120

L'inflation toujours en baisse
— Page 22

Les actionnaires réticents à déposer

— Page 3

La Voix de l'Est

MERCREDI VOL. 47 — NO 107 GRANBY, 20 OCTOBRE 1982

Livraison domicile $2.25 par semaine
Semaine: 35 cents - Samedi:

BUREAU DU LEPOT LÉGAL
LSP. LES PÉRIODIQUES
BIBLI NAT. DU QUÉBEC
1700 ST-LÉNIS
MONTRÉAL
BOX K6

60% sans ôme à leur sortie du cegep



— Page 5

Ca va mal **avoue Trudeau**
— Page 18



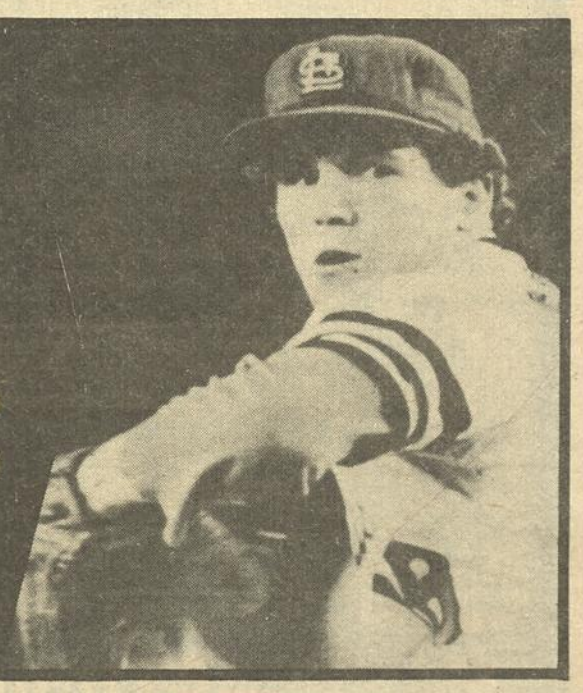
Météo

Ennuagement en mi-journée, quelques averses en soirée, vent modéré; min. 7, max. 16. Jeudi: averses.

PHARM.-ESCOMPTES. JEAN COUTU
C'est tellement mieux... c'est bien évident!
168 PRINCIPALE GRANBY 372-6666

John Stuper, des Cards, a brisé l'attaque des Brewers. Le match décisif aujourd'hui.
— Page 39

Les Cards sauvent la mise



assurances
automobiles
résidences
commerces
industries



GUY LAGLOIRE

COURTIER D'ASSURANCES AGRÉÉ
6 RUE COURT, GRANBY, QUÉ. (514) 372-3322

L-14664

Agropur et les ristournes sur le lait

Le président est contre en principe

GRANBY (JB) — Le président d'Agropur, M. Michel Lemire, se dit contre les sommes versées par sa coopérative aux détaillants de lait, mais il estime que c'est une question de survie.



M. Michel LEMIRE

Rejoint par téléphone à son domicile de Saint-Zéphirin d'Yamaska, M. Lemire a offert une opinion partagée. ''Disons que comme président, j'ai toujours été contre, mais c'est une obligation, pour rester en vie.''

M. Lemire parle d'un ''mal nécessaire'' et que si Agropur veut survivre, elle doit aussi avoir recours au procédé des ristournes.

Dans le même sens, il indique que si les ristournes n'existaient pas, bien des petites laiteries disparaîtraient.

''Je pense que les ristournes profitent au consommateur, ajoute-t-il. Si on regarde l'Ontario, on voit que le prix du lait est de $0.11 moins cher ici. Mais pour les producteurs, ça fait des revenus de moins dans leurs poches. C'est contre la Loi, mais ça se fait depuis avant 1958, avant même que je sois devenu producteur.''

''Si on enlève les maximum et minimum des prix, cela pourrait être bon pour Agropur, mais pas à l'avantage de tout le monde.''

M. Lemire conteste l'estimation globale de $100 millions dépensée depuis 1977 par l'industrie laitière. ''Bien moins que ça'', indique-t-il. Et pour Agropur, il parle vaguement de ''centaines de milliers de dollars, pas bien bien de millions...''

ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE
assurance générale
C.P. 512 - 569 Boul. Boivin - Granby - J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. D'ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. D'ASS. 378-7945 724

Cooprix

15% de rabais

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY — Même si le magasin Cooprix de la rue Saint-Jacques a rouvert ses portes depuis quelques jours, cette reprise d'activité ne devrait pas durer plus d'un mois soit le temps nécessaire à la liquidation de l'inventaire.

Aucun acheteur sérieux pour l'immeuble et l'équipement ne s'est encore manifesté à la suite de l'appel d'offres paru il y a quelques semaines dans les journaux. C'est ce qu'a fait savoir M. Raymond Mercier du syndic Poissant Richard, chargé de la vente des magasins Cooprix.

Toutefois, une compagnie de Sherbrooke, les entreprises Normand Sergerie qui se spécialise dans l'achat et la revente des inventaires de faillite, a acheté les produits en magasin et procède actuellement à la liquidation.

M. Normand Sergerie a rappelé quelques-uns des employés mis à pied en juin lors de la faillite du magasin pour travailler avec lui.

''Il y a déjà au moins le tiers de la marchandise qui est déjà vendu, de préciser M. Sergerie, le magasin est loué pour un mois, c'est compris dans la soumission. Nous offrons actuellement 15 pour cent de réduction sur toute la marchandise, mais ça se peut que ça baisse encore. Je ne suis pas sûr.''

Le président du mouvement Desjardins, M. Raymond Blais, a par ailleurs rejeté la semaine dernière le plan de relance proposé par le syndicat CSN représentant une partie des employés de la Fédération Cooprix. Toutefois, à Granby, les travailleurs rattachés au local 504 des employés de commerce de la FTQ, n'ont pas participé à ce mouvement.

Granby n'achète pas le terrain

GRANBY (GV) — Le conseil municipal n'a fait que très peu de cas de l'offre de Entreprises Granby 80 Inc. concernant ce terrain de 94,000 pieds carrés situé près de l'édifice provincial, rue Principale, qu'elle veut lui céder pour $350,000.

''La ville n'est pas en mesure d'en faire l'acquisition même si c'est un bon placement''. Tel a été le seul commentaire formulé par un des membres du conseil, en l'occurrence M. Jean Leclerc, le conseiller responsable de la Corporation de gestion de la ville de Granby, l'organisme para-municipal qui a reçu l'offre de cette compagnie.

Jusqu'au début de la présente année, et ce depuis cinq ans, elle avait projeté la construction d'un complexe hôtelier sur cette surface de terrain situé aux abords du nouveau boulevard Mountain.

En rejetant l'offre, le conseil a en quelque sorte donné raison à COGEG qui avait jugé ''inopportun'' de recommander un tel achat, compte de la ''situation économique actuelle''.

A ne pas répéter

Denis Beaudry est sûrement plus spécialisé en éducation physique qu'en peinture... en effet, il a fait l'achat de tout un gallon de peinture pour recouvrir deux douzaines de poignées de portes d'armoire... et même s'il en a renversé un peu dans son garage, il se demandait s'il lui faudrait en acheter un autre gallon...

— o —

Les amis de **Claude Dionne** prétendent qu'il a souvent les baguettes en l'air, ce qu'il dément avec énergie... pourtant, une photo



prise lors d'une récente fête tendrait à prouver que ce sont ses amis qui ont raison...

— o —

A cause de ses nombreuses activités et surtout à cause de son travail qui l'oblige à passer une grande partie de son temps à l'extérieur de Granby, **Mario Girard** se voit dans l'obligation de remettre sa démission comme président de la section locale de la Croix-Rouge... s'il y a des personnes intéressés à se dévouer pour une bonne oeuvre, elles peuvent communiquer avec lui...

La vie est trop courte
et l'hiver trop long pour vous passer d'une fourrure....
ALORS PROFITEZ DES SPÉCIAUX
offerts chez Laflamme Fourrure de Granby



et épargnez jusqu'à 50%
sur toutes nos JAQUETTES de FOURRURE
tel que: LOUP, LYNX, RENARDEAU, CHAT SAUVAGE, RENARD NORVEGIEN, LOUTRE NATURELLE.
La fourrure c'est notre affaire
MANUFACTURIER
Laflamme FOURRURE INC
328 Principale, Granby. Tél.: 378-8484
L14790

JOUEZ AU BINGO avec La Voix de l'Est +
ET GAGNEZ $1,000. EN ARGENT!
LE NUMERO CHANCEUX AUJOURD'HUI EST
0-66
Ce numéro a été tiré par Jacques Lacoste de Granby.
L-14729

La Quotidienne
2179
Numéro-boni: 152218

Sommaire

Agenda	4
Alimentation	24
Annonces classées	26
Commentaires	14
Décès	29
Economie	22
Grands titres	16
Jeux	30
Région	7
Roman	28
Sports	34

Le Studio de Danse MULTI STARS
691 Dufferin, Granby
COURS DE DANSE SOCIALE
INFORMATION:
372-0339
L-14177

La Voix de l'Est
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est Ltée,
136 rue Principale Granby, J2G 2V4 - Tel: 372-5433.
Imprimé par La Tribune Ltée, 1950 rue Roy, à Sherbrooke.
Président et éditeur: Alain GUILBERT
Secrétaire-trésorière et directrice du personnel: Claudette Viau
Directeur de l'information: Guy Crevier
Chef-éditorialiste: Valère Audy
Directeur de la publicité: Gilles Gagnon
Directeur du tirage: Jean-Nil Laplante
La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.
ABC

Granby

Harvey & Racine INC
633 Dufferin, 372-5896
Four micro-ondes TOSHIBA - PANASONIC - HOTPOINT - MOFFAT A PRIX DE RABAIS
L-9493

Trépanier menace de son VETO

par Gérard VACHON

GRANBY — Le maire Paul-O. Trépanier a brandi la menace de faire valoir son droit de veto après avoir refusé d'endosser une résolution adoptée lundi soir par le conseil municipal à l'effet de demander au gouvernement du Québec de maintenir "le statu quo en ce qui concerne les pouvoirs des municipalités régionales de comté".

Proposée séance tenante par le conseiller Jean Leclerc, la résolution a reçu l'appui de tout le conseil à l'exception de M. Trépanier qui a demandé de reporter son étude à la prochaine assemblée, ce que le conseil lui a refusé.

"Si je l'ai fait, c'est par principe. De telles résolutions renferment parfois certaines implications qu'on ne peut pas soupçonner quand elles n'ont pas été examinées de plus près. Il est donc dangereux, du moins je le crois, de les adopter trop rapidement", a expliqué par la suite M. Trépanier.

Pour que ce veto devienne officiel, il faudrait maintenant que le maire passe aux actes en faisant parvenir un écrit en ce sens au greffier de la ville.

"Je n'ai encore rien reçu du maire", a indiqué, hier après-midi, Me Alain Noël. Il a cependant précisé que le premier magistrat a 96 heures après l'adoption d'une résolution, jusqu'à vendredi en l'occurrence, pour faire valoir ce droit, lequel aurait pour effet de la rendre caduque ou nulle.

..pour quelques mots de plus..

GRANBY (GV) — Un simple changement phraséologique et le maire Paul-O. Trépanier se dit prêt à endosser le contenu de la résolution concernant les pouvoirs des municipalités régionales de comté.

"Si M. Jean Leclerc accepte ce changement mineur, je ne ferai pas valoir mon droit de veto", a promis hier M. Trépanier.

Soumise séance tenante, la résolution destinée au président de l'Union des municipalités du Québec, M. Ghislain Dufour, n'a pas enchanté M. Trépanier qui voulait simplement "l'examiner à tête reposée" avant de se prononcer.

"Je suis d'accord avec la résolution. Il faudrait cependant préciser que le maintien du statu quo en ce qui concerne les pouvoirs des MRC **touchent l'aménagement du territoire, les droits de mutation, l'évaluation foncière et la gestion des déchets**. C'est ce qui, à mon avis, n'était pas clair dans la résolution de M. Leclerc", d'expliquer M. Trépanier.

Par ailleurs, M. Trépanier n'a guère apprécié "l'épreuve de force" que le conseil lui a fait subir en adoptant cette résolution malgré son avis et sa menace de faire valoir son droit de veto.•

Société d'entraide économique

La plupart des actionnaires n'ont pas repris leurs versements

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY — La plupart des 1,800 actionnaires de la nouvelle Société d'entraide économique de Granby qui ont voté en faveur du plan de relance n'auraient pas repris leur versement mensuel automatique.

"Les gens ont paniqué de commenter M. Côté. C'est pourquoi ils ont arrêté leur versement mensuel. Mais ça devrait reprendre. Il va falloir que les gens arrêtent d'avoir peur."

Dans le dernier bulletin envoyé aux actionnaires, le directeur général, M. Tétreault, mentionne que quelques-uns d'entre eux ont repris les paiements préautorisés. Toutefois, ce n'est qu'à l'assemblée générale que des chiffres précis sur les montants versés mensuellement pourront être donnés de souligner M. Tétreault.

Selon Mme Lise Deslauriers, qui représente les dissidents au conseil d'administration de la Société d'entraide économique, les 1,800 qui ont voté pour le plan Dugal devraient être logiques avec eux-mêmes et recommencer à faire leurs versements.



M. Jean-Louis Tétreault, directeur général de la Société d'entraide économique de Granby.

"S'ils veulent que ça marche, il faudrait qu'ils déposent. Après tout, ils ont voté pour. Il me semble que s'ils recommençaient leurs versements, ça aurait peut-être des chances de repartir."

Les postes libres

Dix postees sont à combler lors de cette première assemblée générale de la nouvelle Société d'entraide économique de Granby qui se déroulera le 26 octobre à la Rolothèque. "En fait, tous les postes sont ouverts, soit sept pour le conseil d'administration et trois pour le comité de surveillance. Il y aura sans doute des membres du présent conseil qui vont se présenter."

Au moins cinq d'entre eux ont déjà fait savoir qu'ils ne solliciteraient pas de poste lors de ces élections.

Environ 700 actionnaires sont attendus pour cette assemblée d'ajouter M. Tétreault, puisque contrairement à la formule des caisses d'entraide, les gens peuvent voter par procuration.

Deux votes sont prévus au cours de l'assemblée, soit un pour l'adoption des réglements de la nouvelle société et un autre pour la nomination des administrateurs.•



L'unité
Photo Mario Beauregard

Le sourire matinal

Une femme à son amie: — C'est une vraie chance que j'aie dépensé à l'avance le boni de mon mari cette année.... Il n'en a pas eu.

Guy L. BUSSIÈRE
PHARMAPRIX - Galeries de Granby

Le Café Terrasse
VOUS PRÉSENTE



MARCEL MICHAUD
Du 20 au 23 octobre
"c'est là que ça fête"
L-15531

Nouveau
BOUCHERIE du PÈRE ALAIN
531 A PRINCIPALE GRANBY
(voisin de GUY LEGARE) 378-5802
SPECIAUX CETTE SEMAINE

POULET PRESSE 3,06 kg 1,39 lb	CUISSES DE POULET 2,40 kg 1,09 lb
SAUCISSON DE BOLOGNE Régulière 2,62 kg 1,19 lb	SPARE RIBS DE POULET 1,59 kg 69¢ lb
POITRINES DE POULET 3,06 kg 1,39 lb	STEAK HACHE 4,61 kg 2,09 lb

NOUVEAU
BISCUITS EN VRAC ET BONBONS

ACCESSOIRES D'AUTOS PRO-VO INC.
TOUT POUR VOTRE AUTO
AMÉRICAINE OU IMPORTÉE
Pièces - peinture et équipement
HEURES D'OUVERTURE
Lundi au mercredi 8h à 12h et 1h à 6h,
jeudi et vendredi 8 à 12h, 1h à 6h soir 7h à 9h, samedi 8h à 12h
116 ROBINSON-Sud GRANBY 375-2933
L-14659



YVON PROVOST
propriétaire
25 ans d'expérience

Les Valeurs Sûres
Cette semaine en spécial:
souliers de course "Jahouar"
pointures 8 à 12
$19.99
Rég. $49.99
sports experts
Commanditaire officiel de la course "TOUR DE LA PRINCESSE"
Aussi vêtements de coureurs à prix très compétitifs
ORGANISE PAR CLUB Athlos



5 km
10 km
TOUR de la PRINCESSE
Dimanche
24 octobre 1982
10h00
POLYVALENTE J-H LECLERC
L15684

Deux mois couché avec 4 pythons

MONTREAL (PC) — Un citoyen de Granby tentera à compter de lundi prochain, dans une discothèque de Trois-Rivières, de battre un record du monde en séjournant durant deux mois dans un cercueil où il cohabitera avec quatre pythons adultes.

L'intéressé, M. Yvon Lamothe, âgé de 36 ans, a indiqué mardi au cours d'une conversation téléphonique qu'il essaierait de faire mieux que sa performance d'un mois, l'an dernier à Saint-Hubert, en banlieue de Montréal.

Il entrera dans le cercueil lundi prochain à 15 h.

Il a prévu qu'il pourrait facilement se nourrir, sortir de temps à autre et prendre un bain en accumulant les pauses de cinq minutes à l'heure que lui accorde le Livre des records Guinness.

Quant à ses compagnons de captivité, ils se nourriront de souris, hamsters et lapins, leur diète habituelle. Les serpents, a-t-il précisé, mesurent environ huit pieds de long.

M. Lamothe, qui présente des spectacles sous le nom du Grand Yvon, alias le Comte Dracula, espère terminer son séjour dans le cercueil le 23 décembre.

Moins d'accidents mais plus de contraventions

Par Gérard TREMBLAY

GRANBY — Selon les statistiques de la Sûreté municipale de Granby pour les trois derniers mois, une application rigoureuse du Code de sécurité routière se traduit par une diminution sensible du nombre d'accidents.



Au dernier trimestre, 668 contraventions pour vitesse sur le territoire de Granby.

Ainsi, pendant les mois de juillet, août et septembre 1982, les accidents survenus sur le territoire de la ville de Granby ont causé des blessures à 87 personnes, comparativement à 140 pour la même période en 1981. Une diminution de 37% en moyenne, mais qui s'est particulièrement manifestée au mois de septembre, avec une baisse de 52%.

En ce qui concerne les accidents avec dommages matériels, leur diminution est du même ordre, soit 38% pour les trois mois. Mais ici, c'est en juillet que l'amélioration est la plus spectaculaire, soit 50%: 30 accidents avec dommages matériels en 1982, contre 60 en 1981.

Comme le souligne le directeur de la Sûreté, M. Bernard Latour, "la mise en application sévère du nouveau Code devait donner des résultats pour lutter contre les accidents: et la diminution du nombre de morts et de blessés est le premier objectif poursuivi."

Il va de soi que la collaboration des automobilistes, que ce soit par conviction ou par crainte des amendes qui sont beaucoup plus dispendieuses, contribue à de tels résultats.

Mais une plus grande vigilence de la part des policiers, qui ont reçu des directives précises en ce qui concerne le nouveau Code de sécurité routière, y est également pour quelque chose.

Et peut-être même pour beaucoup si on compare les chiffres. Ainsi, en 1981, les agents de police avaient "décerné" 23 contraventions pour feux rouges, en juillet, août et septembre. Cette année, on est passé à 120. Les infractions pour les "Stop" sont encore plus significatives: 106, toujours pour les trois mêmes mois, en 1981, et 523 en 1982. Enfin, le record a été battu avec les "tickets" de vitesse: de 37 pour juillet, août et septembre 1981, ils passent à 668 en 1982.•

Agenda

Aujourd'hui

Le **centre ECKANKAR** de Granby tient un conférence ce soir à 20H00 au 5 rue Centre, Granby. Thème: ECK et la musique.

Le **Club de l'Age d'Or de Granby** invite tous ses membres ce soir pour le cours de danse, au sous-sol de l'église St-Benoit à 19H00.

L'Association des Parents du Cegep de St-Hyacinthe tient une assemblée générale annuelle à 19h30 au local B-1315 du Cegep.

Le **club de l'Age d'Or de Granby** invite tous ses membres pour une soirée de danse, samedi le 23 octobre au sous-sol de l'église St-Benoit à 20h00.

Les **Chevaliers de Colomb Conseil 1051** de Farnham tiendront un banquet annuel le 23 octobre. Informations 293-5775.

Le **Club des Handicapés de Farnham** tiendra une danse, le 24 octobre à 20h30 au Centre Culturel de Farnham.

Le 23 octobre, tirage d'une **Coupe Millionnaire exposée** à la Caisse Populaire de Farnham par les Chevaliers de Colomb Conseil 1051.

Partie de cartes organisée par les Filles d'Isabelle de St-Césaire le 23 octobre au cafétéria de l'Ecole St-Vincent.

Renouement conjugal, réunion mensuelle le samedi 23 octobre, à 20 heures, à l'église St-Bernardin, à Waterloo. Thème: 20 ans de vie de couple.

Les **Loisirs Or et Argent de Ste-Brigide** tiennent une soirée dansante samedi le 23 octobre à 20h30 au centre municipale.

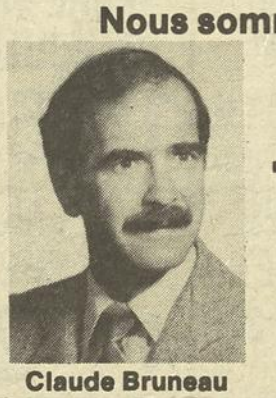
Une vente de Bric à Brac aura lieu vendredi le 22 octobre de 19H00 à 21H00 à l'église St-Georges, 1241 Principale. Un grand choix de vêtements usagés, articles de sports et ménagés seront vendu à prix modique.

SPECTACLE DANSE
LE Cabaret
900 Principale, Granby
La Direction ainsi que le Groupe "LE SHOW"
VOUS INVITENT A UNE Soirée Spéciale 4e ANNIVERSAIRE
Mercredi le 20 octobre 1982
SPECTACLE: 22h.30 et Oh.30. Goûter à la fin de la soirée.
(Ce groupe aussi en vedette jusqu'au 24 oct.)



SPÉCIAUX
HAITI 15-29 novembre $495.
MIAMI Pour les Fêtes 28 déc. — 7 janv. $605.
VOYAGES PRINCESSE 372-4444
Détenteur d'un permis du MICT
GALERIES DE GRANBY (voisin de Sears)
L-15536

ACHAT D'OBLIGATIONS D'EPARGNE DU CANADA
Nous sommes à votre service





12%
Claude Bruneau
Carmen Nadeau-Dubé
Tassé
Tassé & Associés, Limitée
139, rue Principale, suite 1
Granby, Qué. J2G 2T9
Tél.: (514) 375-3711
375-3711
REA-REER-ABRIS FISCAUX-OBLIGATIONS-ACTIONS-ETC...
COUPON-REPONSE
J'AIMERAIS RECEVOIR, SANS OBLIGATION DE MA PART, DES INFORMATIONS SUR:
REA ☐ REER ☐ OBLIGATIONS ☐ ACTIONS ☐
NOM: .....
ADRESSE: .....
VILLE: .....
CODE.....
AUTRES ☐
EXPLIQUEZ: .....
L15504

VERTICAUX POUR PORTES PATIOS
LE ROI DU STORE VERTICAL
119.95 $
Valeur: 257.$
Modèle Belmont
3 couleurs au choix



L-14158
DRAPERIES RITCHER
487 Rue Forand, Granby
(coin Cowie) 378-4569

BIJOUTERIE
Jacques Archambeault
SPECIALISTE DE LA REPARATION DE MONTRE MECANIQUE & ELECTRONIQUE, HORLOGE MODERNE & ANTIQUE.
AUSSI: choix d'alliances et bijoux à prix concurrentiels.
34 Principale Roxton-Pond
L-14231 375-2156

263- Trouvé
Si quelqu'un trouve un objet et désire retrouver son propriétaire, La Voix de l'Est publiera gratuitement et trois jours consécutifs une annonce sous la rubrique
263- Perdu/Trouvé
Le civisme, c'est une foule de petites choses, et ça ne coûte rien.
372-5433
15359

Seulement 40% des cegepiens obtiennent leur diplôme

ZANBY — Moins de des étudiants ins- s au Collège de aby réussissent à ir un diplôme. Sur étudiants inscrits à omne 1979, 196 seu- nt sont sortis diplô- à la fin de leur cour ques années plus



Louis Lapierre

els sont les chiffres nants que les auto- du collège s'apprê- à présenter aux mbres du conseil ministration en no- bre.

e taux d'obtention diplôme d'études égiales (DEC) à nby est sensible- t le même que pour semble du Québec sur une moyenne de % d'étudiants ins- s à temps plein ce- diant, 26.1% seule- t réussissent à ob- r leur papier, selon les statistiques du ministère de l'Education.

Le directeur local des Services pédagogiques, M. Yvan Vaillancourt, a révélé ces chiffres, hier, pour justifier la tenue des trois jours de rattrapage et d'évaluation vécus cette semaine au cegep.

''Quand tu vois les chiffres, tu te poses des questions en maudit'', lance-t-il, affirmant que c'est l'une des missions du collège de voir à la motivation des étudiants, même dans le contexte économique actuel où il ne semble pas y avoir d'issue pour eux.

''Comment faire en sorte que l'étudiant soit motivé quand tu vois que c'est bouché à l'autre bout. Faudrait-il dire: Bof! On laisse faire, on laisse tout tomber?'', questionne-t-il.

Selon un document officiel du collège, ''les changements d'orientation, les abandons et les échecs sont nombreux'', ce qui explique un taux de réussite que le directeur du cegep, M. Gabriel Demeules, qualifie ''de carrément pas acceptable''.

60%???

Le document fait également la triste constatation suivante: les étudiants qui proviennent du secondaire avec une note de passage entre 50% et 60% ont des difficultés majeures au cegep, à tel point que moins de 5% d'entre eux parviennent à décrocher un DEC.

Cela suffit pour que le collège songe sérieusement à ramener la note d'admission à 60%. C'est d'ailleurs ce qui sera discuté au conseil d'administration du 16 novembre.

Ces considérations ''ont pesé très lourd'' dans la décision d'offrir des périodes de rattrapage au calendrier scolaire, note M. Demeules, qui croit que le bilan de l'expérience de cette semaine a ''beaucoup de chances d'être plus positif qu'on le laisse croire'', dit-il, soulignant que la majorité des professeurs ont embarqué.

L'administration blâmée pour le fouillis du rattrapage

GRANBY (LP)— Les étudiants et les professeurs ont blâmé hier l'administration du Collège de Granby pour les problèmes suscités par les trois journées de rattrapage et d'évaluation de cette semaine.

Bien que ce soient les étudiants qui aient manifesté le besoin de pouvoir effectuer du rattrapage, le président de l'Association des étudiants, M. François Brodeur, prétend que l'administration du collège a commis une erreur en ne négociant pas cette question avec les professeurs. ''C'est nous qui payons la note aujourd'hui'', dit-il.

On sait que le syndicat des professeurs, sentant l'autonomie et les droits acquis de ses membres menacés, a décidé d'ignorer les journées de rattrapage prévues au calendrier scolaire et a recommandé la poursuite normale des cours et des examens normaux.

Dans certains cas, le rattrapage a effectivement eu lieu lundi et mardi mais par ailleurs, les étudiants ont fait évacuer des classes là où les professeurs voulaient donner des cours ou des examens. En agissant de la sorte, ils ont défendu la position du collège, estime le porte-parole du syndicat des professeurs, M. Richard Berger, qui précise que le problème vient pourtant d'une ''mésentente profonde entre les professeurs et l'administration et non entre les professeurs et les étudiants''. ''Ce sont les étudiants qui en subissent les conséquences. Le collège est tout à fait à blâmer'', a-t-il déclaré.

L'un des représentants des professeurs au conseil d'administration, M. Michel Briand, avait voté contre ces journées. ''Pour moi ce n'était pas clair et ça n'avait pas été suffisamment expliqué aux gens. Je considérais que cela pouvait échouer. Mais les représentants étudiants ont exprimé que ça répondait à un besoin et c'est ce qui a fait que les parents ont voté pour. Je les comprends très bien'', a-t-il expliqué.

Le directeur des Services pédagogiques, M. Yvan Vaillancourt, a rencontré en septembre les professeurs responsables des différents départements pour leur expliquer ''les objectifs et les moyens'' des journées de rattrapage. Il a fait face à la résistance qu'on connait et qu'il a associé rapidement au contexte des négociations dans le secteur public.•

oucherie le
375-3751
BOUVILLON
564 DUFFERIN GRANBY (Face à Tennis Plus)
RUITS & LEGUMES - BOEUF DE L'OUEST
GROS DETAIL
rmé le lundi. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

CUISSES DE POULET frais
2.16 kg 98¢ lb

BANANES
55¢ kg 25¢ lb

POULET CAT A Cong. 1½ à 2 kg 3 à 4 lb
2.09 kg 95¢ lb

POITRINES DE POULET Frais
3.04 kg 1.38 lb

BOEUF HACHE Mi-maigre
3.95 kg 1.79 lb

SAUCISSE LARD & BOEUF Taillefer
3.29 kg 1.49 lb

ROTI DE PALETTE
2.84 kg 1.29 lb

ROTI COTES CROISSEES
3.92 kg 1.78 lb

POULET PRESSE
3.29 kg 1.49 lb

TOURTIERE FRAICHE Taillefer 450 gr
1.89 chacune

POMMES MCINTOCH
sac de 3 lb
99¢ sac

DEMI-BOEUF
pour congélateur
CAT-C-I
Débité, env. cong.
L15643

Octofruit
c'est pas pareil!



SPECIAUX
DU 19 AU 24
OCTOBRE 1982

ECONOMISEZ SPECIAUX DE LA SEMAINE

HEURES D'OUVERTURE
Lundi Mardi Mercredi
de 9h a m a 21h p m
Jeudi et Vendredi
de 9h a 22h
Samedi
de 9h a m a 18h p m
Dimanche de 9h am a 18h pm

PAMPLEMOUSSES BLANCS GR 48
Produit Floride Canada #1
8 / $1.00

ORANGES A JUS
Produit Floride Canada #1
12 / 98¢

POMMES GR SMITH
Produit France
Canada de fantaisie
KG $1.50
lb 68¢

CITROUILLES
Toutes grosseurs
ch. 48¢

FRAISES
Produit E.U. Canada #1
chopine 88¢

LAITUE CHINOISE
Produit Québec #1
ch. 38¢

CHOUX VERTS
Produit Québec #1
ch. 9¢

POMMES DE TERRE
Produit Québec #1
9.09 KG (20 lb)
ch. $1.48

UNE SAINE COLLATION EXIGE DES FRUITS FRAIS

NB
1kg 2.2 lb

Nous nous reservons le droit de limiter les quantites

Octofruit
950 Boul. du Séminaire, St-Jean
Tél.: (514) 348-8834

822 PRINCIPALE
GRANBY
Tél: 378-5073
L15250

Une fille à la recherche de sa mère

C'est devenu une obsession

GRANBY — "Il me manque quatre mois dans ma vie. Et j'y pense tous les jours. Continuellement. J'aimerais tout savoir, tout connaître de ma mère naturelle. C'est devenu une obsession presque".

Touchant ce témoignage de Marie, Victoire, Ginette qui est à la recherche de sa mère depuis plusieurs mois et qui après des démarches infructueuses, de part et d'autres, a décidé, non sans hésitation, de s'adresser à **La Voix de l'Est**, en espérant "très fort" que cette tentative aboutira à des retrouvailles, comme ce fut le cas l'an dernier pour une mère et sa fille de Ste-Cécile-de-Milton.

"Je pense, d'ailleurs, que ma mère vit encore à Granby ou dans la région immédiate. Et je veux la retrouver coûte que coûte" avoue Ginette, qui est âgée de 27 ans, mariée et mère de deux enfants.

20 septembre 1955: c'est une fille

Marie, Victoire, Ginette est née le 20 septembre 1955, au Centre hospitalier de Granby qui s'appelait alors l'hôpital St-Joseph de Granby. Il était 16 heures 30 lorsque cette enfant de six livres et cinq onces a vu le jour. Elle avait les yeux et les cheveux bruns, tout comme ceux de sa mère qui avait dû néamoins, pour une raison ou pour une autre, signer un papier d'abandon.



Ginette Laurin

"Le 22 septembre, raconte Ginette, je fus transférée à Montréal, à la crèche de la Réparation. Quatre mois plus tard, j'étais adoptée par une famille de St-Hyacinthe où j'ai été heureuse et où j'ai reçu une très bonne éducation".

Toutefois, ces détails fort importants n'empêchaient pas Ginette de penser à sa vraie mère, à son père également. "A 14 ou 15 ans, je me posais beaucoup de questions. Mais, j'étais surtout très négative envers ma mère. Je ne pouvais pas admettre qu'une femme abandonne ainsi son enfant. En fait, je ne pensais rien de bien de mon père et de ma mère".

Au fil des ans, en prenant de l'âge et "probablement de la maturité", Ginette changea son point de vue, sans pour autant vouloir à tout prix entreprendre des démarches pour retrouver sa mère. "C'est lorsque mon deuxième enfant est né que j'ai senti que j'étais prête à franchir le pas pour la retrouver".

Une mère de 44 ans...

Marie, Victoire, Ginette a commencé ses démarches en retournant aux sources, soit au Service social de St-Hyacinthe. Là, la travailleuse sociale l'a aidée du mieux qu'elle a pu, du moins jusqu'où la loi le lui permettait.

Ainsi, Ginette apprit que sa mère est née en 1938 (elle a 44 ans aujourd'hui), qu'elle avait 17 ans au moment de l'accouchement, qu'elle pesait 130 livres, mesurait 5 pieds et 2 pouces, qu'elle a les cheveux et les yeux bruns, qu'elle est canadienne-française et catholique. Cette femme qui a aussi un frère et trois soeurs aurait complété, de plus, une 9e année d'études.

"J'ai su également que mon père avait 19 ans au moment de ma naissance, qu'il mesurait 6 pieds et deux pouces, qu'il pesait 150 livres, qu'il a les cheveux et les yeux noirs, qu'il a deux soeurs et qu'il travaillait alors sur la ferme de son père, située probablement dans la région de Granby" précise Ginette.

Présentement, elle fonde aussi beaucoup d'espoir sur les recherches du médecin de Granby qui a accouché sa mère le 20 septembre 1955. "N'ayant pas son nom de fille, toutefois, c'est difficile. Mon dossier, dit-on, se trouve avec le sien qui demeure introuvable. On pense que ma mère serait mariée et que son dossier apparaîtrait à l'hôpital sous son nom de femme mariée".

C'est ma mère!

Pourquoi? Pourquoi toutes ses démarches pour retrouver une personne totalement inconnue? "C'est ma mère" lance dans un vibrant cri du coeur Ginette qui dit avoir de plus et ce, même sans la connaître, beaucoup respect pour elle.

"Peu importe qui elle est, c ment elle vit. C'est ma mère je veux la retrouver". Gine confie aussi qu'elle acceptera décision de sa mère si cette d nière, une fois retracée, refus de la rencontrer.

"Je ne veux pas non plus ranger sa vie, sa nouvelle far le, son mari, ses enfants. Je v seulement savoir qui elle e comment elle vit, si elle est h reuse, lui parler, la voir".

Ginette n'a pas encore par de ses démarches à ses pare adoptifs. "Ils ont des principes peut-être qu'ils ne compr draient pas. Mais, je le leur di un jour, pas tout de suite tou fois". Ses frères et ses soeu ainsi que son mari, le save néanmoins, et ne la décourag certes pas.

"J'y pense continuellement, devient presqu'une obsession" manque pas d'avouer Ginette indique vouloir aller jusqu' bout dans ses démarches. "Si mais ma mère lit ce texte qu'elle se reconnaît, elle pour toujours s'adresser au centre d services sociaux, soit à Gran ou soit à St-Hyacinthe. Ces ce tres nous mettrons alors en co tact. Puis, il y a La Voix l'Est..."

Si retrouvailles il y a, Mari Victoire, Ginette a promis donner une autre entrevue, av sa mère cette fois, afin de parl de cet extraordinaire sentime d'amour qui lie pour la vie u mère et une fille, même lorsq ces dernières ont été séparé pendant plusieurs années.•

GRATUIT

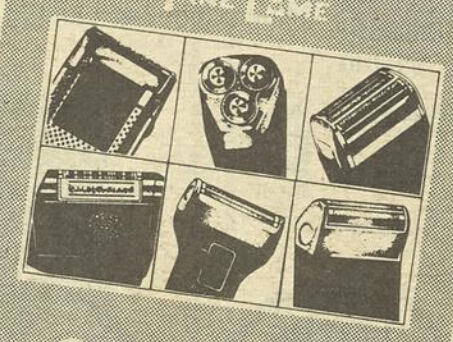
CENTRE du RASOIR "FINE LAME"

à l'achat d'un rasoir électrique

PROGRAMME D'ENTRETIEN "FINE LAME"

* 1• essai de 30 jours
* 5• mises au point
* 1• lubrifiant AU POIL 57g
* 1• aiguisage (couteau ou ciseau régulier)
* 1• estimation pour réparation (petit appareil électrique)

NOUVEAU



une valeur de plus de $50.00

CES AVANTAGES S'AJOUTENT À LA GARANTIE DU MANUFACTURIER

CENTRE du RASOIR "FINE LAME"

On rase la perfection!

LES GALERIES DE GRANBY 378-2686

20 boutiques

L-14630

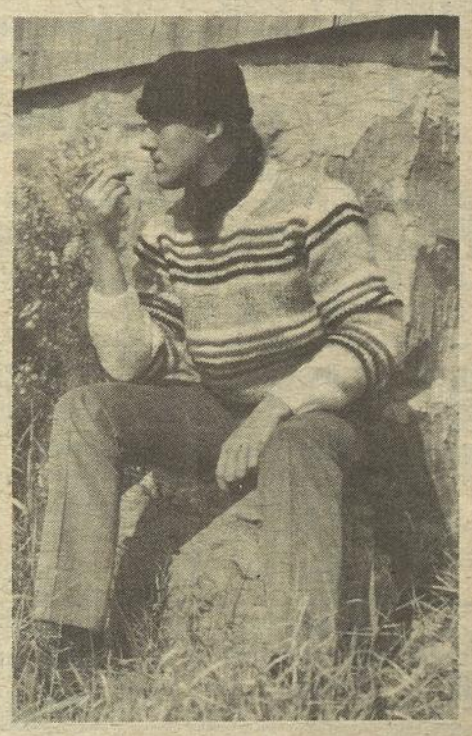
SI ON A PIQUE VOTRE CURIOSITÉ? POUSSEZ UNE POINTE CHEZ NOUS

Notre nouvelle boutique, on l'a ouverte pour les gars comme toi qui veulent des vêtements dernier cri, du new-look et parfois même de l'extravagance.

Des chemises, des pantalons, des vestes, des gilets qu'on dirait faits juste pour toi.

Des vêtements pour être sur ton 31 ou des tenues-détente pour ton confort.

Pousse une pointe chez nous. C'est sûr: tu l'auras la piqûre!



BOUTIQUE À L'ÉPINGLES

À LA FINE POINTE DE LA MODE MASCULINE

L-15688

150 PRINCIPALE GRANBY 375-4494

La région

quête de la Commission de police

n histoire de bateau longe deux policiers ans l'eau bouillante

AC BROME(JDB)— x policiers de Lac me se sont retrou- hier, sur la sellette, nt la Commission olice du Québec.

e chef de police, M. re Thireau et le itable Mario Beau- t ont, en effet, com- , hier, au Palais de ice de Cowansville, nt les juges Denis nne et Normand t-Georges, à la suite e plainte logée par un jeune homme de Waterloo.

La Commission de police, qui entendait faire la lumière sur des événements survenus l'été dernier, a entendu une dizaine de témoins, dont une fillette de 11 ans.

L'auteur de la plainte, qui était mineur au moment de l'incident, reproche aux policiers Thireau et Beaumont d'avoir fait preuve, à son égard, de brutalités, alors qu'ils faisaient enquête à la suite d'un vol de bateau.

Cet adolescent, qui n'a jamais eu de démêlé avec la justice, affirme, devant la Commission de police, avoir été frappé par les policiers Thireau et Beamont, conduit par eux à un ancien dépotoir, où il aurait été forcé, sous la menace, de se mettre à genoux, puis de se coucher par terre. Les policiers l'auraient, à un certain moment, menotté à un vieux tracteur abandonné, lui projetant du gaz au visage pour ensuite le pointer d'un révolver, pour obtenir d'éventuels renseignements au sujet du canot disparu.

Au retour de cette "promenade" qu'il aurait effectuée en présence des deux policiers, l'adolescent affichait, selon le témoignage d'une petite voisine, un oeil au beurre noir et des marques sur le dos. Sa mère comme le chef par intérim de la Sûreté municipale de Waterloo à l'époque, M. Gilles Raymond, qu'il est allé voir la journée même des événements, corroborent ce point, en parlant de coup à l'oeil gauche.

"C'est un bon garçon", dit de lui, le père d'un de ses amis, qui a pris l'initiative de soumettre l'affaire à la CPQ. Et le propriétaire du canot partage la même opinion, lui qui lui a prêté plusieurs fois, le bateau.

Quant à MM. Thireau et Beaumont, ils nient, point par point, le témoignage de l'adolescent, tout en rejetant, infirmant les déclarations des autres témoins. S'ils reconnaissent que le jeune homme les a accompagnées en voiture, "c'était, disent-ils, parce qu'il nous a proposé d'aller voir où il avait rangé le canot la dernière fois qu'il l'avait emprunté" et ce n'est qu'une fois dans l'auto, qu'ils devaient apprendre qu'il s'agissait d'un mineur.

Enfin si les policiers affirment avoir rencontré l'adoslescent le 24 août 1981, ce dernier parle plutôt du 18 août. Un autre point que la Commission de police aura à éclaircir en prenant connaissance de tous les documents susceptibles d'établir l'emploi du temps de MM. Thireau et Beaumont les deux jours en question.

POISSONNERIE-BOUCHERIE
LUCIEN MENARD
662 Dufferin, Granby, 372-7566-7585

CUISSES DE GRENOUILLE
8.57 kg 3.89 lb

STEAK FLETAN
5.48 kg 2.49 lb

SAUMON ROSE
Morceaux ou tranches
5.93 kg 2.69 lb

HUITRES MALPEC
Douz. 1.59
Caisse 50.00
Gallon 39.00

STEAK HACHE
4.82 kg 2.19 lb

BOEUF HACHE
3.06 kg 1.39 lb

STEAK RONDE
4.38 kg 1.99 lb

"CHOPS" LARD
4.60 kg 2.19 lb

Fromage Petit Lait
5.99 kg 2.71 lb

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
L15686

SURVEILLEZ NOTRE SPECIAL-VEDETTE CHAQUE SEMAINE
SEUL TAPIS EDDY PEUT FAIRE CA
Les Tapis Eddy (1979 LTÉE)
Prélarts · Tuiles · Céramique
9, rue Irwin, Granby, Qué.
378-3951
SPÉCIAL DE LA SEMAINE
7 jours seulement
Du mardi 19 oct. au lundi 25 oct.
Prélart ROYELLE D'ARMSTRONG
sans cirage
Grand choix de couleurs en inventaire
Prix suggéré $8.00 M² ($6.69 v.c.)
Armstrong boutique du couvre plancher
SPECIAL $5.37 M² ($4.49 v.c.)
Quantité limitée
L15534

LES LIQUIDATEURS SONT A FARNHAM
DES REDUCTIONS JAMAIS VUES
PLANCHES DE PIN TOUTES LES LARGEURS
DE 8' à 12' 30% d'escompte
EPINETTE DE 20 à 40% d'escompte
QUINCAILLERIE DE 30 à 50% d'escompte
PHARMACIE DE SALLE DE BAIN 40% d'escompte
DERNIERE CHANCE JUSQU'AU 29 OCTOBRE TOUT DOIT ETRE LIQUIDE
L15751
CHEZ
ADÉLARD GIROUX
343 rue St-Joseph, Farnham
Ouvert samedi toute la journée

TOMBOLA ST-LUC
21 - 22 - 23 octobre 1982
bingo — artisanat — beaucoup de kiosques — prix de présence — souper chaque soir
Mercredi soir 20:00 hres: Choeur Allégretto Dir. Lise Nuttall
Récital culturel
L15680

Parlons BOEUF!

METRO



*ROSBIF DE PALETTE COUPE ORDINAIRE
2,38$/kg
1,08$/lb



*ROSBIF DE CÔTES CROISÉES
3,70$/kg
1,68$/lb



*ROSBIF DE CÔTES AVEC OS DE DOS
6,35$/kg
2,88$/lb



*BIFTECK DE CÔTE
6,57$/kg
2,98$/lb



RAISIN VERT ALMERIA
Importé d'Espagne, Cat. Canada no. 1
1,52$/kg
69¢/lb



PAMPLEMOUSSES ROSES
gr. 40
Produit de la Floride
6/1,19$

LES VIANDES

BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE	4,36$/kg 1,98$/lb
*ROSBIF DE PALETTE DÉSOSSÉ	4,36$/kg 1,98$/lb
*BOEUF À RAGOÛT DÉSOSSÉ	5,25$/kg 2,38$/lb
*BIFTECK DE PALETTE	3,04$/kg 1,38$/lb
RÔTI D'ÉPAULE PICNIC DE PORC FRAIS	3,48$/kg 1,58$/lb
RÔTI DE SOC DE PORC FRAIS	3,70$/kg 1,68$/lb
JAMBON FUMÉ DÉSOSSÉ MÉRITE prêt-à-manger, style Québécois, demi	5,91$/kg 2,68$/lb
SOC DE PORC ROULÉ MÉTRO fumé 1-1,3 kg (2-3 lb)	6,13$/kg 2,78$/lb
SALADE DE POMMES DE TERRE MÉRITE (comptoir charcuterie)	2,16$/kg 98¢/lb
PAIN DE VIANDE DE PORC MÉRITE (tranché selon vos besoins)	4,59$/kg 2,08$/lb
VIANDES CUITES MAPLE LEAF tranchées (Simili poulet, bologne régulier ou ciré) 375 g	2,08$

*Coupe provenant de boeuf Canada, catégorie "A"

MINI JAMBON MIGNON MAPLE LEAF prêt-à-manger	8,11$/kg 3,68$/lb
JAMBON CUIT MAPLE LEAF tranché 175 g	1,78$
SALAMI EUROPÉEN MAPLE LEAF régulier ou tout boeuf (tranché selon vos besoins)	6,35$/kg 2,88$/lb
SAUCISSES FUMÉES SCHNEIDERS régulières ou tout boeuf 454 g	2,18$
SAUCISSES MINI SZILLERS SCHNEIDERS surgelées au porc ou tout boeuf, 500 g	2,48$
SAUCISSON POLONAIS SCHNEIDERS emballé sous vide	5,91$/kg 2,68$/lb
JAMBON "OLDE FASHIONED" SCHNEIDERS désossé, prêt-à-manger, comptoir charcuterie	10,98$/kg 4,98$/lb
PÂTÉ DE FOIE TOUR EIFFEL régulier ou à l'ail	4,14$/kg 1,88$/lb
CRETONS TAILLEFER 300 g	2,38$
TÊTE FROMAGÉE TAILLEFER 300 g	1,88$
PÂTÉ AU POULET OU TOURTIÈRE TAILLEFER 225 g ou QUICHE LORRAINE 200 g, surgelé	1,28$
SAUMON ROSÉ DU PACIFIQUE surgelé, morceau complet ou demi	4,36$/kg 1,98$/lb
JUS DE TOMATES HEINZ Canada de fantaisie bte 1,36 L	1,07$

*"La régularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est à la merci des conditions météorologiques. Soyez, toutefois assurés, chers clients, que dans le cas de ces denrées, les épiciers Métro ne ménagent aucun effort pour vous offrir variété et qualité à bon prix, tout au long des saisons".

LES FRUITS ET LÉGUMES

*CAROTTES Produit du Canada, Cat. Canada no. 1 cello 2,27 kg (5 lb),	39¢
ORANGES OUTSPAN (VALENCE) gr. 112 Importées de l'Afrique du Sud	12/2,29$
MELON MIEL gr. 8 Produit des États-Unis ch.	1,39$
KIWI gr. 36-42 Produit de la Nouvelle-Zélande	2/99¢
*CHOU VERT NOUVEAU Culture du Québec, Cat. Canada no. 1	20¢/kg 9¢/lb
*RADIS Culture du Québec Cello 454 g (1 lb)	29¢
ARACHIDES EN ÉCALES Produit des États-Unis	2,18$/kg 99¢/lb
TERREAU FLORAL TOUT USAGE sac 10 litres	99¢

L'ÉPICERIE

PETITS POIS LESIEUR grosseur 1 & 2, Canada de fantaisie, bte 398 mL	69¢	
	MAÏS CRÈME NIBLETS Canada de fantaisie bte 398 mL	2/1,00$
	MAÏS À GRAINS ENTIERS NIBLETS Canada de fantaisie bte 341 mL	2/1,00$

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos maîtres épiciers Métro du lundi 18 octobre
Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles. Si un article venait à manquer, n'hésitez



On connaît not' monde!

L-15194

la Promotion de la semaine

MAINTENANT EN VENTE
LE NOUVEAU DISQUE
"PASSE-PARTOUT"
VOLUME 4
Prix régulier 8,98 $
Prix de vente **5,98$** Taxe en sus
(avec un minimum d'achat de 5,00 $)
UNE ÉCONOMIE DE 3,00 $

On connait not' petit monde





JUS DE RAISIN CONCENTRÉ
surgelé
WELCH'S
cont. 341 mL
1,29$



OEUFS
Calibre gros
Canada A
1 douz.
1,09$



BEURRE D'ARACHIDES
SKIPPY
crémeux ou super croquant
bocal 500 g
1,37$



BOISSON
FBI
pommes, raisin, orange, punch, fraises ou limonade
cont. 1,8 L
97¢



RIZ
MINUTE RICE
bte 700 g
1,69$

UNE OFFRE ÉNERGIQUE!

À partir de maintenant, vous pouvez obtenir avec chaque tranche d'achat de 25$ dans nos magasins, un bon-rabais d'essence de 1$ valable chez tous les détaillants participants SHELL au Québec.

De plus, tous nos magasins honoreront également les bons d'alimentation de 1$ émis par GULF-PROVIGO et ESSO-STEINBERG avec chaque tranche d'achat de 50$.

Avec un achat d'essence minimum de 25 litres



SAUMON SOCKEYE ROUGE
ASTRA
bte 220 g
1,78$

LES SURGELÉS

JUS D'ORANGE
SUN SQUEEZE
cont. 355 mL
69¢

DÎNERS TV ASSORTIS
SAVARIN
bte 310 g
1,39$

JUS D'ORANGE CONCENTRÉ
McCAIN
cont. 355 mL
1,09$

GÂTEAUX MOELLEUX ASSORTIS
SARA LEE
bte 397 g
1,49$

FRUITS NON SUCRÉS,
FRASER VALE
Canada de fantaisie
fraises entières, bleuets
bte 300 g
1,49$

PAINS À L'AIL
PIAZZA TOMASSO
sac 212 g
99¢

PORTIONS DE POISSON
BLUE WATER
panure parmentier, chapelure grillée
bte 340 g
2,19$

FILETS DE SOLE
BOOTH
bte 454 g
3,39$

LÉGUMES À LA SAUCE AU CHEDDAR
STOUFFER'S
brocoli, chou-fleur
bte 225 g
1,79$

MARINADES
HABITANT
cornichons marinés, sucrés ou surs, olives farcies manzanilla ou oignons marinés sucrés ou surs
bocal 375 mL
1,58$

CHOCOLAT INSTANTANÉ
NESTLÉ QUIK
cont. 750 g
2,19$

JUS DE POMMES PUR
ROUGEMONT
clair ou brut
bte ou bout. 1,36 L
99¢

SAUCE AUX POMMES
MÉTRO
cont. 796 mL
99¢

SOUPE
HABITANT
saveurs variées
bte 796 mL
79¢

PRÉPARATION DE FROMAGE FONDU
SINGLES KRAFT
paquet 500 g
24 tranches
2,57$

PÂTES ALIMENTAIRES
LANCIA
macaroni coupé, spaghetti ou spaghettini
paquet 500 g
59¢

BOISSONS GAZEUSES
SEVEN-UP
régulier ou diet
bouteilles consignées
6 x 750 mL
2,57$

THÉ EN SACHETS
MÉTRO
ORANGE PEKOE
sac de 100
1,39$

JUS DE TOMATES
HEINZ
Canada de fantaisie
bte 1,36 L
1,07$

MÉLANGE À GÂTEAU
BETTY CROCKER
SNACKIN
saveurs variées
bte 397 g à 400 g
1,15$

PETITS GÂTEAUX
STUART
Pop, mini-croquettes, caramel roulés suisses au chocolat
bte de 8 ou 10
99¢

EAU DE SOURCE
LABRADOR
cont. 4 L
99¢

FROMAGE BRICK
FROMAGE DE BEAUCE
paquet 375 g
2,39$

CORNICHONS
MÉTRO
pour tartines ou petits à l'aneth
bocal 750 mL
1,19$

TOMATES
MÉTRO
Canada de choix
bte 540 mL
77¢

MÉLANGE POUR POUDING INSTANTANÉ
JELL-O
saveurs variées
bte 92 g à 114 g
2/1,00$

MARMELADE
MÉTRO
3 fruits
bocal 500 mL
1,49$

COMPRIMÉS ANALGÉSIQUES
ASPIRIN
cont. de 100
1,69$

SHAMPOOING
HEAD & SHOULDERS
régulier ou revitalisant
cont. 350 mL
2,67$

NOURRITURE POUR CHATS
PURINA CAT CHOW
régulier, mélange gastronomique ou fruits de mer
cont. 1 kg
1,39$

ASSIETTES
DIXIE
blanches
paquet de 100
1,99$

PAPIER HYGIÉNIQUE
FACELLE ROYALE
blanc, jaune ou amande
paquet de 4 rouleaux
1,47$

NETTOYEUR POUR TUILES
TUILEX
cont. 450 mL
1,99$

NOURRITURE POUR CHATS
DR BALLARD
saveurs variées
bte 700 g
59¢

MOUCHOIRS DE PAPIER
KLEENEX
blanc ou moka
bte 100 feuilles
58¢

DÉTERSIF EN POUDRE
BOLD 3, OXYDOL
bte 6 L
4,29$

au samedi 23 octobre 1982 jusqu'à la fermeture des magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités, pas à demander un bon d'achat différé. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.

METRO

L-15195

METRO

Les provisions du Géant

2/1,00$

69¢

MAÏS À GRAINS ENTIERS
NIBLETS
Canada de fantaisie,
bte 341 mL

MAÏS CRÈME
NIBLETS
Canada de fantaisie,
bte 398 mL

PETITS POIS
LESIEUR
Canada de fantaisie, grosseur 1 & 2,
bte 398 mL



FÈVES AU LARD
CLARK
avec sauce tomate,
bte 398 mL

69¢

RAGOÛT
CLARK
boeuf, irlandais, dinde et poulet,
bte 425 g

1,18$

PIZZA CROÛTE C-R-R-OUSTILLANTE
TOTINO'S
Deluxe,
paq. 370 g
pepperoni,
paquet 360 g

2,49$

PÂTE À PAIN BLANC
RHODES
paquet 2,27 kg

2,99$

ENTRÉES ASSORTIES
GÉANT VERT
Lasagne avec sauce de viandes,
Biftecks Salisbury avec sauce créole,
ragoût de boeuf,
bte 225 g

1,69$

Les prix annoncés dans cette page sont en vigueur dans tous les magasins de vos maîtres épiciers Métro du lundi 18 octobre au samedi 23 octobre 1982 jusqu'à la fermeture des magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Pas de vente aux marchands.
Photos à titre indicatif seulement.

METRO

L-15567

Les municipales de novembre '82

André Côté, Waterloo

La construction résidentielle: une priorité

WATERLOO (GL) — M. André Côté, conseiller à la ville de Waterloo, a décidé de solliciter un deuxième mandat afin, cette fois, de mettre vraiment l'accent sur une priorité qu'il juge, lui, essentielle, soit la construction résidentielle.

"Peu de temps après mon élection en 1979, je me suis rendu compte que la population ne s'impliquait pas beaucoup dans le développement de la ville. Tout le monde a pris l'habitude de se fier presque toujours sur le conseil" précise-t-il.



Une priorité pour André Côté: la construction résidentielle.

Or, pour remédier à cette lacune, M. Côté a mis sur pied, avec d'autres citoyens de la place, la Société d'expansion de Waterloo Inc. qui regroupe actuellement une quarantaine de personnes de la place.

"C'est autant à titre de conseiller qu'à titre personnel que je me suis occupé de la chose afin de faire participer le plus de gens possible, avec un minimum d'argent" précise M. Côté.

Ainsi, la Société a fait construire deux maisons unifamiliales qu'elle a revendues immédiatement. "Mais, la situation économique actuelle nous a joué des tours et nous n'avons pas pu faire mieux. Mais, je reviens sur la scène municipale, justement pour m'occuper encore de ce domaine".

M. Côté cherche, en fait, à attirer le plus de monde possible à Waterloo, surtout ceux qui y travaillent mais qui résident ailleurs. "Les derniers chiffres que je connaisse à ce sujet sont que 58% des gens qui travaillent à Waterloo ont leur résidence ailleurs qu'ici".

D'autre part, M. Côté dit avoir fait ses classes au cours des trois dernières années, surtout au niveau des finances de la ville. "J'ai appris, j'ai aimé mon expérience. Il faut maintenant continuer dans ce sens".

Tanner veut régler les inondations

COWANSVILLE (JdB) — Mettre fin aux inondations du boulevard des Vétérans et de la rue Bonnette, c'est un des objectifs que M. Fred Tanner s'est fixé, s'il devient maire de Cowansville.

"C'est un problème qui dure depuis plusieurs années, Je voudrais mettre sur pied une commission spéciale chargée d'établir les correctifs nécessaires pour prévenir toute inondation dans ce secteur, tout en sollicitant l'aide de Québec," précise-t-il.

Mais M. Tanner a d'autres projets en tête. Il a notamment l'intention de s'attaquer au dossier de "la purification de l'eau, on va poursuivre les études et les rendre publiques". M. Tanner prévoit établir un système de communication avec les journaux de la région pour garder la population bien informée, " et éviter toute méprise en ce qui concerne le rôle d'un gouvernement municipal".

M. Tanner n'a jamais caché son intérêt pour le développement économique de Cowansville, frappé, selon lui, de léthargie; aussi, entend-il s'assurer que la Société de développement dont dispose la municipalité trouve des moyens plus efficaces pour attirer de nouvelles industries, que des programmes nouveaux soient établis en concertation avec la Chambre de commerce et les organismes locaux pour stimuler le commerce local.

M. Fred Tanner pense aussi à un meilleur entretien des terrains, des stationnements municipaux, "il faut que Cowansville reflète une certaine qualité de vie".

La planification lui semble un instrument à privilégier, pour être capable de répondre aux besoins des Cowansvillois.

Enfin, le candidat Tanner souscrit à la politique de restriction fédérale de 6 et 5%, en rapport avec d'éventuelles hausses de taxes et l'augmentation des salaires contrôlés par la municipalité.



M. Fred TANNER

VOUS CHERCHEZ UN REVENU SUPPLÉMENTAIRE ? $$$

hertel

DEVENEZ AGENTS VENDEURS DES PRODUITS DE QUALITÉ HERTEL



hertel
Lave et brille nettoyeur concentré tout usage

hertel Douche
Hypo-allergène extrait d'Aloes Vera

VOYEZ VOTRE DISTRIBUTEUR LOCAL

R. Desmarais
(819) 864-9424

L15685

ENTREZ VOIR NOS SPECIAUX D'AUTOMNE
Vous épargnez des $ chez
ETABLISSEMENT COTE & FILS
Spécialistes depuis 4 générations (gradués d'Allemagne)
Meubles à partir de $89.00 seulement
Magnifiques batteries de cuisine 3 et 5 plis
Pas de colporteur, ni vente à pression
Votre endroit de confiance par excellence
"Où le service après-vente demeure votre sécurité de renommée enviée."
1268 rue Principale, Granby. Tél: 378-7678



L-15502

ANTI-ROUILLE M.S.
A BASE D'HUILES NEUVES

Notre produit se compose de 3 types d'huiles différentes, dont les principales caractéristiques sont: de pénétrer, de lubrifier, d'adhérer au métal.

Sous l'action du soleil, notre mélange spécial ne s'écoule pas par terre, au contraire, il pénètre davantage dans la tôle.

Ne soyez pas inquiet vous en aurez partout sauf sur les sièges et dans la rue...

NOTRE TRAVAIL EST DES PLUS PROFESSIONNEL
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

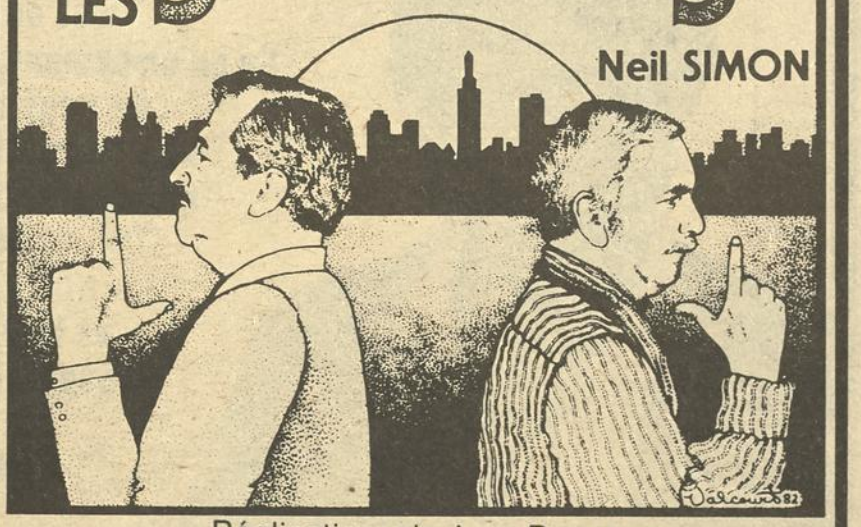


Pour rendez-vous
378-8204
1608 Principale Granby

L15709

Pierre Parent et CHEF 1450 présentent

LES "SUNSHINE BOYS"
Neil SIMON

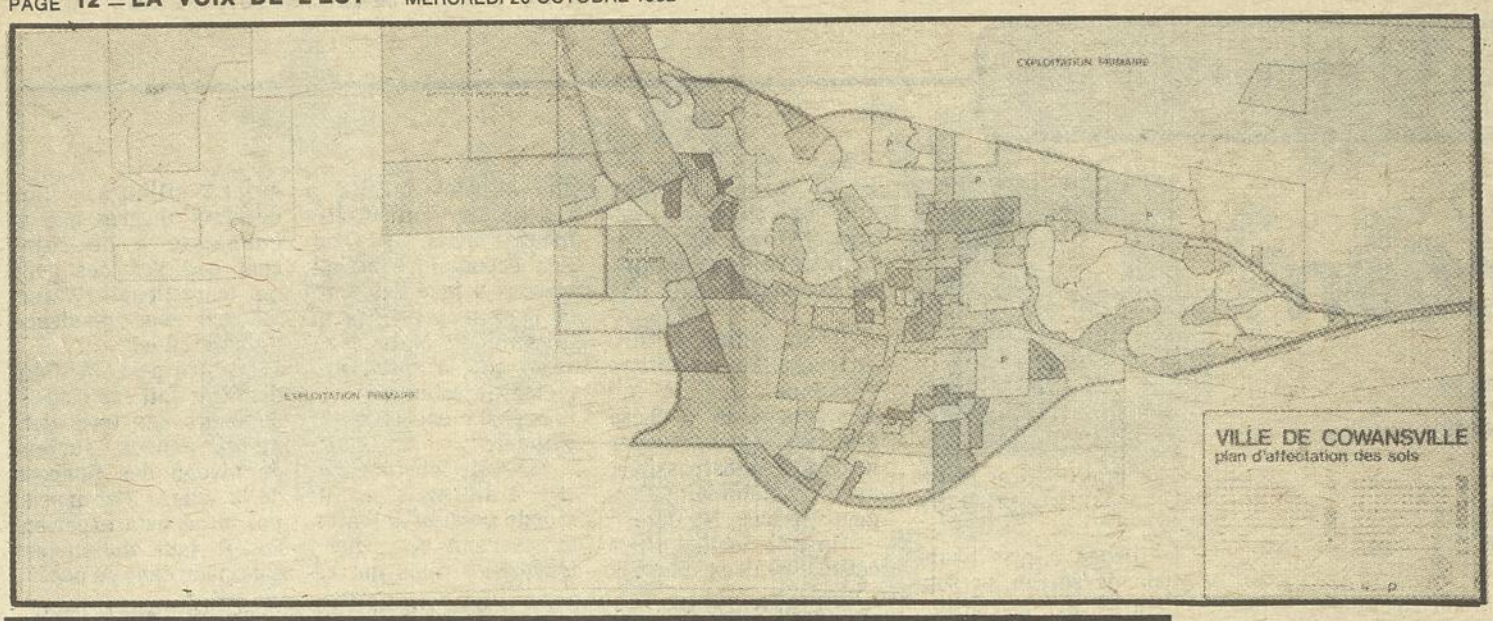


Réalisation: cie Jean Duceppe
Mise en scène Gaétan Labrèche
Traduction Jacqueline Magdelaine

Avec Roger Le Bel, Jean Duceppe, Claude Maher
Denise Morelle, Jean Deschênes et Louison Danis

Dimanche 14 novembre 20h30
Polyvalente Massey-Vanier
Billets: Pharmacie Paul Meunier
126 Principale Cowansville
70 Court Granby
Chez Duke
272 est Principale Farnham

L15683



Un nouveau plan d'urbanisme pour Cowansville

COWANSVILLE (JdB) — Le nouveau plan d'urbanisme de Cowansville a été officiellement présenté à la population lundi à l'occasion d'une assemblée publique d'information.

Dans une première partie, ce plan, élaboré par la compagnie Pluram, dresse les perspectives de croissance de la municipalité, en fonction des tendances passées de la démographie et de l'économie.

C'est ainsi que le nombre de ménages que compte Cowansville, devrait passer de 4,295 qu'il était en 1981 à 8,104 en 2,001, ce qui porterait la population totale de la municipalité à plus de 20,000 personnes d'ici les vingt prochaines années.

Une fois ces perspectives dressées, il s'agissait de dégager les grandes orientations que le plan d'urbanisme se devait de traduire. C'est ainsi que l'aménagement du territoire cowansvillois se fera en fonction de quatre grandes orientations:

- La consolidation du développement urbain à l'intérieur du périmètre formé par le boulevard J.-J. Bertrand et le tracé proposé du Grand Boulevard Nord, de même que les secteurs compris autour de l'école polyvalente Massey-Vanier et du golf.
- La concentration du développement industriel dans le corridor des routes 139 et 104 en direction de Farnham.
- L'accentuation de la fonction récréative et touristique autour du Lac Davignon.
- L'exploitation des activités primaires en dehors du périmètre d'organisation préférentielle.

Les objectifs poursuivis par le plan d'urbanisme sont d'une part, de maintenir et d'accroître le rôle de Cowansville comme centre de services, d'emplois pour la région environnante. Et d'autre part, ajuster les affectations du sol et les potentialités du territoire de façon à minimiser les coûts de développement ainsi que les coûts sociaux qui s'y rattachent.

C'est ainsi, entre autres, que le plan d'affectation des sols confirme la fonction centre-ville aux rues Principales et Sud tout en reconnaissant l'importance commerciale de la rue Rivière comme artère de pénétration au centre-ville.

JUSQU'OÙ IRONT-ILS ?



Ce gouvernement, depuis 1976, n'a cessé de lancer des appels à la discussion, à la concertation, au dialogue et à la négociation. C'est ce même gouvernement qui aujourd'hui parle de la négociation comme d'un jeu stérile, détient le record des lois spéciales, ne respecte pas sa signature, méprise ses propres employés et tente d'écraser tout ce qui ne vient pas de lui.

Ils doivent nous respecter



Diane Therrien
Éducatrice
dans un centre
de réadaptation
pour jeunes
handicapés

" Le gouvernement est devenu arrogant et méprisant et on le prend pas. Ce qu'on demande, c'est le droit de négocier pour avoir une convention collective qui tienne compte de nos besoins comme travailleuses et travailleurs et qui respecte aussi le droit des usagers à des services de qualité. "

Nous, on travaille pour vous

Les travailleuses et les travailleurs du secteur public.

CSN FTQ ceq

Le Conseil de la famille

NON aux coupures sélectives d'allocations

par Geneviève TAVERNIER

SAINT-HYACINTHE — Le Conseil de la famille Richelieu-Yamaska est formel dans son refus de coupures touchant au droit des familles à recevoir les Allocations familiales du ministère fédéral de la Santé et du Bien-Etre, ministère dont le porte-feuille est détenu par Mme Monique Bégin.

Le Conseil de la famille refuse d'ailleurs tout autant la solution mise de l'avant par le ministre, solution consistant à sélectionner les victimes de la coupe sévère selon les revenus de la famille. Pour le Conseil le seul fait de la présence d'un enfant au foyer justifie grandement l'émission du chèque des allocations mensuelles.

"Non à la sélectivité des allocations familiales", telle est la position de l'OFAQ, en termes clairs, simples et directs. Selon cet organisme, que notre gouvernement central veuille lutter contre le chômage, d'accord. Qu'il ne se préoccupe pas habituellement d'une politique familiale, c'est déplorable, mais encore... Mais que ce gouvernement s'apprête à enlever la seule et unique mesure familiale existante, même si cette mesure ne doit toucher que les mieux nantis, l'OFAQ dit NON.

Et l'OFAQ insiste: l'allocation familiale est actuellement la seule mesure qui reconnaisse positivement ceux et celles qui ont des enfants et qui permette à l'Etat d'assumer quelque peu une responsabilité sociale par rapport au coût de la préparation d'un citoyen. Un recul dans ce domaine est, pour le Conseil de la famille, tout à fait inacceptable.

Mais une telle mesure contribuerait certainement à affaiblir encore davantage la valeur du rôle social joué par la famille sans être justifiée par l'économie ainsi réalisée par le gouvernement d'Ottawa, de conclure le Conseil de la famille Richelieu-Yamaska.

DANS L'INTÉRÊT DE TOUT LE MONDE...

Notre proposition a été rendue publique au printemps, au moment où elle était communiquée aux syndicats. Puis le gouvernement s'est abstenu — par respect pour les instances syndicales — de toute publicité additionnelle. Mais alors que les échéances approchent, et que l'on constate en même temps qu'une multitude de citoyens, y compris de très nombreux syndiqués, ne sont pas au courant, nous croyons devoir faire ce rappel et cet appel aux employés intéressés comme à l'opinion publique.

Il y a 6 mois, en avril dernier, le gouvernement a fait une proposition réaliste à ses employés en tenant compte de la crise économique qui frappe le Québec.

Il y a 6 mois, le gouvernement a décidé de protéger les bas salariés de la Fonction publique, des Affaires sociales et de l'Éducation.

Aujourd'hui, cette recherche d'équité est toujours possible, mais le temps passe et c'est dès maintenant que les syndicats doivent faire un choix. Chaque jour qui passe obligera le gouvernement à récupérer sur une plus courte période les augmentations versées depuis juillet '82.

Avant qu'il ne soit trop tard, le gouvernement propose à tous les salariés des Affaires sociales de prendre connaissance de la manière dont la proposition d'avril '82 peut encore alléger partiellement le poids de la récupération que devraient supporter les bas salariés en l'absence d'entente.

DANS L'INTÉRÊT DE TOUT LE MONDE, le temps est venu de poser un geste qui démontre concrètement que la protection des bas salariés est aussi prioritaire pour les syndicats qu'elle ne l'est pour le gouvernement.

AFFAIRES SOCIALES: PROPOSITIONS SALARIALES DU GOUVERNEMENT

PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN MÉNAGER (travaux légers)
Salaire brut par période de 2 semaines 38,75 heures/semaine

	Salaire actuel (depuis juillet)	Mise à jour de la proposition d'avril '82 (1er novembre '82 au 31 mars '83)	Loi 70 (1er janvier '83 au 31 mars '83)
Salaire au 30 juin '82	644,80 $	617,68 $ (– 27,12 $)	519,25 $ (– 125,55 $)
575,83 $			

INFIRMIÈRE AUXILIAIRE
Salaire brut par période de 2 semaines 36,25 heures/semaine

	Salaire actuel (depuis juillet)	Mise à jour de la proposition d'avril '82 (1er novembre '82 au 31 mars '83)	Loi 70 (1er janvier '83 au 31 mars '83)
Salaire au 30 juin '82	600,30 $	574,93 $ (– 25,37 $)	483,58 $ (– 116,72 $)
Min. 535,78 $			
Max. 742,40 $	826,50 $	757,63 $ (– 68,87 $)	666,28 $ (– 160,22 $)

INFIRMIÈRE
Salaire brut par période de 2 semaines 36,25 heures/semaine

	Salaire actuel (depuis juillet)	Mise à jour de la proposition d'avril '82 (1er novembre '82 au 31 mars '83)	Loi 70 (1er janvier '83 au 31 mars '83)
Salaire au 30 juin '82			
Min. 712,68 $	793,88 $	732,25 $ (– 61,63 $)	639,45 $ (– 154,43 $)
Max. 1 008,48 $	1 117,95 $	987,45 $ (– 130,50 $)	900,45 $ (– 217,50 $)

AGENT DE RELATIONS HUMAINES
Salaire brut par période de 2 semaines 35 heures/semaine

	Salaire actuel (depuis juillet)	Mise à jour de la proposition d'avril '82 (1er novembre '82 au 31 mars '83)	Loi 70 (1er janvier '83 au 31 mars '83)
Salaire au 30 juin '82			
Min. 742,32 $	825,99 $	754,31 $ (– 71,68 $)	665,27 $ (– 160,72 $)
Max. I 1 493,33 $	1 648,22 $	1 369,45 $ (– 278,77 $)	1 327,44 $ (– 320,78 $)
Max. II 1 245,42 $	1 376,77 $	1 187,12 $ (– 189,65 $)	1 108,89 $ (– 267,88 $)

Les données entre parenthèses représentent les diminutions de salaires bruts par période de deux semaines par rapport aux salaires versés depuis le 1er juillet '82.

Face à la crise économique que traverse le Québec, tout le monde doit faire sa part. Les syndicats refusent pour le moment de collaborer à l'effort collectif. Leurs demandes signifient un endettement accru pour tous. Il est illusoire de penser pouvoir maintenir le statu quo établi en période d'abondance.

- Il n'y a pas de statu quo pour les chômeurs...
- il n'y a pas de statu quo pour les assistés sociaux...
- il n'y a pas de statu quo pour les citoyens...

qui doivent toujours payer plus pour le même service.

Il ne peut y avoir de statu quo pour les salariés du Front commun.

Il y a un moyen de s'en tirer; c'est de comprendre, c'est d'accepter, pour un temps, une proposition réaliste d'ajustement aux impératifs de la crise.

Le temps presse, réglons maintenant!

Gouvernement du Québec

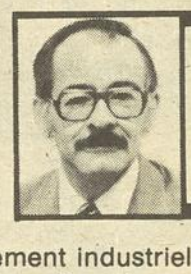
2933

Commentaires

M. Bellefleur est-il réaliste?

M. Pierre Bellefleur, qui sollicite un nouveau mandat à la mairie de Bromont, est-il réaliste? C'est la question qui vient à l'esprit de quiconque analyse ses objectifs, soit la présentation de prévisions budgétaires équilibrées sans augmentations de taxes au cours des quatre prochaines années. Il faut vraiment qu'il soit un optimiste de nature, ce qu'il confesse d'ailleurs être, pour donner ce rêve en pâture aux électeurs Bromontois.

Successeur de M. Pierre Jacob, le maire Bellefleur n'a toutefois rien promis. C'est plutôt un objectif qu'il poursuit et sa réalisation dépend, comme il l'explique du reste, d'un travail d'équipe du conseil qui sera bientôt élu, du dévelop-



par Valère Audy

pement industriel et résidentiel, d'un suivi de tous les dossiers, d'un rigoureux contrôle des dépenses et de la solution de quelques problèmes de taille.

Il souligne en fait que Bromont doit accroître son évaluation. A cet égard, il compte sur l'aboutissement prochain de projets industriels et résidentiels auxquels il s'affaire, sur l'opération d'assainissement des finances en cours à l'hôtel de ville et, comme tout le monde, sur la reprise économique. Mais il rappelle aussi la nécessité de trouver une solution au problème de l'aéroport, de revoir les dossiers de la Base de plein air Davignon et de l'aménagement du lac Marchessault.

Encore plus explicite, il aborde même des sujets que d'autres éviteraient dans le contexte actuel quand il parle de l'agrandissement et de l'extension de certains équipements, dont l'usine de filtration, et de l'installation de l'administration municipale dans ses propres locaux. Comme ces projets signifient de nouvelles dépenses, ils ne sont certes pas de nature à emballer les Bromontois. La régionalisation des services constitue enfin un autre important dossier qu'il entend suivre de très près.

M. Pierre Bellefleur est-il trop optimiste? Peut-être. Mais, à l'encontre de son prédécesseur, qui ne voyait de pépins nulle part, qui attendait et promettait le printemps de Bromont du jour au lendemain, l'actuel maire a en tout cas le mérite de percevoir et de ne pas camoufler les obstables à surmonter pour tirer sa ville d'impasse et la relancer sur la voie du progrès.

Cela dit, il est à ce moment-ci douteux que Bromont puisse à brève échéance équilibrer ses prévisions budgétaires sans augmentations de taxes. Le financement du déficit accumulé et le refinancement de sa dette risquent en effet d'ajouter au fardeau fiscal des Bromontois. Mais voilà que pointent quelques lueurs d'espoir avec la réduction du déficit de l'année en cours et la possible régionalisation de certains services.

Confiant, le maire Bellefleur l'est donc. Ce d'autant plus qu'il anticipe d'intéressants investissements et qu'il espère lui aussi une prochaine reprise de l'économie. Mais il reste conscient des efforts à déployer, sachant bien que les difficultés de Bromont ne s'estomperont pas d'elles-mêmes, et, surtout, de la nécessité d'un travail d'équipe pour traverser la crise et relancer Bromont.

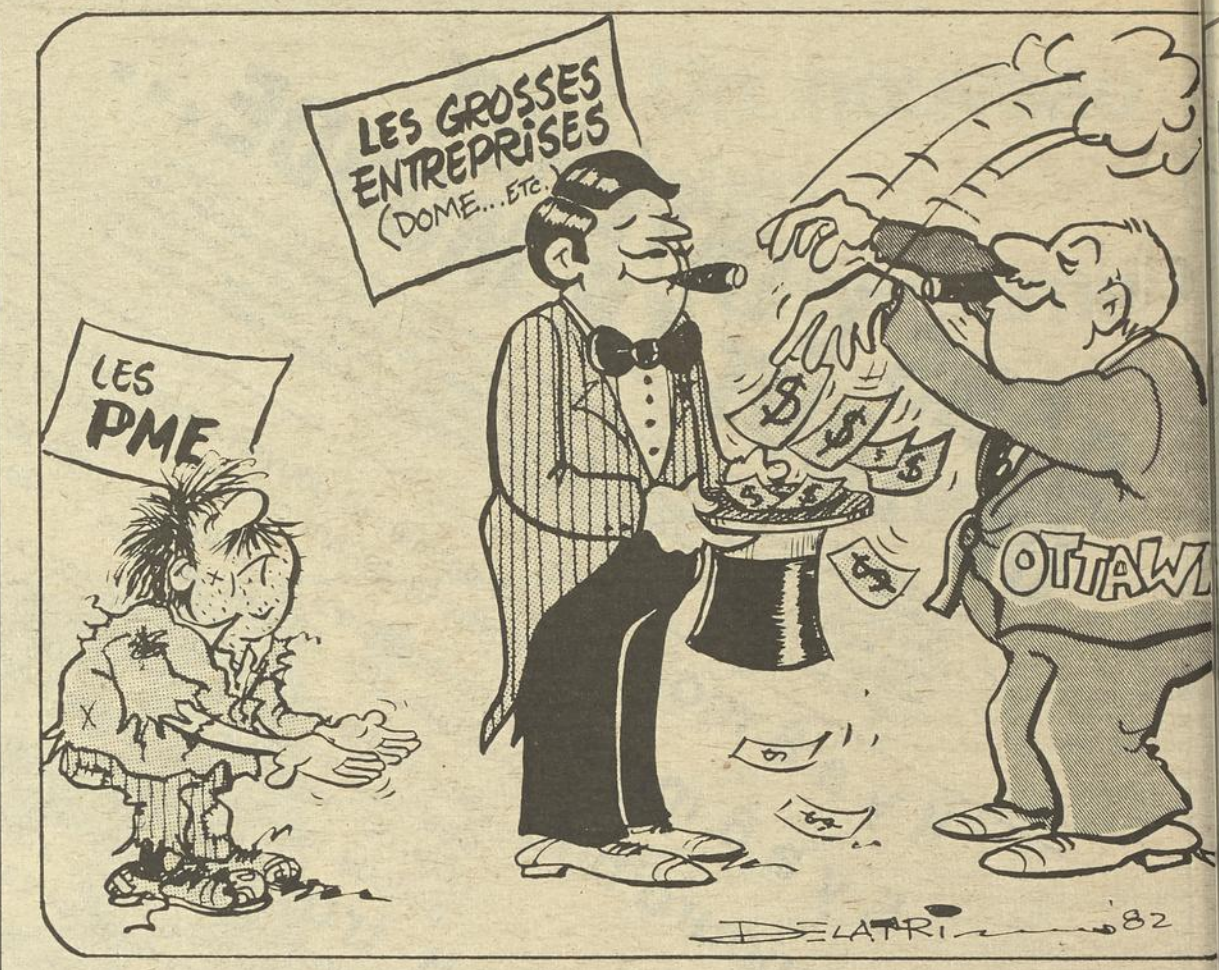
De l'optimisme, il en faut une bonne dose, tout en demeurant bien réaliste, dans l'administration d'une ville comme Bromont. Il vaut en tout cas mieux s'en nourrir que de s'abreuver de pessimisme. Cela vaut d'ailleurs pour toute administration publique par les temps qui courent.

Sel et poivre...

Qu'y a-t-il de différent entre l'ancien ministère des Postes et la nouvelle société des Postes: les facteurs parlent encore de faire la grève...

Les Bisons de Granby ont perdu leur dernier match par la mince marge d'un touché et d'un converti de deux points...

Alain Guilbert



Les documents

La qualité de notre avenir (1)

NDLR: La Voix de l'Est entreprend aujourd'hui la publication d'un document du maire de Granby appelant la population de la région à la réflexion sur la qualité de notre avenir. Les sous-titres sont de la rédaction.

par Paul-O. Trépanier,
architecte, maire de Granby.

Le présent n'est plus garant de l'avenir. Le présent n'est pas conforme aux anciennes prospectives. Notre monde, celui organisé par les hommes de notre temps est en transition.

L'entreprise privée ne peut plus être livrée à elle-même; l'état doit intervenir à titre d'associé actif et intéressé; les nouveaux défits dépassent les capacités propres de l'entreprise.

L'ouvrier n'est plus un pion que l'on déplace au gré des profits et pertes. Les hommes et les entreprises du monde occidental sont maintenant solidaires; la déchéance de l'un amène la chute de l'autre; ensemble, nous vaincrons.

• Notre monde est en transition

Mais cette volonté ferme d'entreprendre la marche vers un avenir nouveau et insoupçonné dans lequel n'auront place que les hommes forts et généreux, devra accepter l'homme du tiers monde comme partenaire actif.

Jamais plus ne reviendront les développements commerciaux et industriels basés sur l'exploitation de l'homme; l'ère des capitaux abondants et bon marché est définitivement révolue; le pourvoyeur de capitaux est devenu un associé à part entière; l'énergie, maintenant, coûte cher et les sources traditionnelles ne sont plus inépuisables.

Notre avenir sera celui de la recherche et de la haute technologie, partagée avec les pays en

• Table commune de concertation

voie de développement; c'est la seule solution pour éviter la marche vers le nord des peuples affamés.

Les maires de la Municipalité Régionale de la Haute-Yamaska se sont livrés à cette réflection depuis plusieurs mois.

Nous avons étudié les possibilités de nous regrouper et de créer un parc industriel commun. Afin d'atteindre cet objectif, nous avons rencontrés à Granby, le ministre des Affaires municipales du Québec, Monsieur Jacques Léonard, afin d'obtenir pour notre MRC un amendement à la loi 125 nous autorisant à créer une commission de développement économique régionale.

Cet amendement sera soumis à l'approbation du législateur lorsque nous aurons atteint un consensus.

Une étude de la région nous a persuadé de soumettre notre projet à la MRC ou aux deux MRC, le cas échéant, en voie de formation au sud.

En conséquence, les maires de Cowansville, Brome, Farnham et Bedford ont été informés de ce projet et la possibilité d'une mise en commun de nos ressources a été discutée.

Nous avons aussi rencontré les députés fédéraux et provinciaux de Shefford, Brome, Missisquoi et Iberville afin de former une table commune de concertation et de pression auprès des gouvernements du Canada et du Québec.

Après plusieurs mois de démarches nos décisions sont les suivantes:

1 – Création d'une table de concertation constituée de:

Députés des comtés de:
– Missisquoi: André Bachand, M.P.
– Shefford: Jean Lapierre, M.P.
– Brome-Missisquoi: Pierre Paradis, M.A.L.
– Iberville: Jacques Beauséjour, M.A.L.
– Shefford: Roger Paré, M.A.L.

Préfets des Municipalités régionales de comtés de notre région.

Maires des municipalités de notre région;

2 – Acceptation d'un moratoire de trois (3) mois à partir du 23 septembre pour poursuivre cette étude et recevoir le résultat des recherches de CODEG, dûment mandée par le conseil de ville de Granby à cette fin.

Le but ultime de notre démarche est la suivante:

1 – Création d'une commission de développement économique régionale formée des délégués des commissions industrielles locales;

2 – CODER groupera tous les commissaires industriels dont les bureaux seront situés à Bromont;

3 – Création d'un parc industriel de la haute technologie à Bromont;

4 – Achat des terrains industriels privés;

5 – Mise en commun de l'aéroport de Bromont.

Survol

Discours du maire

FRELIGHSBURG — Le maire de la Paroisse de Frelighsburg, M. Roland Lemaire prononcera son discours sur la situation financière de la municipalité lors de l'assemblée régulière du conseil, qui aura lieu à l'hôtel de ville, le lundi 1er novembre, à 20 heures. Quant à l'adoption des prévisions budgétaires pour 1983, elle se fera le 29 novembre prochain, à l'occasion d'une assemblée publique.

— Le règlement d'emprunt décrétant un emprunt de $45,000 pour payer l'expropriation du système d'aqueduc, sera soumis à l'approbation des électeurs à l'occasion d'une asemblée qui se tiendra le 25 octobre, à compter de 19 heures, à l'hôtel de ville. Si 19 personnes réclament la tenue d'un scrutin, celui-ci devra avoir lieu, sinon le règlement sera réputé approuvé par les propriétaires de la paroisse de Freligsburg.

COWANSVILLE

— La ville de Cowansville et la Commission scolaire Davignon recevront jusqu'à 16 heures le 21 octobre des offres pour la fourniture d'huile à chauffage. Il s'agit d'une quantité approximative de 1,420,000 litres, destinées à être fournie durant la période allant du 1er novembre 1982 au 31 octobre 1983. Chacun des propriétaires se réserve le privilège de changer le fournisseur qu'il aura accepté, si celui-ci hausse ses prix pour toutes raisons autre qu'une augmentation générale commandée par un gouvernement.



Le bon temps

Il faut s'y faire, l'hiver arrive. Pourquoi ne pas profiter d'une belle journée ensoleillée pour rentrer son bois. De belles soirées confortables en perspectives devant un feu crépitant.

Photo Jeannot PETIT

METRO

MISE AU POINT

Dans les annonces hebdomadaires Métro de la semaine du 18 octobre 1982, vous auriez dû lire:

JUS DE TOMATES

HEINZ $1.07

bte 1,36 litre

Nous nous excusons de ce contretemps.

L-15955

EN SOLDE Par-r-fait

Les couleurs KEM par-r-r-faitement ravissantes.

Et tellement belles.
Elles sont faciles à appliquer, lavables et offertes à

PRIX RÉDUITS.



7.00 de moins

10.00 de moins

8.00 de moins

11.00 de moins

Uniforme

Kem latex mat est la peinture de luxe pour vos murs. Application facile et rapide. Des centaines de couleurs. Par-r-r-faite pour les chambres, le salon et le boudoir.

Maintenant!

16,99$

ou moins, le gal*

rég. 23,99

Satinée

Kem-Glo semi-brillant à l'alkyde a l'apparence de et se lave comme l'émail cuit, et **Kem latex semi-brillant** est la facilité-même. Toutes deux ont un fini durable, une apparence impeccable et des couleurs ravissantes pour cuisines, salles de bain et surfaces d'usure.

Maintenant!

19,99$

ou moins, le gal de latex*

rég. 27,99

21,99$

ou moins, le gal d'alkyde*

rég. 32,99

Douce

La peinture **Kem latex peu lustré** pour murs et boiseries. Elle est super lavable, facile à appliquer et sèche en une heure. Elle convient aux chambres, pièces de séjour et passages. Présentée en 800 couleurs Fashion Right.

Maintenant!

18,99$

ou moins, le gal*

rég. 28,99

Veloutée

Kem Velours, notre peinture originale pour murs et boiseries. Elle a l'apparence du latex et la durabilité de l'émail. C'est le fini par-r-r-fait dans toutes vos pièces.

Maintenant!

21,99$

ou moins, le gal*

rég. 32,99

Commandez votre stock maintenant!

Format impérial

Vous trouverez les peintures Kem à prix réduits chez les détaillants Sherwin-Williams participants.

Sherwin-Williams Peinture - Papier peint, 153, Principale, Granby.

*Du prix de détail conseillé chez les détaillants participants Sherwin-Williams.

J.P.F. Larochelle Dunham, Qué. 295-2766	A. Laverdure & Fils Valcourt, Qué. 532-2633	SHERWIN-WILLIAMS PEINTURE-PAPIER PEINT 153, rue PRINCIPALE 372-5055 GRANBY		
Quinc. St-Charles 353, St-Charles Granby, Qué. 378-2473	Sutton Home supplies Sutton, Qué. 538-2547	Robb's Hardware Knowlton, Qué. 243-6181	Aimé Legaré St-Christine, Qué. 858-2470	Germain Gazaille 808, Rang Petit 8 St-Valérien, Qué. 549-2351
Matériaux Granby 100, rue St-Patrick Granby, Qué. 375-1510	Plouffe & Tétreault 1422, sud Cowansville, Qué. 263-7422	F.G. Edwards West-Brome, Qué. 263-2008	K-Mart Canada ltée 5464, Galerie de Granby 60, Évangéline Granby, Qué. 378-9881	Centre de peinture Upton 148, Visitation Upton, Qué. 549-4462
R. Malouin 4647, Foster Waterloo, Qué. 539-3722	Scierie et Matériaux Abercorn inc. Abercorn, Qué. 538-3442	E. Côté & Fils inc. 286, rue Notre-Dame Roxton Fall, Qué. 548-2242	Henri Choquette St-Aimé, Qué. 788-2220	Quincaillerie Centrale Inc. 1130, Daigneault Acton Vale, Qué. 548-2242

L-15355

Les grands titres

Le Cruise américain testé au Canada

WASHINGTON (AFP) — Les Etats-Unis sont sur le point de signer avec le Canada un accord permettant à l'armée de l'air américaine de tester le missile Cruise en territoire canadien, a-t-on appris mardi, de source diplomatique à Washington.

Le Canada offre en effet un terrain et un climat très similaires à ceux de l'Union soviétique.

L'armée de l'air américaine espère pouvoir commencer les tests du missile de air-sol Cruise dès cet hiver dans la région du lac Primrose, en Alberta, où l'armée canadienne dispose d'une vaste zone de tir militaire.

Ces missiles Cruise seront testés à partir de bombardiers américains B-52 stationnés à la base de Griffits, près de Rome, dans l'Etat de New York. La première escadrille de B-52, équipés chacun de 12 missiles Cruise, deviendra opérationnelle à partir du 15 décembre prochain, indique-t-on au Pentagone.

A quand le repos?

A 78 ans, John McCoy doit toujours travailler pour joindre les deux bouts. Il soutient que sa pension de vieillesse est insuffisante pour vivre à Fredericton N.-B. Ici, il se rend à 10km de sa résidence pour tondre une pelouse, une marche de trois heures aller seulement avec l'aide de sa cane.



LA MAZDA GLC 83. IL Y AVAIT DÉJÀ 1 000 000 DE RAISONS D'EN ACHETER UNE. IL Y EN A MAINTENANT DAVANTAGE.



Il y a plusieurs raisons d'acheter une GLC. En fait, la millionième raison est sortie de nos ateliers en juillet.

Vous pourriez croire qu'après avoir réussi à satisfaire un million de clients, nous nous contenterions nous-mêmes d'une recette éprouvée.

Pas chez Mazda.

La GLC 83 est encore meilleure que toutes celles qui l'ont précédée. En plus d'innovations techniques telles que traction avant, direction à crémaillère et suspension indépendante aux quatre roues, nous avons apporté d'autres améliorations à la suspension en 1983 pour rendre la conduite encore plus souple et confortable. Nous avons aussi enjolivé l'intérieur et amélioré l'économie de consommation à 5,9 litres/100 km, cote combinée.* Nous avons aussi ajouté à nos modèles 83 un tout nouveau sedan de luxe 4 portes. De plus, en 1983, la radio fait partie de l'équipement standard de chacun de nos modèles.

La Mazda GLC. Sept modèles. Depuis l'économique hatchback 3 portes jusqu'au nouveau sedan sport 4 portes. Aujourd'hui, vous avez plus d'un million de raisons d'en choisir une.

mazda

LA VOIR, C'EST L'AIMER!

N'EST-IL PAS GRAND TEMPS DE PASSER À MAZDA?

*Selon Transports Canada, pour les besoins de la comparaison pour les GLC hatchbacks et berlines avec boîte à 5 rapports. La consommation véritable peut varier selon la distance, la vitesse, la température et l'équipement dont est munie la voiture.

GEMME AUTO INC. – 839 rue Cowie, 378-6222

N-2934



VENTE

TOMBEE DES FEUILLES

COMMENCANT JEUDI LE 21 OCTOBRE
AVEC LA TOMBEE DES FEUILLES
NOS PRIX TOMBENT.

GRATUIT
aux 100 premiers achats
de 10^{00}
un mètre en bois verni

20%
de rabais
sur des milliers
de mètres de coupons

Vous voulez rafraîchir vos draperies, profitez de nos spéciaux
ainsi que de la confection gratuite sur toute draperie de $4.45 et plus d'une hauteur de 137 cm fini y compris les voiles, filet, dentelles grande largeur.

20%
de rabais
sur tous nos tissus
à la pesée

20%
de rabais
sur draperies, couvre-lits,
tringles, toiles.

25%
sur
stores verticaux

Ne manquez pas cette vente jeudi le 21 à 9 heures

L15719

COMPTOIR MANUFACTURIER DE TEXTILE LTEE.

40 Evangéline Les Galeries de Granby

Trudeau à la nation

Un appel à la solidarité

OTTAWA (PC) — "Le pays est en difficulté", et les Canadiens doivent faire preuve de solidarité pour que le Canada retrouve sa place sur les marchés mondiaux.

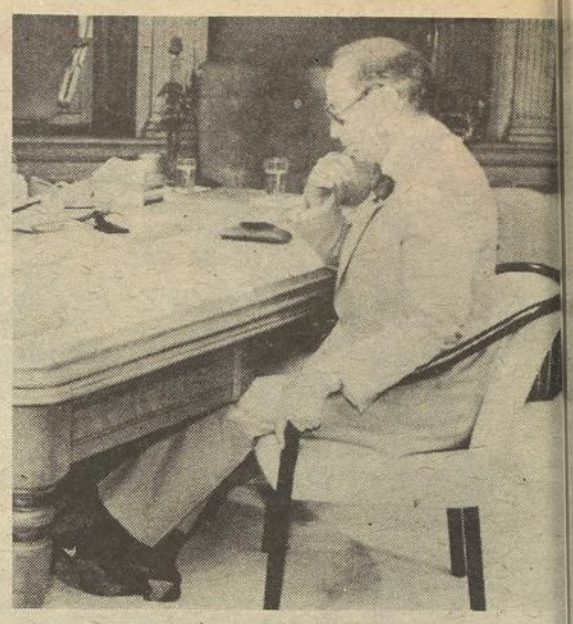
C'est ce qu'a soutenu le premier ministre Pierre Trudeau, hier, lors du premier de ses trois messages télévisées à la nation.

Selon le premier ministre, le Canada doit trouver le moyen de diminuer ses coûts, baisser ses prix, améliorer la qualité de ses produits et augmenter la productivité de ses entreprises, s'il veut avoir des chances de profiter pleinement de la reprise économique.

Dans un discours qui n'annonçait aucune nouvelle mesure concrète, M. Trudeau a lancé un appel à la solidarité de tous les Canadiens, qui ne peuvent plus se payer le luxe d'être divisés face à un problème "de survie économique".

"Je vous demande de vous tourner vers vos concitoyens et concitoyennes pour leur faire connaître, en même temps qu'à moi-même, aux premiers ministres provinciaux, aux maires, aux hommes d'affaires et aux dirigeants syndicaux, votre solidarité dans l'adversité, votre désir de mettre fin à la crise et votre volonté de faire votre part pour que nous nous en sortions tous ensemble par un effort commun, comme il sied à une vraie communauté humaine", a déclaré le premier ministre.

Après avoir rappelé que le printemps et l'été n'ont pas été faciles, M. Trudeau a affirmé que l'hiver sera rude, mais que "l'hiver prochain peut être décisif à la fois pour notre économie et notre pays", qui peut nous mener au redressement ou au déclin.



Le premier ministre Trudeau.

Le début des négociations

QUEBEC (PC) — Le front commun des trois centrales syndicales présente aujourd'hui ses demandes salariales au gouvernement et donne en même temps le coup d'envoi des négociations à la table centrale.

Le négociateur du gouvernement, Me Lucien Bouchard, recevra les demandes syndicales cet après-midi dans un hôtel de Québec.

La rencontre sera par ailleurs l'occasion pour les négociateurs syndicaux d'exposer certaines autres revendications en ce qui a trait aux sujets à négocier à la table centrale.

Les centrales demanderont entre autre au gouvernement d'inclure les travailleurs de garderie dans la présente négociation.

La politique salariale du front commun a été dévoilée le 16 septembre et a été soumise dans les semaines suivantes aux différentes instances syndicales.

In memoriam pour les foetus

LOS ANGELES (AP) — Un juge de Los Angele a autorisé lundi l'organisation d'un enterremen pour les 16,390 foetus qui ont été découverts en fé vrier dernier dans un conteneur provenant d'un la boratoire médical, mais a refusé de se prononce sur la question des funérailles religieuses.

L'Etat, a expliqué le juge Leon Thompson, n' pas à s'immiscer dans les affaires de religion. E outre, "nous ne savons pas à quelle religion appar tenaient les foetus. Certains auraient pu deveni athées".

Après la découverte des foetus, un examen avai révélé que tous les restes avaient moins de 20 se maines à l'exception de 193.

Bienvenue Bourassa

QUEBEC (PC) — Le chef intérimaire du parti li béral, Gérard D. Lévesque, ouvre toutes grande les portes de son parti à l'ancien premier ministr Robert Bourassa si celui-ci veut se présenter com me candidat dans une élection partielle.

"Je lui ai dit à maintes reprises, nous somme heureux qu'il redevienne actif et encore plus acti dans le parti s'il le désire et cela inclut la possibi lité qu'il se présente à une convention libérale dan un comté qui manifestera de l'intérêt envers s candidature. Je suis entièrement ouvert à tout cel et je ne vois pas pourquoi la question se poserait" a déclaré M. Lévesque, qui venait de s'adresser à un groupe d'étudiants à l'université Laval.

Si vous détenez déjà
des Obligations d'épargne du Canada

voici une bonne nouvelle

Toutes les émissions antérieures rapportent 12% d'intérêt, pour l'année commençant le 1er novembre 1982

De plus, pour chacune des années suivantes, et jusqu'à l'échéance, le taux minimum garanti de 10½% continue de s'appliquer. Une autre bonne raison de les garder!

Pour tous renseignements
À compter du 25 octobre, consultez les dépliants que vous trouverez dans toutes les institutions financières autorisées: banques, courtiers, sociétés de fiduciie, caisses populaires.

les Obligations d'épargne du Canada



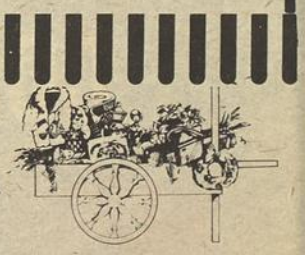
Canada

Artistes, artisans, bricoleurs...
SOYEZ VOTRE DÉTAILLANT POUR UNE SEMAINE...
...pour un mois ou davantage

voyez petit...
- 6 pi. sur 10: aussi peu que 99$ par semaine*
- nous fournissons un chariot d'étalage attrayant et coloré ou des chevalets GRATUITEMENT...

VOYEZ GRAND!
- Louez jusqu'à 600 pi. ca. de surface de vente...
- à compter d'aussi peu que 150$ par semaine*
- ces boutiques sont déjà prêtes à vous recevoir!

Communiquez avec:
L'Administration
Place Bonaventure
Galerie des Boutiques/
Le Viaduc
(514) 397-2205



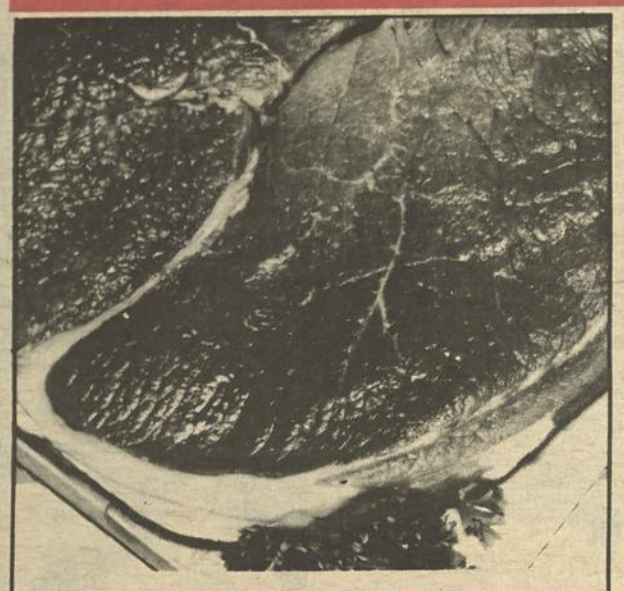
*Prix légèrement plus élevés pendant les périodes commerciales de pointe.

Place Bonaventure
Montréal

N2925

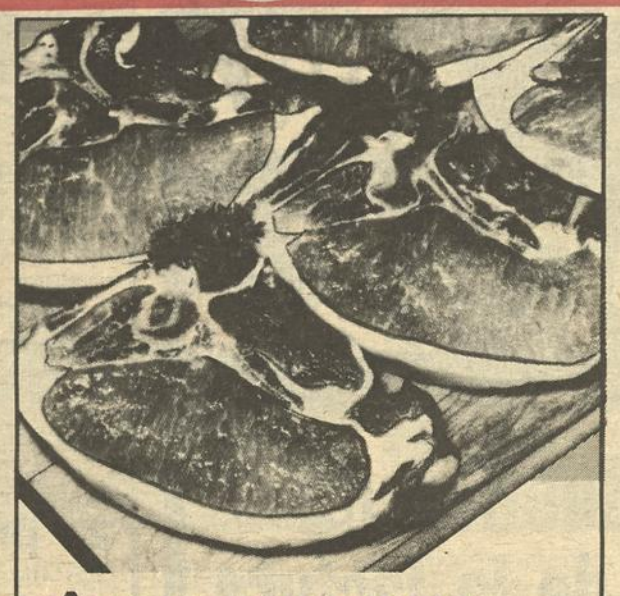
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS!
SPÉCIAUX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 23 OCTOBRE 1982.
DANS LES SUPERMARCHÉS DU GRAND MONTRÉAL ET SA BANLIEUE, DES LAURENTIDES, DE TROIS-RIVIÈRES ET DE L'ESTRIE.
LES PHOTOS NE SERVENT QU'À IDENTIFIER LA MARQUE DE COMMERCE DES PRODUITS ANNONCÉS ET LE TEXTE PRÉVAUT EN TOUTES À OCCASIONS.

LES SUPERMARCHÉS **proVigo**



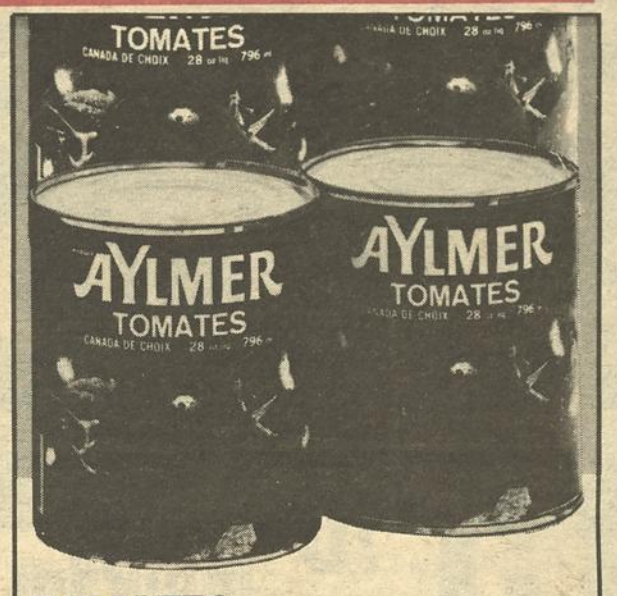
BIFTECK DE RONDE
PROVIENT DE BOEUF CANADA A

1.98 /LB — 4.37 /kg



CÔTELETTES DE PORC
FRAIS
2 FILETS, 2 CÔTES, 4 CENTRES

2.28 /LB — 5.03 /kg



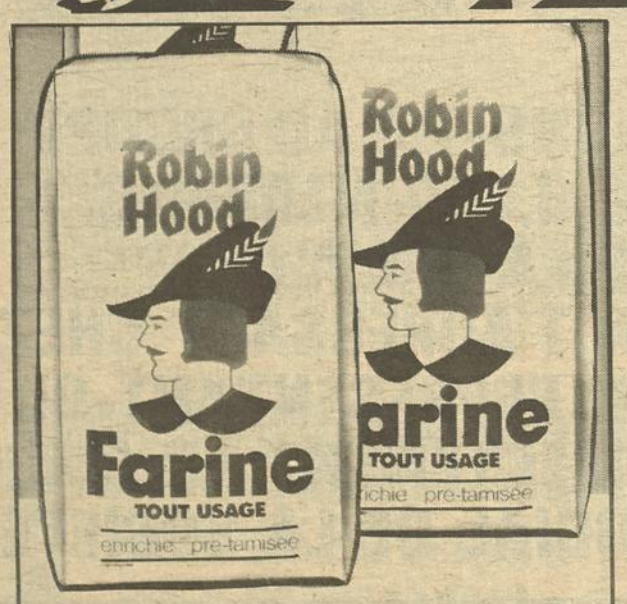
TOMATES
DE CHOIX
AYLMER

BTE DE 28 oz liq. — .87

La grande collection de cartes-recettes McCall's
fichier pour les cartes-recettes
Gratis!
à l'achat de la série nº 1 pour $1.00
Séries nos 2 à 24
2 séries pour $1.00
Nouvelles séries en vente chaque semaine.
Dans les supermarchés Provigo participants

UNICEF

CONSULTEZ NOTRE CAHIER PUBLICITAIRE POUR DE NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX.



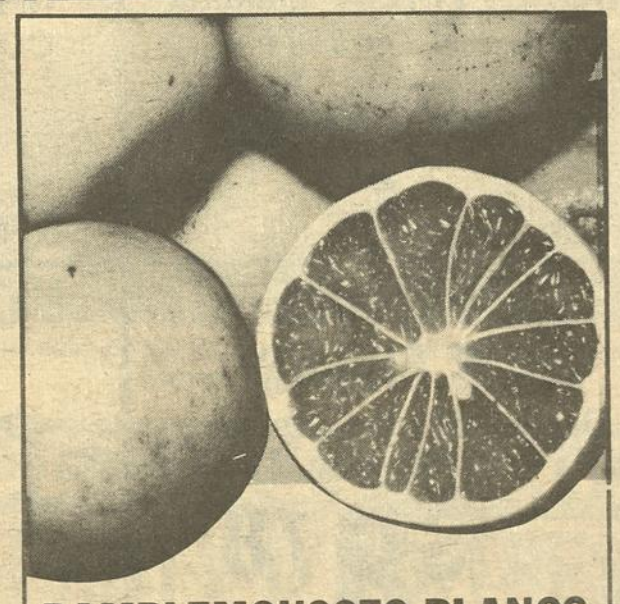
FARINE
TOUT USAGE
ROBIN HOOD

SAC DE 2,5 kg — 1.99



FRITES SURGELÉES
"OVEN CRISP"
CAVENDISH

SAC DE 32 oz — .99



PAMPLEMOUSSES BLANCS
DE LA FLORIDE
GROSSEUR 48

7/ .99

L-15397

LIQUIDATION COMPLETE chez :cooprix:

15% de réduction du montant de la facture

Des spéciaux partout en magasin
15 - 20 - 25 - 30% de réduction
sur des items en magasin

TOUS NOS PRODUITS SONT DE BONNE QUALITE

CAFE MOULU ET NON MOULU
Prix rég. $11.46 kg
Spécial $9.17 kg

BRIQUETTES DE CHARBON
Prix régulier $3.79
Spécial $2.99

CAFE INSTANTANE
COOP — Prix rég. $5.69
Spécial $4.69

NOURRITURE POUR CHIENS
Gravy train de Gaines
sac de 8 kg. Prix rég. $10.95
Spécial $8.78

CREME GLACEE CHAGNON
Contenant de 2 litres
Prix régulier $2.39
Spécial $1.89

TOUTE LA MARCHANDISE EST EN SUPER SPECIAL

323 ST-JACQUES GRANBY

L15248

En images

Garderie gratuite

Dans le but d'accomoder les parents qui désirent magasiner au Centre-ville de Granby, une garderie sans frais est maintenant disponible les mercredis après-midi dans les locaux de l'agence de voyages Transatlantiques. Organisée en collaboration avec des étudiantes de la poylvalente J-.H.Leclerc et l'Association des marchands du Centre-ville, la garderie est ouverte de 13H00 à 16H00 et peut accueillir une dizaine d'enfants.

Photo Alain Dion



2e prix

Lorsdu Grand prix provincial Pernod au Vélodrome olympique, M. Georges Larouche, du Castel de l'Estrie, s'est classé deuxième dans la catégorie "Garçons de café". Il pose ici avec M. Jean-Paul Gemme, représentant de la distillerie Dumont, de Rougemont.

Photo Anita D. Paquette



SI POUR TOI L'ASSURANCE C'EST

- La meilleure protection au moindre coût
- Une indemnisation rapide
- Un service personnalisé

JOINS-TOI AU GROUPE DE 8,000 MEMBRES DE LA S.M.A.I.E. EN T'ADRESSANT CHEZ UN REPRESENTANT OU DIRECTEMENT AU SIEGE SOCIAL DE LA SOCIETE.

Société Mutuelle d'Assurance Contre l'Incendie de l'Estrie

Siège social:
615 rue Principale, Granby, Qué.

Tél: (514) 378-0101

Le 22 septembre dernier a eu lieu au club de golf de Farnham le

10e TOURNOI

DE GOLF DES INDUSTRIELS ET HOMMES D'AFFAIRES DE FARNHAM ET LA REGION

(organisé depuis 10 ans par le Restaurant Opéra de Farnham)

Remerciements sincères à tous ceux qui de près ou de loin ont participé au succès du 10e tournoi de golf du restaurant Opéra.

Les personnes absentes ont vraiment manqué le tournoi de golf de l'année.



Etaient présents à ce tournoi M. Marc Turcot, Pierre Paradis, député fédéral Brome-Missisquoi, Marie Gaudet du rest. Opéra, Michel Denis, parti libéral, Guy Gendron. (PUBLI-REPORTAGE)



M. Gérard Pion de Pan Ventilator, André Surprenant, Paul Giroux rénovateur, Ray Rosetti de Domco.



Groupe d'hommes d'affaires du CPR ainsi que Maurice Gaudet du rest. Opéra.



M. Roger Gratton, François Malo de la cie Nabisco, Gilles Benjamin, Jean-Guy Clairemont, Louis Bernard, Assurances Bernard, et Gaétan Allard.



Groupe d'hommes d'affaires de Farnham en compagnie des hôtesses.



M. Jules Belisle maire de Farnham, Jean Jutras, Paul-Yvon Hamel, Fernand Lavoie.

AU BAR SALON **LA BARRIQUE CET AUTOMNE**

Mercredi 20 octobre
GAUTHIER
est là
Fantaisiste réputé

PARTY D'HALLOWE'EN
Vendredi le 29 octobre
Prix de présence
au meilleur costume

PARTY D'HUITRES
6 et 20 novembre
MENU EXCEPTIONNEL

RESERVATION AU **RESTAURANT OPERA**
666 Principale Farnham
Tél: 293-4534

L.15249

Les taux d'intérêt

MONTREAL (PC) — Voici les divers taux d'intérêt en vigueur lundi dans les principales institutions financières au Canada et compilés par la maison Sogecar Inc.

Institutions	Dépôt à terme				Prêt hypothécaire		Prêt personnel
	30-59 jours	1 an	3 ans	5 ans	1 an	5 ans	1 an à 5 ans
Fid. Québec	11.25	12.00	13.00	13.00	14.50	15.50	—
Trust Royal	11.00	11.50	11.75	11.75	14.50	15.25	—
Trust Général	11.50	12.25	12.75	12.75	14.50	15.25	—
Crédit Foncier	11.25	12.00	13.00	13.00	15.50	16.25	—
Morgard	11.75	12.75	12.75	12.75	15.50	15.50	—
Montréal Trust	11.00	12.00	12.50	12.50	14.50	15.50	—
Fid. Prêt. Rev.	11.50	12.25	12.50	12.50	15.00	15.25	—
Guardian	11.25	12.50	12.50	12.205	15.00	15.75	—
Fiduciaires	11.38	12.50	12.75	13.00	14.50	15.50	—
B. Nationale	10.50	12.50	12.75	12.50	14.50	—	17.25
B. d'Epargne	10.25	12.00	12.25	—	14.50	—	16.75
B. Royale	10.25	11.50	11.75	—	14.25	—	16.25
B. de Commerce	10.25	11.75	11.50	11.75	14.50	—	17.00
Fid. Permanent	11.25	12.00	12.00	12.00	14.50	15.75	17.00
Soc. Nat. Fid.	—	—	—	—	—	—	—
B. de N.-E.	11.00	12.00	11.25	11.00	14.25	—	18.50
B. de Mtl	10.25	11.75	12.75	12.75	14.50	16.00	16.50
B. TD	10.25	12.00	12.25	—	14.25	—	17.25

NB: Les taux pour les Caisses populaires s'alignent généralement sur ceux de la Fiducie Permanent; et les Sociétés d'entraide économique sur la Société nationale de Fiducie. — Non disponible.

L'économie

L'usine GE de Bromont
Des pièces pour Air Canada et Air France

Les valeurs et la bourse

Le dollar canadien:	*.8158 (—.0080)*
Bourse de Montréal:	*306.97 (+0.04)*
Bourse de Toronto:	*1781.74 (—2.68)*

MONTREAL (PC) — Canadian General Electric Co. Ltd a reçu des contrats d'Air Canada et d'Air France relatifs à la fourniture de pales de rechange pour turbines de moteur d'avion DC-8, a fait savoir un porte-parole de la compagnie.

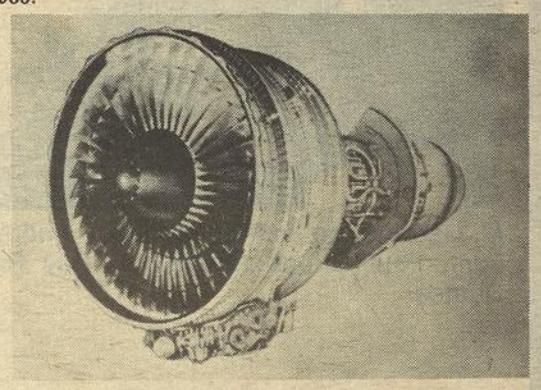
Les pièces seront usinées à la nouvelle unité de production de la compagnie à Bromont créée dans l'esprit des retombées économiques du contrat de construction des 137 avions de chasse achetés pour les Forces canadiennes.

Le porte-parole, Bruna Nota, a refusé de révéler le montant des contrats.

La compagnie, a ajouté M. Nota, espère obtenir des contrats semblables de la part d'autres compagnies aériennes.

"Plusieurs compagnies songent à remplacer leurs moteurs de DC-8 par des moteurs qui consomment moins de carburant, a-t-il expliqué. Nous espérons dominer ce marché d'ici peu."

L'installation de Bromont compte actuellement 60 salariés. Cet effectif devrait être porté à 450 en 1986.



La production prévue à Bromont, des aubes et ailettes pour les moteurs des avions commerciaux.

Le taux d'inflation
Quatrième baisse consécutive

OTTAWA (PC) — Le taux annuel de l'inflation a baissé pour le quatrième mois consécutif en septembre, et se situe maintenant à 10.4 pour cent, a révélé hier Statistique Canada.

L'agence fédérale précise que le coût de la vie a augmenté de 0.5 pour cent du mois d'août au mois de septembre, surtout à cause de la hausse des coûts de l'habitation et des transports provoquée par l'augmentation du prix de l'énergie décidée par le gouvernement.

Mais le taux annuel de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation à diminué pour le quatrième mois consécutif. Le taux annuel compare les prix mensuels à ceux d'il y a un an.

Le taux annuel de l'inflation, mesuré par l'indice des prix mensuel de Statistique Canada, a été de 10.6 pour cent en août, 10.8 en juillet et de 11.2 en juin. Il est maintenant à son plus bas niveau depuis 26 mois.

Rouler coûte cher

MONTREAL (PC) — De juin à septembre 1982, le prix moyen de l'essence, au Canada, a augmenté de 1.3 cent le litre mais, au Québec, où l'essence est déjà la plus chère au pays, notamment à cause de la taxe-ascenseur du ministre Parizeau, la hausse a été plus forte que pour l'ensemble du pays, atteignant 1.6 cent le litre.

C'est la Saskatchewan qui a subi la hausse la plus importante, ces derniers mois, l'essence régulière sans plomb montant de 2.1 cents le litre, soit une hausse de six pour cent. C'est dans cette province, cependant, que l'essence est la moins chère au pays, s'établissant à 39.7 cents le litre.

Présentation des modèles 1983

Une invitation
DE VOTRE CONCESSIONNAIRE
HONDA

LA TOUTE NOUVELLE HONDA CIVIC!
Spécial édition

Invitation à tous nos clients

Présentation des CIVIC *1983*
Le 21 et 22 octobre '82

rafraîchissements

Bienvenue à tous

FINANCEMENT BANQUE DE COMMERCE
LOCATION À LONG TERME

HONDA

HONDA
LES CANTONS LTEE
GRANBY QUE
378-9963

HONDA
Les Cantons Ltée Granby
1711 rue Principale (Chemin St-Paul)
Granby Tél.: 378-9963
Mtl: 363-1206

L15682

Vente

Jusqu'au 23 octobre 82 — Profitez d'aubaines jamais vues







Profitez de réductions de 30%

sur un lot de manteaux

Choix de coloris, styles et couleurs

EN PLUS:

Lot de blouses	19.95
Lot de jupes	29.95
Lot de chandails	19.95
Lot de robes réduit de	1/3
Lot de corduroy réduit de	1/3
Lot de tailleurs réduit de	1/3

et de nombreux autres spéciaux en magasin

Boutique le Cachot

Grandeurs 5 — 13
Service de couturière sur place

Galeries de Granby (Entrée chez Harts)

L15687



Les aliments

Pouding aux dattes

½ tasse de sucre
1 tasse de farine
2 c. à thé de poudre à pâte
½ tasse de lait
½ c. à thé de sel
1 tasse de dattes hachées
½ tasse d'eau
1 c. à soupe de beurre
1 tasse de cassonade

Mélanger le sucre, la farine, la poudre à pâte, le lait, le sel et les dattes coupées. Placer cette pâte épaisse dans un plat beurré.

Faire un sirop avec l'eau, cassonade et le beurre; cuire pour faire fondre le sucre.

Dès que le sirop est versé sur le pouding, cuire au four 400° F. 30 minutes.

Vous donne un pouding léger et une sauce crémeuse.



Notre gagnante Julienne Cartier, St-Valérien. Le tirage a été effectué par André Cyr, Granby.

PROVISIONS DE L'ESTRIE
164 Chemin ROXTON (Passé le PAVILLON)
372-4027 - 372-8245
CHARLES ET GISELE ARES
vous souhaitent la bienvenue

CUISSES DE POULET Frais 2.16 kg 98¢ lb
POITRINE DE POULET Frais 3.26 kg 1.48 lb
POULET Frais 3 à 4 lb 2.16 kg 98¢ lb
BOEUF HACHE 2.82 kg 1.28 lb
BOEUF EN CUBES 4.37 kg 1.98 lb
POISSON PANE 3.20 kg 1.45 lb
SAUCISSE FUMEE En vrac 3.26 kg 1.48 lb
TOURTIERE Fraiche Chacune 1.89
PATATES LOCALES 50 LB 2.98

Devant de boeuf coupé, enveloppé, congelé C-1 1.19 lb 2.62 kg
Demi-boeuf coupé, enveloppé, congelé C-1 1.39 lb 3.06 kg
L15645

Pour nos gagnants

A partir du mercredi 27 octobre, la recette gagnante de notre concours méritera à son auteur un bon d'achat de $25, gracieuseté du "Jardin du Mont", situé au 252 Denison Est, Granby (près du bureau de la Sûreté du Québec). Rappelons que la recette gagnante est tirée au sort parmi les envois reçus durant la semaine. Faites partager vos trucs culinaires à nos lecteurs en écrivant à Nos recettes, La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. Le prix peut être réclamé à nos bureaux, sur les heures d'affaires.

Biscuits à la purée de pommes

½ tasse de beurre
1¼ tasse de cassonade
2 oeufs
1½ tasses de purée de pommes
1 c. à table de poudre à pâte
½ c. à thé de sel
1 c. à thé de cannelle
½ c. à thé de muscade
1 tasse de raisin
¼ c. à thé de gingembre
1 tasse de noix
2½ tasses de farine

Crémer le beurre, ajouter le sucre, la purée de pommes et les oeufs battus, tamiser la farine avec les autres ingrédients secs. Incorporer à la première préparation, ajouter raisins et noix. Disposer par cuillérées sur une plaque a biscuits. Cuire 375°F, 15 minutes.

Lise Duval
Granby

Confiture aux framboises

5 tasses de tomates vertes (broyés au blender)
3 tasses de sucre blanc

Bouillir 10 minutes. Ajouter 2 paquets de gelée au framboises (Jello) (3 onces) et bien mélanger. Embouteiller et réfrigérer.

Mme Nicole Bachand
Cowansville

Tout sur la citrouille

NDLR: Nous vous présentons aujourd'hui le second et dernier volet sur la citoruille en espérant que vous découvrirez ses secrets pour ainsi mieux apprécier ce produit de chez nous.

Tarte minute à la citrouille

175 ml de cassonade
2 ml de sel
5 ml de canelle
1 boîte (398 ml) de citrouille
2 oeufs battus
375 ml de lait chaud
1 croûte à tarte non cuite de 1 L (23 cm)

Mélanger sucre, sel et canelle. Ajouter citrouille et oeufs; battre jusqu'à consistance lisse et ajouter le lait chaud. Verser dans la croûte à tarte. Cuire 10 min à 230°C, diminuer la chaleur à 180°C et continuer la cuisson jusqu'à ce que la garniture soit ferme (35 à 40 min). Laisser refroidir. 6 portions.

Pain de blé entier à la citrouille

500 ml de farine tout usage
10 ml de poudre à pâte
7 ml de sel
5 ml de cannelle
3 ml de soda à pâte
2 ml de clou de girofle moulu
375 ml de farine de blé entier
4 oeufs légèrement battus
500 ml de sucre
1 boîte (540 ml) de citrouille
150 ml d'eau
125 ml d'huile
175 ml de noix hachées
175 ml de raisins secs hachés

Tamiser ensemble farine, poudre à pâte, sel,cannelle, soda à pâte et clou de girofle. Ajouter la farine de blé entier. Mélanger ensemble oeufs, sucre, citrouille, eau et huile. Faire un puits au centre de la farine et verser le liquide. Mélanger seulement pour humecter le tout. Incorporer les noix et les raisins secs. Verser dans deux moules à pain de 2 L graissés (23x13x7 cm). Cuire à 180°C jusqu'à ce qu'un cure-dent inséré au centre du pain en ressorte sec et propre (envrion 1 h). Quantité: deux pains qui se conservent 5 jours à température ambiante ou 2 mois au congélateur.

Confiture épaisse à la citrouille

2,8 L de citrouille pelée, coupée en cubes de 1,5 cm (environ 2,2 kg)
1,5 L de sucre
1 citron en tranches minces
125 ml d'eau

Placer la citrouille et le sucre en couches alternées dans une casserole. Laisser reposer 30 min. Couper les tranches de citron en quatre. Ajouter l'eau et laisser mijoter jusqu'à ce que les morceaux de fruits soient tendres (environ 15 min.). Egouter. Laisser mijoter la citrouille sur feu doux jusqu'à dissolution du sucre (environ 8 min). Amener à ébullttion. Faire bouillir jusqu'à ce que les fruits soient transparents et le sirop épais (environ 10 min de plus). Retirer du feu et ajouter le citron tout en mélangeant. Continuer à mélanger et écumer pendant 5 min. Verser dans des bocaux stérilisés et sceller. Quantité: environ 1,5 L. Peut se conserver jusqu'à 1 an.

Mise en conserve

Le procédé à chaud est recommandé. Les citrouilles doivent être coupées en morceaux. Eviter de les réduire en purée.

-Choisir des citrouilles bien mûres.

-Laver, couper ou briser en morceaux et enlever les graines et les membranes fibreuses.

-Parer les morceaux et les couper en cubes de 3 cm.

-Préparer les bocaux, les couvercles et l'autoclave.

-Placer les cubes dans les bocaux en laissant un espace de tête de 2 cm.

-Ajouter 2 ml de sel aux petits bocaux (500 ml) et 5 ml de sel aux bocaux moyens (1 L) si désiré.

-Couvrir de liquide bouillant. Faire sortir les bulles d'air.

-Essuyer le rebord du bocal, puis mettre le couvercle de façon qu'il soit bien centré.

-Stériliser dans l'autoclave à 70 kPa (10 lb) pendant 55 min. pour les petits bocaux (500 ml) et 90 pour les moyens (1 L), ou à 100 kPa (15 lb) pendant 20 min. quelle que soit la grosseur des bocaux.

-Sortir les bocaux et laisser refroidir. S'assurer qu'ils sont bien scellés, puis étiqueter et entreposer.

Congélation

Faire cuire la citrouille selon une des méthodes suggérées auparavant. Empaqueter la purée dans des sacs ou contenants conçus pour la congélation. Elle se conserve 1 an au congélateur à -18°C.

Au moment de s'en servir, décongeler la purée et l'employer dans les recettes demandant de la citrouille en conserve ou fraîchement cuite.



L'animal est dressé de façon à refuser toute nourriture présentée par un étranger, afin d'éviter les risques d'empoisonnement.



Le chien de Michel Coderre découvrira la drogue, même enfouie sous terre.

Photos Mario BEAUREGARD

Pas si bêtes...

par Claude BÉLISLE

GRANBY — Lors de la célèbre perquisition effectuée il y a quelques mois dans le port de Montréal, où $9 millions de stupéfiants ont été découverts, des chiens de l'équipe canine des douanes canadiennes ont retracé la moitié de toute la drogue découverte.

Elle était dissimulée au plafond du navire, là où les membres de l'escouade des stupéfiants de la police de la Communauté urbaine de Montréal ne l'auraient jamais découverte.

Même si des souris et des appareils sophistiqués ont été mis à l'essai, ce sont des chiens appartenant au service des douanes du Canada qui, depuis 1979, retracent la drogue, lors de perquisitions effectuées par divers corps policiers.

Aucune odeur de drogue ne leur échappe, ils retracent les stupéfiants dès leur entrée dans une pièce, même si leur odeur est considérablement masquée par un produit quelconque. Récemment, lors d'une démonstration — semblable à celles effectuées il y a quelques semaines aux Galeries de Granby — la drogue que transportait un passant a été détectée par ces chiens.

Lorsqu'ils découvrent un objet contenant la drogue, les chiens jappent, grattent et montrent leur satisfaction. Ils viennent de mériter une caresse.



Roger Giguère, responsable de l'équipe canine du services des douanes du Canada.



Michel Coderre considère que seule l'affection constitue la récompense du chien.



Jean-Pierre Sylvain, de Farnham, est maître de l'un des trois chiens chercheurs de drogue du Québec.

Partie de plaisir

"Contrairement à ce qu'on pourrait croire, les chiens ne sont absolument pas drogués", souligne M. Roger Giguère, responsable de l'équipe canine. "A preuve, ils peuvent détecter des armes à feu et pourtant ils ne mangent pas de fusils".

Le plus grand danger constitue justement de laisser un chien mordre le paquet contenant les stupéfiants, car il s'amuse avec le colis s'il parvient à le sortir de sa cachette.

"Tout comme un chien rapporte une balle qu'on lui lance, ces chiens cherchent la drogue pour s'amuser. Ils ne considèrent même pas cela comme un travail, mais comme une partie de plaisir. D'ailleurs, ils seront moins efficaces lorsqu'ils verront la chose comme une obligation", note Michel Coderre, maître d'un Labrador.

Actuellement, les divers corps policiers du Québec font appel à une dizaine de chiens. Certains ont été dressés pour la recherche de drogue, d'autres sont utilisés lors de recherches d'engins explosifs, alors qu'un chien de la Sûreté du Québec est utilisé uniquement pour trouver des personnes portées disparues.

Lors de son achat, un chien vaut $350. A l'issue de son entraînement, son prix grimpe à $7000. Le chien est alors confié à un maître qui demeurera dorénavant avec lui et qui sera avec lui lorsqu'il travaillera.

Même s'il demeure tout-à-fait inoffensif, à partir de ce moment, le chien ne possède plus qu'un maître. Il refusera toute nourriture qui ne lui est pas présentée par son maître. "Quelqu'un pourrait tenter de l'empoisonner", précise Jean-Pierre Sylvain, de Farnham, maître d'un berger allemand.

Le chien peut effectuer ces travaux de recherches pendant sept ans. Son dressage dure quelques mois, mais ce n'est qu'après une année de travail régulier que le chien devient totalement fiable.

Effet psychologique

Lors du passage du groupe Genesis au parc Jarry, le 29 août, l'équipe canine était en devoir au poste douanier de Lacolle, au sud de Montréal.

Ils ont effectué 47 saisies de drogues chez les automobilistes, avec l'aide plus ou moins directe des chiens.

"L'effet psychologique des chiens est très grand", souligne Michel Coderre. "En demandant aux gens s'ils ont des choses à déclarer, ils répondent non, mais dès qu'ils aperçoivent le maître-chien se diriger vers la voiture avec son animal, ils sortent la drogue sans même attendre que la perquisition soit effectuée".

"Comparativement au Labrador, le berger allemand provoque un effet psychologique beaucoup plus grand. Il a toujours été perçu comme un chien policier et est plus grand que le Labrador. Par contre, dans une foule, le Labrador passe plus facilement inaperçu", ajoute-t-il.

Les passeurs de drogue n'ont qu'à bien se tenir, car le gouvernement canadien procède actuellement au dressage de deux autres chiens, dont l'un sera envoyé dans la région de Montréal. D'ici quelque temps, deux autres chiens seront envoyés au Québec et 36 seront en devoir, au Canada.•

Les annonces classées

372-5433

Quelques rubriques des annonces classées de La Voix de l'Est

201- Propriétés à vendre
209- Fermes à vendre
241- Appartements à louer
244- Logements à louer
263- Perdu / Trouvé
265- Animaux à vendre
271- Divers à vendre
301- Personnel demandé
342- Garderies
370- Autos à vendre

Un investissement qui coûte peu et qui rapporte bien

372-5433

15358

201 PROPRIETES A VENDRE

A VENDRE PAR PROPRIETAIRE: grande maison de campagne, 1½ étage, garage double et hangar, cour asphaltée, grand terrain 145x180 paysagé, situé 3e Rang Ouest, Ste-Cécile Milton. 378-1215 ou 378-6159

AUBAINE!

BUNGALOW 35'x 45', brique, 5½ pces, 3 chambres coucher, garage, abri d'auto, entrée asphaltée, sous-sol semi-fini. Taxes minimes. $45,000. Tél: 378-1801 après 5H.

DUPLEX en brique, 2x5½ pces, terrain 50x130, situé au 230 boul. Montcalm. 372-9576.

J'AI PRÉSENTEMENT un cottage 6½ pces, 3 c.c. très grandes, beau secteur de Granby, avec comptant de $3,400. Vous auriez un loyer de $337 par mois comprenant paiement et taxes si éligible à la subvention. PIERRE BELLEFLEUR, 378-8461 ou 378-4120, Trust Général, courtier.

201 PROPRIETES A VENDRE

LES IMMEUBLES GISLAINE MATTON COURTIER

•FULFORD: Rang Papineau, maison style canadien, 5½ pces, avec garage, sous-sol fini, grand terrain.
•TERRASSE BELLEVUE: bungalow 6 pces, brique et alum. sous-sol tout fini, taxes $280 par année;
Split-level 7 pces, brique avec garage double, piscine hors-terre. Taxes $400 par année.
•VAL MAHER: Bungalow 7 pces, pierre des champs, sous-sol semi-fini, garage, grand terrain. Prix $35,000.
•RUE BELMONT: Bungalow style ranch, 7 pces, brique, garage, 2 étages avec entrée élect. 200 amp. pour le garage, carport, sous-sol semi-fini.
•RUE FRECHETTE: Cottage 2 étages, bardeau de cèdre et vinyle, 8 pces, 4 ch.c., grand terrain, garage.
•RUE ROUTHIER: 6 pces, brique avec carport fermé, 3 ch.c. Grand terrain, entrée asphaltée.
•RUE ST-CHARLES SUD: Bungalow brique 5 pces avec garage, terrain 163'x139.0'.
•RUE COURT: Bungalow 1½ étage, 8 pces, en brique, sous-sol fini, terrain clôturé.
•RUE BEGIN: Bungalow 5½ pces, brique, entrée asphaltée pour 3 voitures, hyp. 15% en 1ère et 2e.
•RUE HEBERT: Split-level 7 pces, brique, 2 s.bain, près Palais des Sports.
•RUE ST-VALIER: Bungalow 7½ pces, avec carport, grand terrain, près parc industriel.
•RUE BOURGET EST: maison neuve 5½ pces, brique, boiseries en chêne, terrain fini.
•RUE COURT: près hôpital, maison brique, 1½ étage, 9½ pces, 3 s.de b. sous-sol fini avec foyer, grand terrain clôturé.
•RUE GOUIN: bungalow brique 5½ pces, entrée split, quartier résidentiel, près du parc, écoles, dépanneurs, etc...
•RUE ABERDEEN: Bungalow 8½ pces, en brique, avec garage, grand terrain paysagé et clôturé.
•RUE ELGIN: maison 1½ étage, en déclin, 6½ pces, terrain 70'x200', 2 solariums.
SPLIT LEVEL 9½ pces en brique, 3 s.de b. sous-sol fini, terrain 65'x190' boisé.
•RUE BERARD: bungalow 7½ pces, brique, avec garage séparé, grand terrain.
•CHEMIN ADAMSVILLE: emplacement de 10 arpents avec maison 7 pces, en déclin, 4 ch.c. grange-étable pour environ 30 têtes de bétail.
•RUE SIMONDS SUD: bungalow 8½ pces avec grand terrain, piscine hors-terre, sous-sol fini, accessoires de parterre, etc.
•COIN DES ERABLES ET CARTIER: face à l'hôpital, maison semi-détachée, 2 étages, en brique, 8½ pces, avec garage attenant, système chauff. air chaud, bien décorée.
•BOUL. MONTCALM: duplex brique, près hôpital, 2x5½ pces, grand terrain.
•RUE NOTRE-DAME: 4 logis brique, stat. pour 6 voitures, cont. 1964. Vendeur garderait hypothèque.
•RUE PHOENIX: 3 logis brique, 1-6½ et 2-5½, bons revenus, 2 logis entièrement rénovés de 5½ pces.
•RUE COURT: 4 logis de 5½ pces, brique, entièrement rénové.
•RUE DUFFERIN: 4 logis clapboard, 1-5½ avec sous-sol fini et garage, 1-4½, 1-3½, 1-2½, bons revenus.
•RUE CABANA: 6 logis 4½ pces, près école et des Galeries Granby.
•RUE DUVERNAY: propriété revenus 8 app. meublés, chauffés, entrepôt commercial au sous-sol. Immeuble TRES rentable.
•WATERLOO: Rue Star, 4 logis, 2x4½ pces, 1x6½ pces avec foyer, 1x5½ pces. Rev.ann. $31,440.
•ST-PAUL D'ABBOTSFORD: rue Principale 4 logis stucco et pierre artificielle, avec annexe. Cause: décès.
•RUE COURT: 4 logis 5½ pces, en brique, chauff. élect. Rev. ann. $13,920.
•2X7 log. en brique, rev. ann. $21,965 chacun.
•RUE LAVAL: 2 logis en brique, 1x7½ pces, 1x4½ pces. Vendeur garderait balance de prix de vente. Site commercial.
•14 LOGEMENTS très binn situé, en brique, construction 10 ans. Lav. et séch. commerciales au sous-sol. Rev.ann. $44,000.
•Bâtisse semi-commerciale, boul. Boivin, 2 locaux commerciaux + 2 logis au dessus avec syst. chauff. Grand terrain.
•VAL-MAHER: Terrain rue Maher 80'x160'.
•CHEMIN GUERTIN: Terrain 100'x140', prêt à construire.
•RUE SIMONDS SUD: Terrain prêt à construire avec services, 75'x100'.
•CHEMIN GUERTIN: terrain 140x100.
•CHEMIN MAHEU: Cant.Shefford terrains 100x200.
•RUE BERTRAND: terrain 100x200.
•RUE ROLLAND: terrain 100x200.
•RUE DORION, RUE ST-HUBERT, RUE CHARLEVOIX, RUE CARON, RUE LAURENT. Terrains prêts à construire, avec services.
S'adresser à:
514-378-5170
514-378-3507

MAISON à vendre ou à louer, située sur bord du lac Roxton. Prix $38,000. Tél. soir 378-7212 jour: 372-3377

MAISON neuve unifamiliale jumelée, en brique et aluminium avec cheminée, éligible à toutes les subventions. Prix $35,000. Tél. 378-8929

Century 21®

LES IMMEUBLES DES CANTONS DE L'EST LTEE

869 Principale, Granby. 378-4681

PETIT COMPTANT
Près de Denison, cottage rénové 6½ pcs, armoires en chêne, terrain 75x150', garage, prix dans les $30,000. Eligible aux subventions. YVAN POISSON: 469-4767

DIFFERENT
69 Authier, 6 pces, avec sous-sol isolé et demi-fini, chauff. élect., terrain aménagé. ROBERT POULIN

ETRE PATRON
Bar-salon en opération, bon revenu, bâtisse avec logement 7½ pcs, parfait pour un couple qui voudrait l'opérer, $59,000. CLAUDE LUSSIER

VASTE
Granby, cottage rénové, 5 chc, chauffage élect., pour petit budget, comptant requis $3,000. mensualités de $351.29 capital, intérêts. $30,000. CLAUDE DUPUIS 548-5882

PRET A BATIR
Terrains dans différents secteurs, rue Mont Shefford et rue Brignon. Bénéficiez de la subvention provinciale pour construire. CLAUDE LUSSIER

PRES DU BOWLING
Rue Denison, triplex, revenu de $755. par mois, comptant de $5,000. Soyez propriétaire avec des petites mensualités. YVAN POISSON: 469-4767

PRES L'HOPITAL
304 Lafontaine, $39,000., en brique avec sous-sol demi-fini et garage attaché. ROBERT POULIN

ZONAGE COMMERCIAL
Etes-vous bricoleur? Cottage Route 112, intérieur rénové, fournaise neuve, $30,000. Financement à 14% pour 3 ans. YVAN POISSON: 469-4767

TRANQUILLITE
Adamsville, cottage en brique 5½ pcs, terrain de 53,000 p.c. avec garage, très belle place pour petite famille. CLAUDE LUSSIER

REPRISE
Le malheur des uns fait le bonheur des autres, reprise à Granby, Cowansville et dans la région. YVAN POISSON: 469-4767

PC.9258

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON 2 LOGEMENTS: 2x5½ pces, briques, fenêtres aluminium, planchers bois franc, secteur C.H.G. et centre d'achats Frontenac, solarium, logement du bas libre à l'acheteur, terrain 60x150. Tél. 378-0593 ou 378-1294

PLACEMENT J.E.M. INC. Nous achetons votre propriété "COMPTANT". Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à 372-1330 (de 9h. à midi).

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

MAISON québecoise en pierres, 5½ pces, 2 foyers, chauff. élect. Terrain 300x200. A St-Paul. $52,000. 379-5344

MAISON unifamiliale, à la campagne, 8½ pces, foyer, garage, terrain paysagé, lac artificiel, $58,000. 534-2331

TERRASSE BELLEVUE Maison 5½ pces, sous-sol partiellement fini, terrain paysagé, remise, prix $45,000.00. 372-0886 après 5.30 hres.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

le Permanent

Tél: 658-0628



COTTAGE: Brique, 5 chambres, chauffage eau chaude.

BUNGALOW: 3 chambres, foyer, sous-sol fini, 2 garages.

DOMAINE: 132,000 pi., 10 pièces, 4 chambres, 2 foyers.

STE-ANGELE: Prix réduit, bungalow, 3 chambres, garage.

BAS ST-FRANÇOIS: Bungalow, 3 chambres.

CENTRE-VILLE NORD: Cottage, 4 chambres, foyer, chauffage électrique.

J.P. TANGUAY 372-5100

COWANSVILLE: Triplex, 2 x 4½, 5½, près centre-ville, chauffage électrique.

MAISON MOBILE: A déménager, $8,000 avec terrain campagne $14,000.

J. COUTURE 293-3887

LE PERMANENT — COURTIER

PC.9350

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON A VENDRE

Eligible au plan fédéral et provincial;

aussi pour construction de maisons.

Voir:

CONSTRUCTION GEORGES LANDRY

Tél: 372-0382

PC-8563

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

89 ST-JOSEPH: centre-ville, 9 logis. Revenus $21,700. Hypot. 11¼ %-84. Rent. net 30%. Prix, conditions à discuter. Tél: 372-2695

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

MAISON MOBILE à vendre sur terrain loué. Tél: 372-4539 ou 378-9578.

POUR ACHETER, VENDRE, LOUER OU ECHANGER votre maison mobile ou roulotte, c'est MAISON MOBILE A-1 qu'il vous faut visiter, 10845 rue Yamaska, St-Hyacinthe, Route 20, sortie 134, 799-5545 ou 774-1485

208 TERRAINS À VENDRE

CANTON GRANBY: beaux terrains commercials et résidentiels, 20,000 p.c. et +. A partir $0.25 p.c. Taxes minimes. Termes faciles. 372-3027

CONSTRUISEZ à votre goût, dans un endroit paisible, terrain de 20,000 pi.ca., boisé, situé au Domaine Acrotère, à l'extrémité sud de la rue Léger. Prix et conditions à discuter selon vos convenances. Tél: 378-3472 ou 372-6034.

TERRAIN boisé de 30 acres, à 5 minutes des pentes de ski de Bromont. Très beau site. Electricité rendue. Prix à discuter. Tél. 1-622-2506

TERRAINS pour maisons mobiles, à vendre dans le Canton de Granby. Tél: 378-9578.

209 FERMES À VENDRE

STE-SABINE

Terre de 191 arpents avec cottage et remise. Besoin de réparations.

Prix: $67,000.

Inf: Raymonde Massy. 457-9376

Immeuble Basovec Inc.

455-9326

PC.9326

222 ARGENT À PRÊTER

$25,000 à prêter en première hypothèque ou autres, à voir, taux courant. J.C. Poulin, courtier, Immeubles Royal Enrg. 726 Principale, Granby. Tél. 378-7874 ou à 372-6034.

225 OCCASION D'AFFAIRES

ATTENTION!

$1,800.00 à $4,000.00 PAR MOIS ENER-SAGE E.S. recherche distributeurs à temps plein ou partiel selon le secteur. Pour informations: 1-514-341-7196.

TEMPS PLEIN OU PARTIEL! Gagnez $450. à $900. par semaine. Vie-Tal recherche un nombre limité de distributeurs selon le secteur. Expérience non nécessaire. Nous donnons formation complète. Inf: 1-(514)-326-1201, à frais virés.

241 APPARTEMENTS À LOUER

2½-3½ meublés colonial, eau chaude fournie, insonorisés, remise, tous les services. Tél. 372-1378

3½ meublé, situé sur la rue St-Urbain. Tél. près 4h00 378-8557.

3½ meublés, Service laveuse-sécheuse, à partir de $195. par mois. Tél: 378-2668 ou 372-0296.

APP. 1 pièce, pour homme, meublé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 329 boul. Boivin. Tél. 372-0406

APP. 1½, 2½, 3½, 4½ meublés, chauffés, TV optionnelle, centre-ville. A partir de $130. par mois. S'adr: 255 Ave. Du Parc, tél: 372-4121 (après 7H. p.m. au 245 Ave. du Parc, app. 1, Granby).

APP. 2½ pces, situé 31 Centre. 3½ pces, à 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé. Grand 3½ pces, 133 Drummond, meublé ou non. Libres immédiatement ou 1er novembre. 372-2173.

APP. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, électricité, $195. par mois. Tél: 378-7422 ou s'adresser Restaurant Chez Tony, 301 Principale, Granby.

APP. 3½ - 4½ pces, meublés, bloc neuf, près des Galeries. Tél: 378-3050.

APP. 3½ meublé, près parc industriel, dans bloc neuf 4 logis neufs. 378-6340, 378-4890.

APP. 3½ pces et 4½ pces, meublés ou non meublés. Situés rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177.

APP. 3½ pces, meublés, éclairés, chauffés. Libre immédiatement. Tél. 378-1486.

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, taxes incluses, pour couple âgé ou sans enfant. Centre-ville. Tél. 378-1997 ou 378-1227

APP. 3½ pces, chauffé, meublé, éclairé, très propre et très bien éclairé. Service laveuse-sécheuse. Libre immédiatement. Tél. 378-0220

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, libre immédiatement. Situé 168 St-Hubert. Inf. 378-8251

APP. 3½ pces, meublé moderne, chauffé, éclairé, entrée privée, à 123 Centre, $275 par mois. Libre 1er nov. 372-6223

APP. 3½ rue Evangéline, près Galeries Granby, meublé, chauffé, éclairé, système balayeuse centrale, balcon, prise-auto, $280 par mois, libres oct. et nov. S'ad. 99 Bourassa. 372-3590.

APP. 4½ pces, meublés, chauffés, eau chaude fournie, $290 par mois. AUSSI 3½ meublé, chauffé, eau chaude fournie, $260 par mois. Aussi: 3½ avec réfrigérateur et poêle, chauffé, eau chaude fournie, $245 par mois. Aussi 4½ non meublé, chauffé, eau chaude fournie, $260 par mois. Tous situés boul. Fortin. Tél. 378-8690

APT neuf, 3½, centre ville, meublé, chauffé, éclairé, libre. S'adresser 83 Gill.

GRAND 3½ pces, meublé, presque neuf, très moderne, toutes taxes payées, déneigement, balayeuse, service lav.-séch. AUSSI: beau grand 4½ neuf, non meublé. Libres immédiatement. Situés 303 St-Charles Sud. Tél. 378-4486.

GRAND 3½ pièces, meublé, chauffé, situé près des Galeries Granby, grand stationnement, accès laveuse-sécheuse, libre immédiatement. Tél. 378-7874 ou à 372-6034.

GRAND 3½ pces, piscine extérieure, service buanderie. Pour 1er nov. Tél. 378-7132

RUE DUVERNAY: app. 2½ meublé, chauffé, éclairé, salle de lavage, pour 1 personne, $190 par mois. Après 5h 372-0659

243 MAISONS À LOUER

A ROXTON POND: maison meublée, grand 4½, chauffage central, $300 par mois. Tél. 375-4812

MAISON à louer 6 pces, 3 chambres, salon double, garage, grand terrain, libre 1er nov. $335 par mois. Situé 561 boul. Rose-Marie, Ste-Cécile Milton. Tél. 378-6391

243 MAISONS À LOUER

GRANDE maison à louer 6½ pces, avec garage, libre immédiatement. $260 par mois. S'ad. 159 St-Hubert, l'Ange-Gardien. Tél. 293-2163

244 LOGEMENTS À LOUER

1½, 4½, à $270.; 5½ à $300.; incluant: eau chaude, taxes, tapis mur à mur. Inf: 378-0404 ou 372-8887, poste 136 ou 378-4022.

3½ à sous-louer, $245 par mois, chauf. et élect. non compris. rue Drummond. 375-1090 à partir de 4.30 pm.

5½ près Galeries, inst. lav.-séch. repeint, $275 par mois, taxes d'eau et déneigement inclus, libre 1er décembre. 378-4792 après 5 hres.

BEAU 5½ pces, dans un bas, $225 par mois, libre immédiatement. A 300 Denison Est. Inf. 372-5334 après 4h30.

CENTRE-VILLE: 3½, refait à neuf, $220/ mois, entrée laveuse-sécheuse, libre immédiatement. 372-4440, Mario.

CONDOMINIUM LE TOURNESOL

Bromont, logements, 2 à 3 c.c. $370. et $400. par mois, 2 salles de bains, foyer, laveuse, aspirateur centrale, piscine. Tél: 534-2840.

COWANSVILLE: logis 4½ pces, chauffé, câble TV, $270 par mois, libre immédiatement. Tél. 295-2805

DERNIER 4½ au r.c. dans un bloc en béton à l'épreuve du feu, insonorisé. Lave-vaisselle inclus, $295 taxes incluses. Disponibre immédiatement. AUSSI 5½ disponible, avec foyer. A partir de $345. Situés rue Fernandel. 372-7129 ou 372-1636.

GRAND 3½ pces à sous-louer, meublé, face Polyv.J.H. Leclerc. Service buanderie et concierge. Tél. 378-5355

GRAND 4½ très propre, dans 2e étage, chauffage élect. $225 par mois. Après 5h 378-0611

GRAND 4½, poêle, réfrigérateur, inst. lav.-séch. Intercom, porte-patio, piscine-tennis, résidentiel, 125 St-Michel. $408 à discuter. 372-0482

GRAND 5½ pces, rénové à neuf, à 49 St-Joseph, près 1er nov. Tél. 372-3518

GRAND 5½ pces, boul. Fortin, non chauffé, chauffage élect. $315 par mois. Tél: 372-8759.

GRAND 5½, et 4½, libres immédiatement, situés 378, Langlois. Insonorisés, tapis, inst. laveuse-sécheuse, prise pour auto, stationnement pavé, intercom, porte patio, balcon, câble. 372-7378.

GRAND 5½, neuf, bas duplex, boul. Fortin, avec foyer, stationnement, déneigement compris, plus grande pièce au sous-sol, terrain privé, $400. par mois, taxe incluse. 378-1845.

GRAND 5½, libre immédiatement, 75 Fatima, au 2e et 3e étage, près école, bien insonorisés, intercom, construction récente. Prix $350 et aussi 4½ pces à $310. Tél. 372-0382.

GRANDS LOGEMENTS NEUFS

avec foyer et lave-vaisselle, 4½ et 5½, construction entièrement de béton, insonorisation assurée. Conciergerie. Stationnement privé. Service d'entretien. Tél: 378-1457.

LAC BOIVIN: 2-5½ pces, à 100 Swett. $290 et $310 par mois. Beau site tranquille. Tél: 375-1356.

LIBRE IMMEDIATEMENT 4½ pces, $300 par mois, à 104 rue Fournier. Tél. 372-2789

LIBRE IMMEDIATEMENT: 4½ au 375 Langlois, bien insonorisé, intercom, porte-patio, fenêtre cuisine, 2e étage, prix $300. Tél.372-0382

LOGIS 3 ch.c. 3e étage à 135 St-Michel, immeuble insonorisé, $418 par mois, eau chaude fournie, tennis, piscine, libre immédiatement. Tél. 372-2000

LOGIS 4½ pces, près Galeries Granby, tapis, inst. lav.-séch., prise pour auto, $290. par mois, toutes taxes incluses. Libre imm. et déc. S'adr: à 99 Bourassa, tél: 372-3590.

bromis inc.

courtiers en immeubles
real estate brokers

239 PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUE 263-4455



Ville Lac-Brome: En campagne, sur plus de 3 acres, excellente condition, foyer, 3 c.c., sous-sol fini. Atelier détaché et garage. Inf. Raymond Moynan 534-2055 ou 263-4455. PC.9251

MARC FAUCHER

(1978) Inc. courtier.

372-2761

#522-12 Granby, A louer espace d'entreposage dans bâtisse industrielle en béton. Disponible 2800 p.c.

#565-1 Granby, près du centre d'achats, bung. br. très luxueux, 5½ pces & ½ S.S. fini, devons vendre à sacrifice à $54,500.00.

#562-5 Canton Roxton: 100' bord de l'eau, bung. 5½ pces, ch. élect., abri d'auto & garage, terrain paysagé, piscine 27', B.B.Q. extérieur, nombreux extra, devons vendre à prix de sacrifice $44,500.00.

#558-2 $69,500.00: Granby rue Savage, secteur très résidentiel, duplex luxueux, extérieur br., logis principal 7½ pces & 2ème logis 5½, logis libre à l'acheteur.

#553-2 Granby: Duplex 2 x 4½, ch. H.A.C. Logis principal, état impeccable, ext. bardeau amiante, terrain 9,000 p.c., garage double, $37,500.00.

#549-2 Manque de travail, devons vendre rapidement, Granby, près du centre-ville, duplex br. 2 x 6½ pces, ch. H.A.C. $45,000.00; Considérerais échange pour maison mobile.

#546-11 Règlement de succession, Roxton Pond, centre village, bung. br. 4½ pces, ch. élec., garage attaché, devons vendre rapidement $43,500.00.

#541-1 $37,500.00: Granby, près J.H. Leclerc, bungalow vinyle 5½ pces, aubaine.

#537-5 Echange pour petit bung. 4½ pces, dans Granby. Canton Brigham, Domaine face à la rivière, bung. br., ch. élec., 7½ pces, 3 c.c., pommiers sur le terrain, machinerie incluse, cause de vente maladie, $65,000.00.

#536-1 Granby, bung., 5½ pces, br. & vinyle, ½ S.S. fini, 2 toilettes, ch. élec.; perle rare sur le marché, échange pour maison mobile considéré, $44,500.00.

#533-1 Reprise de finance, pour bricoleur, Granby-Sud, bung. br. 4½ pces, ch. élec., garage attaché, terrain 10,000 p.c. $29,500.00 ou meilleure offre.

#528-1 Antique, Granby, unique sur le marché, cottage brique 6½ pces, devons vendre rapidement, maladie: $42,500.00.

#517-4 Maison antique très bien rénovée, Granby, servant présentement comme foyer veillards, 12½ pces, terrain 22,152 p.c. revenu supplémentaire pour personnes débrouillardes.

#460-4 Ch. d'affaires $260,000.00: Reprise de finance, dépanneur avec logis 5½ pces, 6 milles de Granby, échange pour bung. considéré.

#514-5 A flanc de montagne, maison antique 1820, remise dans son état original, état impeccable, logis 6½ pces libre à l'acheteur, terrain 1.75 acre. 5 milles de Granby & Bromont. Taxes très basses. Départ pour l'Ontario, laissée à $69,500.00.

INFORMATIONS: MARC FAUCHER, 372-2761

PC.9335

TRUST GÉNÉRAL

398 Principale, Granby, 378-8461

RUE NICE: Bungalow brique très ensoleillé, 3 c.c., s-sol ¾ fini, garage. CLARISSE DENICOURT: 375-2755

ST.PAUL D'ABBOTSFORD: Bungalow propre, s-sol fini, garage, piscine, prix $39,500. CLARISSE DENICOURT: 375-2755

RUE MOREAU: Bungalow très propre, 3 c.c., salle familiale, bas prix. CLARISSE DENICOURT: 375-2755

9e Rang: POULAILLER 140x13', grand terrain, pourrait servir d'entrepôt, $20,000.00. CLARISSE DENICOURT: 375-2755

RUE LOUIS HEBERT: Maison exceptionnelle dans plus beau quartier, piscine creusée, décoration supérieure. MARCEL BEAUDRY: 372-5111

RUE LEGER: 3 c.c., garage, cottage neuf, financement facile, libre. MARCEL BEAUDRY: 372-5111

1er Rang STE-CECILE MILTON: face au Mont St-Paul, cottage, grand terrain, un petit domaine à la campagne. MARCEL BEAUDRY: 372-5111

RUE LOUIS HEBERT: Belle maison dans 1 des beaux quartiers, très luxueuse, piscine creusée. MARCEL BEAUDRY: 372-5111

447 PRINCIPALE: Cottage avec terrain, très profond pour stationnement, idéal pour commerce ou autre. MARCEL BEAUDRY: 372-5111

FACE AU MONT ST-PAUL entre St-Paul & Ste-Cécile, sur grand terrain, cottage rénové, à quelques milles de Granby. MARCEL BEAUDRY: 372-5111

CANTON WATERLOO: Rue Tournesol, taxes peu élevées, autobus scolaire, transfert, près Bromont. MARCEL BEAUDRY: 372-5111

3 ROULEAU: Bungalow avec s-sl fini, décoration superbe, terrain paysagé, à voir. MARCEL BEAUDRY: 372-5111

CANTON GRANBY: 9e Rang Est, bungalow luxueux, grande salle séjour, et bar au sous-sol, financement facile. MARCEL BEAUDRY: 372-5111

10 BOUL. PIE IX: Cottage, piscine, chauff. eau chaude, reprise de finance, faites une offre. MARCEL BEAUDRY: 372-5111

24 JOHNSON: Centre-ville, 2 logis + local commercial libre, financement facile, stationnement en quantité. MARCEL BEAUDRY: 372-5111

DUPLEX RENOVE: Rue Albert, 4½ pces, chacun, beau terrain, près centre-ville. MARCEL BEAUDRY: 372-5111

MAISONS A REVENUS de 14 & 6 logements à vendre, très rentables, possibilité d'échange. MARCEL BEAUDRY: 372-5111

CHALETS LAC BROMONT: Du Français, Libby, Trousers, Selby, c'est le temps d'acheter. MARCEL BEAUDRY: 372-5111

CANTON GRANBY: Cottage brique 7½ pces, piscine creusée, 2 c. bains, s-sol fini, garage, grand terrain. GEORGETTE LANGLOIS: 378-4374

GRANBY: Cottage, pierre & alum., 7½ pces, planchers bois franc, piscine intérieure. Financement par vendeur. GEORGETTE LANGLOIS: 378-4374

CANTON GRANBY: Terrain 100x200' boisé, $3,000.00. AUSSI plusieurs autres terrains dans les environs. GEORGETTE LANGLOIS: 378-4374

GRANBY: Duplex pour bricoleur, 1 logis libre, très bien situé. GERARD PARENT: 378-8461

RESTAURANT très bien situé, clientèle stable. GERARD PARENT: 378-8461

CANTON SHEFFORD: Cottage sur grand terrain boisé, taxes minimes. GERARD PARENT: 378-8461

EPICERIE PROVIBEC: Vente: cause maladie, très bon avenir pour couples travaillants. GERARD PARENT: 378-8461

COURTIER

PC.9340

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 3½ non meublé, chauffage élect. Dans un 4 logis. Situé rue Drummond, $195 par mois. Après 5h: 375-5317

LOGIS 3½ pces, centre-ville, récemment remis à neuf, chauffage élect. Inst. laveuse-sécheuse, 2e étage, libre 1er déc. Tél. 372-3861

LOGIS 4½ pces, près des Galeries Granby, $260 par mois, libre 1er nov. Tél. bur. 375-5620, rés. 378-6009

LOGIS 4½ pces, situé rue Drummond, dans demi sous-sol. Tél: 378-8557 après 4H. p.m.

LOGIS 4½ pces, eau chaude fournie, $250 par mois. Aussi 4½, meublé, situé rue Bourgeois et Boul. Fortin. Tél.: 378-1486.

LOGIS 4½ pces, situé près des Galeries Granby. Tél: 378-8903.

LOGIS 4½ pces, bien situé, porte-patio, libre immédiatement. Tél. 372-6851

LOGIS 4½ pces, construction récente, toutes taxes payées, libre 1er octobre. 378-3050.

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4½ pces, chauffé, eau chaude fournie, inst. laveuse-sécheuse, déneigement, endroit tranquille. Libre immédiatement. A 143 boul. Fortin, 2e étage, bloc de 6 logis. Prix $275. Jour: 372-7657, soir: 375-3652

LOGIS 4½ pces, eau chaude fournie, taxes incluses, demi sous-sol à 104 Wellington. libre immédiatement, $230 par mois. 372-2000

LOGIS 4½ pces, $255 par mois, libre 1er déc. Tél. 375-2440 après 5h.

LOGIS 4½, 60 Cédar, Granby, libre immédiatement, $255. par mois, stationnement avec prise. 372-6090, 375-3367.

LOGIS 4½, situé 12 Penelle à Roxton Pond, libre 1er nov. Grand 3½ pces, situé 133 Drummond, libre immédiatement. Tél. 372-2173.

LOGIS 5½ pces, à sous-louer, libre immédiatement. Près des Galeries Granby. $305 par mois. Tél. 378-2738

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 5½ pces, piscine creusée, tennis, eau chaude fournie. Libre immédiatement. $414 par mois. Rue St-Michel. Tél. 378-3322 ou 372-7288

LOGIS 6½ dans le haut de duplex, chauffage eau chaude, libre 1er nov. A 7 rue Dollard, $250 par mois. Tél. 378-1907

LOGIS 7½ pces, très bien situé, 1er étage d'un duplex, libre 1er déc., $400. par mois. 375-1588.

LOGIS A LOUER
2½ et 3½ meublés
4½ — $270
5½ — $300
LOCATION IMMEDIATE
SITUES AU:
1140 SIMONDS SUD
378-3422 - 378-2881
1150 SIMONDS SUD
378-2294
1190 SIMONDS SUD
378-3012

LOGIS DE LUXE
3½, 4½, 5½ pces, libres, près lac Boivin,. Des plus luxueux. Service concierge, insonorisés, à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. 1 mois gratuit. Tél. 372-2824

LOGIS neuf, 3½ pces, semi-meublé, service laveuse-sécheuse, libre immédiatement. A 12 Fournier. Tél. 378-7813

PRES DES GALERIES. Inclus: balcon 11x5', piscine extérieure, stationnement pavé, espace pour lave-vaisselle, service concierge. Prix: 3½ à $235, 4½ à $275; 5½ à $295. par mois. Tél. 263-6373 ou 378-7434, demandez M. Daigle.

PRES DES GALERIES: libres, 4½ pces, Jean Talon, Lussier, Simonds Nord. 1 MOIS GRATUIT. Tél. 372-0200

TRES BEAU 4½ à louer, $280 chauffé, libre 1er nov. Situé boul. Fortin. Tél. 378-2169

URGENT! faut louer, près des Galeries, 4½ pces, à $225 par mois. Après 5h p.m. à 378-4159

1180 SIMONDS SUD
Site boisé et paisible, près de la polyvalente J. H. Leclerc.
5 1/2 à $305.00
par mois. COMPRENANT: service de concierge dans l'immeuble, - Insonorisation, - Planchers de béton, - Détecteur de fumée, - Tapis, Tuiles, - Place de stationnement, - Prise de courant, - Potager.
TÉL.: 372-8036
378-0415
(PC-7695)

GRAND LOGEMENT À LOUER
3-1/2, 4-1/2, 5-1/2 Pièces
Près du centre d'achats et du parc industriel.
* Grand terrassement
* Piscine extérieure
* Balançoire pour enfants
* Système d'intercome
* Service de conciergerie

1 MOIS DE LOGEMENT GRATUIT
S'ADRESSER À:
328 SIMONDS SUD, App. 308, GRANBY
Tél: 372-7951
PC-7180

247 LOCAUX A LOUER

BROMONT: locaux pour bureaux, très bien situés, prix abordable. Tél. 534-3443

247 LOCAUX A LOUER

MOBILIER PHILIPPE DAGENAIS VOUS PROPOSE une espace locative de choix de 1,250 pi.ca. au 116 rue Principale, Granby, valable pour: bureaux, galerie d'art ou école privée. Inf: 372-8366, 372-6793.

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, poêle et réfrigérateur privés, salle de bain et entrée semi-privées. Tél. 372-3010

252 CHAMBRES ET PENSION

PERSONNE SEULE OU COUPLE
Résidence de luxe, personnes de l'âge d'or seulement. Chapelle, services religieux, excellente cuisine, sécurité, confort, centre-ville, cadre chaleureux.
A L'AUBERGE DU SOURIRE
Granby, 375-3540

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

ESPACE à louer dans un entrepôt chauffé, pour entreposer auto ou moto pour l'hiver. Tél. 378-0727 ou 372-1492

ESPACE à louer dans entrepôt chauffé, pour moto seulement, $60 pour l'hiver. Inf. 514-293-7286

ESPACE à louer pour voiture, bateau, tente-roulotte, entreposage général, etc. (chauffé). A Granby, 378-4487

GARAGE A LOUER: 3 portes, 4,000 pi.ca. de plancher, bien situé, avec compresseur, levier, grand terrain. Idéal pour mécanicien ou entreposage. Tél: 378-3979.

257 DEMANDE A LOUER

RECHERCHE logis 5½, dans un bas, dans duplex, près école St-Joseph. Tél. 375-1087 ou 372-0211

265 ANIMAUX A VENDRE

CHINCHILLAS, AUBAINE! 3 mâles noirs; 32 femelles; 8 mâles de production; 38 jeunes dont 10 jeunes femelles. Avec tout l'équipement automatique. Valeur $30,000, laisse à $12,000. Tél. 548-2958

266 ARTICLES DE SPORT

SKIS, BOTTES ET PATINS Equipement de hockey. Achetons et vendons. S'adr: Echange Sportif, 11 Lakeside, Knowlton. 243-6900, jeudi, vendredi de midi à 5H., samedi de 10h. à 4H. p.m.

271 DIVERS A VENDRE

2 MOTONEIGES 1-440 Snowjet 1976, 1-340 FR Snowjet 1975, les deux en bonne état; 1 divan et 1 fauteuil, propres. Tél. 378-5019 entre 5 et 9 hrs.

2 PNEUS d'hiver, Uniroyal, M+S, P-215-75R15, presque neufs, $150. 378-6564.

A VENDRE: Grand choix de modèles, aspirateurs et laveuses à tapis usagés, en bonne condition, avec garantie. 378-0408.

ABANDON DE COMMERCE. Dactylo I.B.M. Selectric II Dual-Pitch avec correcteur, $850. Garantie 6 mois transférable; Photocopieur à liquide encore sur garantie, valeur $1,100 pour $500. Tél. 514-291-5211

ANTI-ROUILLE
Huile et graisse chauffée.
$25.00
5 ans d'expérience.
Lundi au samedi de 9h.à 6h.
CLOUTIER AUTO BODY
372-7657

AUTO pour hiver, Dodge Charger 1976, bas prix; trailer 10x7, robuste; système de son Quadraphonique; set salon 2 mcx; 3 lits simples avec matelas; lit pliant et autres articles divers. Tél. 375-5205

BOIS de chauffage à vendre, bouleau 16 po. Tél. 375-1954 ou 378-1588.

271 DIVERS A VENDRE

BOIS DE CHAUFFAGE sec, 16 po. Tél: 539-0391 ou 375-4639. Aussi table et 4 chaises antiques, $400. 539-0391.

BOIS DE FOYER de 16 po. et 4 pi. Livré ou non livré. Tél. 378-6937

BOIS franc en 4 pi. à $45 la corde ou $55 la corde livré aussi rondins secs de 12" à 16" de longueur $25 la corde livré. Tél. 263-5380 ou 263-6932

BOIS SEC, 16 po, en quantité: érable, hêtre, merisier... Tél. 534-2502

CHAUX pour parterre et jardin à vendre, sac de 100 lbs à $3.90. Tél. 378-4323 ou 378-4332

COMPRESSEUR 1 piston avec réservoir 10 gallons; moteurs élect. ¼, ⅓ et ½ H.P. à 3,450 RPM; annexe à l'huile avec baril de 45 gals; 9 gallons de peinture extérieure latex bleu antique. Tél. 378-2204

DEUX couvertures de laine faites à la main $15. ch.; Décorations de Noël de toutes sortes; Une boîte de vêtements d'hiver pour enfants à $5.; Jouets pour enfants de tous modèles. Tél. 378-5743.

DIVAN-LIT en cuirette $65; bureau double $45; laveuse à linge $25; lampe suspendue moderne $15; échelle bois extensible $20. Tél. 372-7675

ERABLE pur à 100%, longueur 16 po. fendu, semi-sec. Tél. 539-2550

FOIN ET PAILLE à vendre, livré. Après 6H. p.m.: 378-9372.

FOURNAISE de sous-sol neuve; remorque usagée pour auto; laveuse à tordeur. En bonne condition. Tél. 469-3463

FOURNAISE à l'huile de plancher, comme neuve; humidificateur à tambour, bon marché. Tél. 378-7602

GILETS en coton ouaté pour adultes à $8 et pour enfants $5. A 122 rue Laval, Granby.

GRANDE LIQUIDATION: du Bric-à-Brac au 416 St-Jacques, Granby. Cause: transfert à Farnham. Tél. 375-3833

HONDA Civic 1976, radio am-fm, stéréo cassette, mécanique parfaite, $1,500; Souffleuse à neige, 3 points, $700; Charrue de raies, $200; Faucheuse 7 pi. 3 points, $200. 534-2717.

MEUBLES USAGÉS ET ANTIQUES: sets salon, cuisine, chambre, bureaux, bassinette, stéréo, fauteuils. Vous désirez un meuble, venez voir notre choix. Rembourrage général, rés. et comm. chez GILLES ENRG. 346 Racine, 372-3846

PATINS à roulottes à vendre, laisse à $75. Tél. 378-1857 ou s'ad. Michel Croteau, 600 Breton.

PAY-MASTER ; couchette avec matelas; marchette; barrière. ACHETERAIS petit set cuisine en bois pour enfant. Tél. 378-9127

POELE Bélanger, propre, avocado;manteau bouclé vieux-rose, 1 an d'usure, gr.7, $75. Tél. 378-8625 après 6h30.

POELE er réfrigérateur Hotpoint, environ 1½ an d'usure, prix à discuter. 375-1090.

POELE Franklin, 2 ans d'usure; laveuse et sécheuse Speedqueen; 1 boléro de vison couleur pastel; manteau de ocelot garni de vison brun foncé, les 2 gr. 10 ans. Tél. 469-2022

RESERVOIR à l'huile 250 gals, prix $30. Tél. 378-0905

ROULOTTE 24', 1973. AUSSI: cages de maternité pour porcs; 2 fournaises l'huile 75 BTU avec grille, l'autre annexe; mangeoires et abreuvoirs à poules; 2 pneus de tracteur 16.9-30; 600 piquets de cèdre; bois de foyer; bois de défrichement à donner 3x3, 3x4, madriers en cèdre. Tél. 430-5763

SERIE complète de fenêtres de maison, toutes saisons, avec grillage, en pin, barrures, ressorts. 500, Denison ouest, Granby. 378-1293.

SET chambre Vilas style espagnol avec plafonnier et 2 lampes de chevet en fer forgé, $400; Chaufferette élect. neuve $25; porte d'intérieur 30x80, 3 portes d'intérieur 24x80 à $15 chacune. Tél. 378-4977

271 DIVERS A VENDRE

SET de chambre à vendre. Tél: 372-4539 ou 378-9578.

SET de chambre; set de cuisine; laveuse-sécheuse; set de salon; sommier et matelas 39 po.; sommier 54 po; gros frigidaire à liqueurs 6 pi. de long; machine à slush, 3 mois d'usure. Tél. 378-2319.

SET de salon colonial à $75. Tél. 378-7132

SUITS D'HIVER: 2 pces 7 à 14 ans; manteau fille gr.14; bottes gr.4 garçon; souliers ski fond; balai Bissell; patins homme. Après 4h 98 Authier.

SYSTEME de son, table tournante séparée et table pour le système $145 à discuter; calorifère élect.autom. 4' lumière-témoin $18; plantes vertes bon marché. 375-1034

TABLE 4' large 9'long, 36" haut, 2 tables 4'x10'x30"haut, framage en fer angle; 1250 boites en bois de 29x18½ largex4¾ haut, idéals pour plan de légume ou autres, prix à discuter. Tél. 372-1368

TELEVISEURS portatifs et meubles usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322, soir: 378-3604.

TV A LOUER: à partir de $10. par mois avec ou sans option d'achat. Avons aussi vidéotape et vidéo-gamme. Tél: 378-4153.

273 MACHINERIE A VENDRE

MACHINE plaine 1 aiguille à louer. Tél. 375-2488 ou 375-3758

282 VÊTEMENTS A VENDRE

2 MANTEAUX de fourrure, un renard argenté gr. 10 ans pour dame de 5' à $600, l'autre en pattes de mouton, gr. 12 ans à $500, dame 5'2". Après 5h 372-1419

ROBE crinolline et voile de mariée, grandeur 6 ans, à vendre. 372-0792 après 5 hres.

283 ANTIQUITÉS A VENDRE

SECRETAIRE bibliothèque en acajou; commode victorienne en frêne; armonium 1868 avec sculptures et banc; causeuse avec roses sculptées; 3 buffets de cuisine en chêne avec sculptures; superbe armoire en érable avec sculptures décapée; 2 tables cuisine; plusieurs chaises, etc. S'ad. Atelier Gilles Gilbert Meubles Enr, 24c rue Dollard, 378-0342 jour ou 375-2943 soir.

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS déshumidificateur second en bon état et linge de garçon de 0 à 2 ans. Tél. 378-6227

ACHETERAIS magazines à diapositives de format circulaire pour projecteur de marque 'Airequipt'. Après 5h 378-5559

ACHETERAIS fumier solide ou litière de poulailler. Tél: 469-3290.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

ABSOLUMENT BESOIN hommes et femmes dans le domaine du meubles (ventes) à temps partiel. Expérience non nécessaire. Tél. 378-3919

301 PERSONNEL DEMANDÉ

ATTENTION! représentant-s(es) demandés(es) pour vendre meubles à temps partiel avec ou sans expérience. 20 ans et plus. Contactez Gaétan à 378-3910

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT? Devenez représentant-s(es) dans la vente de meubles, à temps partiel. Expérience non requise. Contactez Yves à 378-3910

AVON! Jamais la vie ne vous aura été aussi agréable! Vendez la splendide gamme des produits AVON dans un territoire à deux pas de chez-vous. Composez: 372-4116 Lise Campbell.

BUREAU DE COURTIERS EN ASSURANCE GENERALE Recherche personne qualifiée, préposée à la clientèle, pouvant s'occuper d'assurances résidentielles et automobile. Dactylographie nécessaire. Expérience minimum requise 2 ans. Faire parvenir curriculum vitae à: CASIER 4177, La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby, Qué.

CREATION D'EMPLOI Requiert les services de personnes déterminées pour possibilité de carrière. Sur rendez-vous seulement après 5 hres 375-3005.

GARDIENNE demandée, domaine Fontaine Bleau. Tél. 378-3065.

ON DEMANDE un représentant pour papeterie et équipement de bureau, Granby et région. S'ad. C.P. 301, Granby, Qué. J2G 8E5

ON DEMANDE FILLES OU FEMMES de table, âgées de 25 à 35 ans, avec minimum 3 ans d'expérience dans service de salle à manger. Inf: Restaurant Francesco, 372-3361.

TISSEURS ET CONTREMAITRES DEMANDES

Compagnie de textile cherche tisseurs avec expérience.

Elle est aussi à la recherche de contremaîtres avec expérience en métiers "SUMMIT", pour prendre charge de la salle à tisser.

Capables de faire réparations sur le métier.

Doivent être bilingues.

Heures de travail:

Période de 12 heures

Samedi et dimanche seulement pour débuter le 30 octobre 1982.

Seulement les personnes intéressées s.v.p. s'adresser à:

Mme Anne Bourbeau
MARIMAC INC.
TEL: 1-613-938-6482
Cornwall, Ontario.
PC.9400

GERANTS(ES) DES VENTES
(emploi permanent, stagiaire)
* Formation à la vente payée par la compagnie.
* Nous donnons possibilité de revenu de $15 à $25,000. et plus.
* Fonds de pension pour retraite anticipée et autres avantages sociaux.
* Avancement rapide à la gérance des ventes.
* Clientèle établie territoire protégé.

ATTENTION: (expérience non nécessaire)
* Nous exigeons un Sec. V ou l'équivalent.
* Une voiture est indispensable.
* Pour hommes ou femmes avec bons antécédents.

CONTACTEZ: (le plus tôt possible)
Normand Desharnais à: 372-0694
PC-9387 pour une entrevue personnelle

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous

POITRAS & DESMARAIS
NOTAIRES
CENTRE PROFESSIONNEL, ROXTON POND
TÉL: 372-7227
PC-5418

DANIEL SOUTHIÈRE
NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-6637
Bureau également le soir sur rendez-vous

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA
A. Desautels, CA
M. Garnepy, CA
S. Dutil, CA
J. Fregeau, CA
A. Charpentier, CA

J. Emile Fournier
Comptable agréé
166 boul. Boivin **Granby** 372-4208
J. Emile Fournier, c.a.
Louise Malo, c.a.
8877

CLINIQUE VETERINAIRE PRINCIPALE
DR PIERRE BONIN
DR REJEAN ROY
1515 PRINCIPALE, GRANBY
(Chemin St-Paul)
(514)-378-7712
PC-5453

301 PERSONNEL DEMANDÉ

REPRESENTANTS(ES) demandés(es) pour vérification de nos appareils et service aux clients. 35 heures par semaine. Moyenne générale d'environ $9.50 l'heure. Pour inf. 372-5428

REPRESENTANTS(ES) en marketing. Si vous êtes une personne avec désir ardent de réussir, la volonté de travailler fort et d'acquérir les connaissances qui sont à la base d'une carrière professionnelle, l'entregent et le désir de vous rendre utile (expérience n'est pas essentielle); nous pouvons vous offrir un poste dans une entreprise qui fait des pas de géant. S.V.P. appelez: 375-5781.

SECRETAIRE. Anglais et français essentiels, pour Granby. Tél. 1-845-0155

SOLLICITEURS demandés pour route de liqueurs, dans Granby et région de Cowansville. Après 5 hres 378-9513.

302 TRAVAIL DEMANDÉ

TRAVAILLERAIS comme pâtissier-boulanger ou cuisinier B.B.Q., pizza. Tél. 372-7233

322 ÉDUCATION INSTRUCTION

COURS par correspondance: français, anglais, dactylo, sténo. Vendons-réparons dactylos. Frère St-Yves: 469-3144

323 COURS PRIVÉS

COURS D'ANGLAIS privés, petit groupe, professeur d'expérience, pour débutant, intermédiaire, ou avancé, $3. l'heure. Encore quelques places disponibles. Inf: après 4H. p.m.: 375-5205.

341 ENTREPRENEURS

AIME BORDUAS
Peintre
Peinture, tapisserie, joints de gyprox, décapage et finition de meubles antiques et modernes. Opérateur de sableuse à plancher.
Tél: 375-1384
448, Horner, GRANBY.

BRIQUELEUR-MACON offre ses services pour travaux de maçonnerie. Spécialité; tirage de joints, foyer intérieur et extérieur. Tél: 263-3302.

343 SERVICES DIVERS

ANTI-ROUILLE
Huile et graisse chauffée.
$25.00
5 ans d'expérience.
Lundi au samedi de 9h.à 6h.
CLOUTIER AUTO BODY
372-7657

ATELIER GILLES GILBERT MEUBLES ENR. 24c rue Dollard. Décapage, réparation et refinition de meubles antiques et de tous genres. Ouvrage garantie. Estimation gratuite. Vente d'antiquités. Pour inf. 378-0342 jour ou 375-2943 soir.

COIFFURE à domicile, permanente, teinture, coupe, mise en pli. Tél. 372-0109

DECAPAGE de meubles de tout genre, finition, rembourrage. Maurice Proulx, 1101 St-Jean, St-Césaire, 469-4943

Parapsychologue
ASTROLOGUE
Lecture lignes de la main, analyse Biorythmique, planètes, destinée, bonheur. Tél. 375-7211.

PERSONNES intéressés à faire couper arbres, arbustes etc. estimation gratuite. tél. 375-3598 ou 378-9476 demander André.

TAROT, ligne de la main, cartes du ciel. Communiquez avec Denis à 514-548-5803

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

Service Laplante
RÉPARATION
(514) 372-3832

Service Laplante E.N.R.
RÉPARATION À DOMICILE
D'APPAREILS MÉNAGERS
LAVE-VAISSELLE, POËLE,
LAVEUSE-SÉCHEUSE,
RÉFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR
René Guillemette, Prop.
13 Ans d'Expérience
GRANBY, TÉL: (514) 372-3832
(PC-7440)

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

343 SERVICES DIVERS

TRAITEMENT à l'huile, antirouille, pour autos et camions, le samedi et dimanche, de 8H. a.m. à 5H. p.m. 378-7464.

368 CAMIONS

CAMION de livraison Chevrolet 1979, moteur V8, boîte 10 pi. Tél. 263-4231

370 AUTOS À VENDRE

A SOUS-LOUER 5½ dans un bas, $300 par mois, eau chaude fournie, situé 1150 Simonds Sud, apt. 2. Tél. 378-2572.

ACHETERAIS Dodge Colt en état ou pour pièces. Tél. 378-2715

CONCORDE DL, 1981, 6 cyl. autom. couleur rouge-vin, 27,000km. BANQUE NATIONALE, 378-9941

CORDOBA 1975, propre, en bonne condition, prix à discuter. Aussi pièces de Cordoba 1976. Après 6h à 469-2406

CUTLASS S 1977, couleur grise, un seul propriétaire, peinture neuve, 27,883 milles. Tél. 378-0727

370 AUTOS À VENDRE

DODGE Charger 1975, S-E, édition spécial, moteur 400, très propre, bonne condition, prix à discuter. 378-2281.

FAUT VENDRE! Dodge Omni 1979, 5 portes, radio Am-Fm, Michelin d'hiver et d'été. Cause de vente: deuxième auto. Toute offre raisonnable acceptée. 372-3720 après 5H.

FORD Granada 77, 2 portes, très bonne condition, prix à discuter. 378-6043.

FORD PINTO 1976, prix à discuter. Tél: 375-7899.

MAZDA GLC 1980, 5 vitesses, toute équipée, 30,000 milles. Tél. 378-4153.

MERCURY Monarch 1978, 2 portes, autom. radio am-fm stéréo, très propre, 57,000km, excellente condition. AUSSI Dodge Omni 1979, 4 portes, 4 vitesses manuelles. Tél. 375-1680

OLDSMOBILE 1972, Cutlass, très propre, mécanique A-1, 70,000 milles. Tél. 293-3384.

SCOUT International 4x4, 1975; bateau fibre verre avec moteur 40 H.P.; friteuse, épluche-use à patates; frigidaire à liqueur debout; 3 petits frigidaires. Tél. 372-8391

370 AUTOS À VENDRE

PLYMOUTH Horizon, 1981, 13,000km, 4 portes, Hatch Back, manuel. Prix $5,200. Tél. 378-4728 Donald.

UN CONVERTIBLE POUR $600 Dodge Coronet 500, 1970, bonne condition, idéal pour bricoler cet hiver. Accepte échange. Petit système de son $125. 372-2691.

USAGÉES À VENDRE

DODGE OMNI '79. 5 portes, 4 vitesses, garantie de 2 ans.

HONDA CIVIC '78 5 vitesses, 3 portes hatch-back

RELIANT K '82. 4 portes, automatique, moteur 2.2, servo-freins et direction, radio a.m.

VOLARE '77. station-wagon.

PICK-UP FORD '79. 302 automatique.

2 Delta '88, 1975.

1 Roulotte Valbar. 7 places, 1974

MOTO SUZUKI 350, 18,000 kilomètres.

FORD "Fairmont", '79 manuel. **VOLARE '78.** et '79, 2 portes, 6 cyl., autom., servo-freins et direction, sièges baquets, console, avec roues mags, 63,000 kilomètres.

Mercury Bobcat '78. 51,000 kil.

BUICK Skylark '79. 2 portes.

VOLARE '79. Road-Runner

GARAGE DELORME
33 Principale
STE BRIGIDE
293-5347
FRANÇOIS DELORME
PC-8299

ENCAN

Pour M. Denis Fortin, domicilié à R.R. 1 Sawyerville, à 6 milles de Sawyerville sur le rang Rivière du Nord. Samedi le 23 octobre, 1982 à 1.00 p.m.

SERA VENDU; Un troupeau de 25 têtes Hereford croisées dont 24 vaches et un taureau pur-sang Hereford. Ce troupeau est clair au test fédéral.

MACHINERIE: Un tracteur Ford 5000, 1975, moteur Diesel, avec pelle hydraulique double action, en bonne condition; Un tracteur Ferguson 135, moteur Diesel, bonne condition; Une presse à foin New-Holland no. 268; Un râteau à foin New-Holland no. 56; Une voiture à foin Massey-Ferguson avec plateforme de 18 pi.; Un conditionneur à foin New-Holland no. 404; Une faucheuse à foin Massey-Ferguson à courroie, 7 pi. de faulx; Un monte-balles Allied, 75 pi. avec moteur de une force; Une fourragère New-Holland, 707, attachement 3 points; Une boîte à ensilage Kasten, sur wagon 4 roues Kasten; Un épandeur à fumier Inter. 130 minots.; Une herse à disques, Inter. modèle semi-porté, 20 disques; Une semeuse à blé-d'inde Allis-Chalmers à 2 rangs; Une herse à dents Massey-Ferguson, 4 sections; Un épandeur à engrais chimique, Inter. Attachement 3 points; Un ens. de charrue Oliver, 3 rangs; Une remorque à essieux doubles (tandem); Une semeuse à avoine Massey-Harris; Aussi à vendre, environ 3000 balles de très bon foin.

MÉNAGE DE MAISON
Un réfrigérateur; Une sécheuse à linge; Un bureau antique; Une grosse quantité de vaisselle antique; Lits simples et doubles; Beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

Cause de la vente: Abandon de l'industrie du boeuf
Condition de la vente: comptant ou prêts de banque acceptés
Cantine sur les lieux.
Pour informations:
Arthur Bennett,
Encanteur bilingue licencié
Sawyerville. Tél. 889-2272
Michel Lafaille,
Encanteur bilingue licencié
Coaticook, P.Q. Tél. 849-3606
PC.9326

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
District de BEDFORD
NO: 460-02-000682-817
DANS LA COUR PROVINCIALE
HOUSEHOLD FINANCE LTD,
Demanderesse
VS
PAUL ÉMILE LALONDE
DEFENDERESSE

AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRÉSENT donné que l'effet mobilier du Défendeur saisi en cette cause sera vendu au 1680 Principale no: 29 à Granby, le 1er jour de novembre 1982, à dix heures de l'avant-midi, savoir:—
1 Maison mobile avec rallonge 20' x 37' située sur le terrain 29.
LEQUEL EFFET sera vendu pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.
DONNÉ à GRANBY ce 13e jour d'octobre 1982.
RAYMOND CHABOT, Huissier.
PC.9348

REMERCIEMENTS
Prière au St-Esprit

St-Esprit, toi qui m'éclaires tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite).
Après trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée.

PC.9253 **L.R.**



Publié par Les Editions Québécor

— 33 —

"Etes-vous Madame Guimond?" Devant ma réponse affirmative, il ajouta: "Vous savez bien qu'on vous a interdit de revenir ici." Comme si je n'avais rien entendu, je rangeai mon manteau et me dirigeai vers l'office. "Qu'est-ce que ma belle-mère a fait?" demandai-je à l'infirmière en poste qui éclata de rire avant d'expliquer l'erreur de son collègue. On avait effectivement demandé à madame Guimond mère, de ne plus se présenter à l'hôpital ou de changer radicalement d'attitude à l'égard de son fils. Je fus très offensée d'apprendre qu'elle détruisait en quelques minutes le moral auquel je consacrais alors toutes mes énergies. "Mon p'tit Kawanshishin, t'es malade, hein? Ca fait mal, mon Olivier?"

Elle le plaignait continuellement à mon insu. Sa façon de l'aimer et de l'exprimer déplaisait aux médecins et j'avoue que j'appréciai leurs restrictions. Olivier ne s'était jamais, au grand jamais plaint devant elle. Tout homme ou toute femme exprime facilement ses douleurs en présence de sa mère; en fait, plus qu'en présence de quiconque. Mais Olivier, encore une fois, suivait les traces de son père, cet homme courageux mort d'un cancer de la vessie sans avoir jamais révélé ni montré ses douleurs à son épouse. Celui-ci, comme son fils, souffrait atrocement, en silence, pour ne pas inquiéter la dame.

Tous les matins on piquait le bout des dix doigts d'Olivier qui détestait se soumettre à ces relevés sanguins. Lorsque le responsable du laboratoire entra soudain dans la chambre en ce soixante-quinzième jour, nous allions recevoir la meilleure nouvelle de tous les temps.

— Monsieur Guimond, c'est fantastique, s'écria-t-il. Depuis trois jours, aucune trace de septicémie dans votre sang!

Et je me souviens bien, l'étage en entier s'en réjouit. Quelle joie! Manger avec coeur, jaser avec entrain, fumer quelques cigarettes même: Olivier passa une merveilleuse journée. Une seule! Le lendemain, le Docteur Lavallée vint le voir tard. La mine basse, il nous annonça que la bibitte était revenue à l'instant où on croyait l'avoir exterminée. Olivier pleura comme un enfant. Libéré d'embarrassants engins et filages, il n'acceptait plus de devoir survivre artificiellement une seconde fois. Il n'en avait plus la force.

— Non, non, non, criait-il comme s'il combattait une terrible peine d'amour.

Le psychiatre entra en scène au même instant.

— Pourquoi pleurez-vous, monsieur Guimond? demanda-t-il un peu froidement.

— Ca fait deux mois et demi que je souffre ou que je radote. Je me sens débile et j'en peux plus! ragea-il dans ses larmes.

— Voulez-vous que votre épouse nous laisse seuls quelques minutes? s'enquit alors le spécialiste.

— Oui, répondit son patient en baissant les yeux.


Olivier et Béatrice Picard.

Comme j'allais sortir, Olivier s'étouffa.

— Non, ma chérie, reste.

Puis, très sérieusement, il se retourna vers le psychiatre:

— Oui, branchez-moi. Mais dites-vous bien que ce n'est pas pour vous que je le fais; c'est pour ma femme, c'est pour mon fils. Je ne les lâcherai pas ainsi.

Nul besoin de vous dire que je sortis de la chambre; il ne fallait absolument pas pleurer devant lui.

Le lendemain, comme j'arrivais, Olivier jasait au téléphone. Garde DeLavega tenait son récepteur et elle m'expliqua qu'il jasait avec Jacques Matti en ondes à CKVL. "Ca va bien. Je prends du mieux en mieux. Dans quelques jours, je pourrai entrer chez moi, racontait-il. Et vous, comment allez-vous?"

Emue aux larmes, Hélène Fontayne, l'inséparable coanimatrice, ne pouvait même pas lui adresser la parole.

— Oublie-nous. C'est de toi que tout ton public veut entendre parler, mon cher Olivier, précisa l'animateur.

— Comme je te l'ai dit, je crois pouvoir m'en sortir, prononça Olivier avant d'éclater en sanglots.

— Voyons, mon homme, faut pas pleurer comme ça. Tu sais très bien que nous serons patients s'il le faut. Nous t'attendrons toujours, mon Olivier!

— Je te crois, mon Jacques. Je reçois beaucoup, beaucoup de courrier. Ma femme m'en fait la lecture tous les jours. Je ne pensais jamais qu'on m'aimait autant.

— Bravo, bravo! Peut-être voudrais-tu ajouter quelque chose. Nous allons te laisse te reposer maintenant...

— Oui! Oui! Je voudrais seulement dire un beau "Bonjour à la Province"!

Chère belle Province, c'était toi sa raison de vivre!

Tout un numero

Novembre arrivait et une désinfection de la chambre d'Olivier s'imposait. La veille, nouvel espoir, on l'avait débranché à nouveau. On en profita pour lui proposer d'occuper le 507, soit la plus belle des chambres de l'étage, une grande suite aux pièces luxueusement aménagées et meublées. Il me téléphona pour m'annoncer la nouvelle comme s'il s'agissait du plus merveilleux événement.

— Ma chérie, j'ai besoin d'une nouvelle robe de chambre, d'un nouveau pyjama et d'un nouveau rasoir, s'empressa-t-il d'ajouter, comme s'il était invité à coucher au palais de Buckingham.

— Eh bien, mon amour, faut croire que tu es guéri! C'est la première fois en trois mois que tu me demandes de t'acheter quelque chose.

— Ecoute, tu devrais voir la chambre! C'est vraiment très différent, dit-il avec enthousiasme avant de me demander de parler à Luc dont la photo était posée sur sa table de chevet depuis le jour de son admission.

Comme le disait l'enfant du plus profond de ses sept ans, il visitait son papa par téléphone seulement. Je l'avais paré de ses plus beaux attraits à six reprises pour qu'il m'accompagne à l'hôpital. Chaque fois que nous allions quitter la maison ensemble, onme priait par téléphone de venir seule, à cause de certaines complications de dernière minute...

A suivre...

L'Halloween pourrait souffrir du Tylenol

WASHINGTON (AFP) — La psychose qui s'est développée aux Etats-Unis à la suite des empoisonnements au Tylenol à la fin du mois de septembre, rejaillit sur la fête d'Halloween, une des réjouissances américaines les plus populaires.

Plusieurs villes ont en effet décidé de prendre des précautions afin qu'Halloween, fête où l'on s'amuse à faire peur, ne tourne pas au drame.

Ce jour-là, le 31 octobre, veille de la Toussaint, les enfants se déguisent en sorcière, fantôme ou abominable personnage de bande dessinée, se munissent d'un panier et vont de porte en porte quémander des friandises, en murmurant "Trick or Treat", "donne-moi des bonbons ou je te fais une farce".

Des incidents, quoique rares, se produisent tous les ans. Ainsi, l'an dernier, quelqu'un avait fait cadeau à des enfants d'autocollants saupoudrés de LSD, et en Louisiane un enfant de 13 ans, déguisé en soldat et armé d'une carabine-jouet, avait été tué par l'homme chez qui il était allé sonner.

Cette année, l'affaire du Tylenol empoisonné, qui a causé la mort de sept personnes dans la région de Chicago, a semé l'inquiétude chez de nombreux parents américains.

Le maire de Chicago, Mme Jane Byrne, a indiqué mardi qu'elle ne permettrait pas à ses enfants d'aller de porte en porte. Le responsable de l'enquête, l'attorney-général de l'Illinois, a recommandé aux parents et aux églises d'organiser des fêtes dans des endroits précis, "afin de pouvoir contrôler ce que l'on donne aux enfants".

"Atmosphère mauvaise"

La municipalité d'un village du Massachusetts a décidé d'interdire le démarchage des enfants, dimanche prochain. "L'atmosphère est mauvaise, mauvaise et triste, partout dans le monde", a expliqué le maire.

Sans en arriver à de telles extrémités, la police, en Californie commeen Pennsylvanie ou dans le Wyoming, a décidé d'être particulièrement vigilante. Les enfants de Pittsburgh pourront porter les bonbons suspects au poste de police, pour qu'ils soient examinés. Un hôpital de Cheyenne (Wyoming) s'est proposé pour passer gratuitement les paquets de bonbons aux rayons-x.

Les faits d'hier

Mercredi 20 octobre
293e jour de 1982

1981 — Le général Robert Schweitzer, principal conseiller militaire du Conseil national de sécurité américain, est limogé après avoir dit que l'Union soviétique avait atteint une supérioté stragégique sur les Etats-Unis et "s'apprêtait à frapper".

1980 — Le président du parlement iranien déclare qu'il est peu vraisemblable que les 52 otages américains soient jugés comme espions.

1977 — Putsch sans effusion de sang à Bangkok où le gouvernement civil est renversé par la junte militaire qui l'avait placé au pouvoir l'année précédente: les militaires installent un nouveau gouvernement civil.

1974 — Des manifestants anti-gouvernementaux franchissent les barrages de police à Saigon et lapident l'immeuble de l'assemblée nationale.

1968 — Mariage de Jacqueline Kennedy et d'Aristote Onassis à Scorpios, île de la mer Ionienne, qui appartient à l'armateur grec.

1963 — L'empereur Hailé Sélassié d'Ethiopie offre ses bons offices dans le conflit frontalier qui oppose l'Algérie au Maroc.

1962 — La Chine lance une offensive contre les positions frontalières indiennes.

1945 — L'Egypte, l'Irak, la Syrie et le liban avertissent les Etats-Unis que la création d'un Etat juif pourrait provoquer une guerre au Proche-Orient. Création de la Ligue arabe.

1921 — Signature d'un accord franco-turc à Ankara.

1918 — L'Allemagne accepte les conditions de paix posées par les Etats-Unis et ordonne à ses sous-marins de regagner leurs bases.

1905 — Une grève générale éclate en Russie.

1897 — Le roi de Corée se proclame empereur — la Russie et le Japon interviennent.

1805 — Victoire de Napoléon sur les Autrichiens à Ulm.

1740 — Mort de Charles VI, dernier empereur Habsbourg.

1587 — Victoire de Henri de Navarre sur le duc de Joyeuse à Coutras (Gironde).

Ils sont nés un 20 octobre:

Sir Christopher Wren, mathématicien et architecte anglais (1632-1723).

Le poète français Arthur Rimbaud (1854-1891).

Le philosophe américain John Dewey (1859-1970).

PROVINCE DE QUEBEC
COMTE DE BROME MISSISQUOI
VILLE DE BROMONT

AVIS

AVIS est par les présentes donné que la Ville de Bromont s'adressera à l'Assemblee nationale à sa prochaine session pour l'adoption d'une Loi modifiant sa charte aux fins suivantes:

1 - QUE pour l'année financière 1982, soit imposée sur des biens-fonds qui ont été l'objet d'une annexion une taxe foncière générale à un taux n'excédant pas le tiers du taux de la taxe foncière générale imposée et prélevée sur les biens-fonds qui se trouvent dans la Ville.

2 - QUE pour l'année financière 1983, soit imposée et prélevée sur des biens-fonds qui ont été l'objet d'une annexion, une taxe foncière générale à un taux n'excédant pas les deux-tiers du taux de la taxe foncière générale qui sera imposée et prélevée sur les biens-fonds qui se trouvent dans la Ville.

3 - QU'aucune nullité ni illégalité ne soit ou ne puisse être invoquée à l'encontre de quelque résolution ou règlement, et que certaines réclamations ne soient ou ne puissent être intentées contre la Ville, en raison de l'application de la Loi.

4 - Accorder aux intéressés un crédit de taxes pour l'année financière 1982

Et pour toute autre fin

BROMONT, le 23 septembre 1982

BEAUPRE, TRUDEAU
Procureurs de la Ville de Bromont

PROVINCE OF QUEBEC
COUNTY OF BROME MISSISQUOI
TOWN OF BROMONT

NOTICE

NOTICE is hereby given that the City of Bromont will present a private Bill to the National Assembly during the next session in order to obtain amendments to the City Charter for the following purposes:

1 - THAT for the financial year 1982, be imposed and levied upon certain immoveable properties which have been annexed, a general real estate tax at a rate exceeding one third of the general real estate tax rate imposed and levied upon the immoveable properties located within the City limits.

2 - THAT for the financial year 1983, be imposed and levied upon certain immoveable properties which have been annexed, a general real estate tax at a rate not exceeding two third of the general real estate tax rate which shall be imposed and levied upon the immoveable properties located within the City limits.

3 - THAT no nullity nor illegality shall be or could be pleaded in opposition to any resolution or by - law and that certain claims shall be or could be taken against the City by reason of the application of this las.

4 - To grant to the interested tax payers a tax credit for the financial year 1982.

And for any other purpose.

BROMONT, September 23rd 1982

BEAUPRE, TRUDEAU
Lawyers for the City of Bromont

PC-8587

ROBIC ROBIC & ASSOCIES ASSOCIATES
Fondée en 1892
Brevets d'invention
Marques de commerce
Dessins industriels • Droits d'auteur
1514 Docteur Penfield
Montreal H3G 1X5 Tel (514) 934-0272
Telex 05 268656 Cable MARION
Telecopier international Xerox 400

ENCAN

Samedi le 23 octobre 1982 A: 12:30 heures pm. Pour: M. Michel Carrier, Au Domaine Caniapiscau, Chemin de la gare, près du Far Hills Inn, sortie 67 autoroute du Nord, Val Morin (tout près de Ste-Adèle), Cté Terrebonne, Qué.

SERONT VENDUS: 17 terrains de 1 acre et plus cadastrés, bornés, électricité, téléphone, route partiellement finie, flanc de montagne sud, érablière.

Les plans et devis seront mis à la disposition des acheteurs, chaque lot sera déterminé avant d'être mis à l'enchère, par encan public. Les visites seront à partir de samedi le 2 octobre, dimanche le 3 octobre, samedi le 9 octobre, dimanche le 10 octobre, samedi le 16 octobre, dimanche le 17 octobre et le jour de la vente à partir de 8:30 heures du matin jusqu'à 12:30 heures pm à la disposition de tous les clients.

LES CONDITIONS DE LA VENTE DU TERRAIN SERONT: 25% du montant comptant, balance au contrat notarié.

POUR INFORMATIONS: (819) 322-5017 ou

Georges-Etienne Leblanc,
Encanteur Licencié,
Saint-Barnabé Sud,
Cté Saint-Hyacinthe, Qué.
(514) 792-3595

N.B.: Si vous désirez faire encan, veuillez réserver votre date le plus tôt possible. Il y aura cantine sur les lieux.

PC.9311

ENCAN

Mardi le 26 octobre 1982 à: 12:30 heures pm. Pour: M. Doria Lambert, 419 Route 122 (22), Saint-Edmond, Cté Drummondville, Qué.

SERA VENDU: Un bon jeune troupeau Holstein, croisé, clair de test fédéral, comprenant: 26 têtes dont 19 bonnes vaches, 5 taures d'un an, 2 génisses de 4 à 5 mois.

EQUIPEMENT LAITIER: Un réservoir DeLaval, un compresseur DeLaval, 2 chaudières de trayeuse DeLaval avec tuyauterie, 2 tondeuses à animaux, réservoir à eau chaude, chaufferette de laiterie.

MACHINERIE AGRICOLE: Un tracteur Oliver 1250 gaz, une charrue 3 versoirs, soc déclenchable, une herse à roulettes Massey Ferguson, semi-portée, 40 disques, un vibroculteur 11 pieds de largeur, un planteur à blé-d'inde 4 rangs International, un sarcleur à maïs 4 rangs avec boîte à phosphate, une faucheuse-conditionneuse de marque Gehl, numéro 880, 9 pieds de faulx, grosse niveleuse hydraulique 3 points, une presse Massey Ferguson, numéro 10, un semoir Lebrion 8 pieds, une rigoleuse sur le 3 points commandée par prise de pouvoir, une barre de faulx pour fourragère Fox, un pick-up pour fourragère, un épandeur à fumier International numéro 103, un projecteur pour ensilage de marque Gehl, une tête à blé d'inde pour fourragère Ford. La récolte comprend: 2700 balles de foin de 1ère coupe, 450 poches d'avoine, 500 balles de paille, une faucheuse à chevaux, une lieuse à grain, un wagon ainsi que d'autres choses trop long à énumérer.

CAUSE DE VENTE: Manque de main-d'oeuvre.

LES CONDITIONS DE VENTE: Argent comptant ou prêt bancaire accepté sur acheteur qualifié.

POUR INFORMATIONS:

(819) 395-7421 ou
Georges-Etienne Leblanc,
Encanteur Licencié,
Saint-Barnabé-Sud,
Cté Saint-Hyacinthe, Qué.
(514) 792-3595

N.B.: Si vous désirez faire encan, veuillez réserver votre date le plus tôt possible. Il y aura cantine sur les lieux.

PC.9252

Les décès



ST-JACQUES
Paul Emile

—

A Ste-Cécile de Milton subitement, le 17 octobre à l'âge de 67 ans est décédé M.Paul-Emile St-Jacques époux de Pulchérie Guillemette demeurant à Ste-Cécile de Milton. Les funérailles auront lieu mercredi le 20 octobre. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
855 Principale
Granby

pour se rendre à l'église de Ste-Cécile de Milton où le service sera célébré à 2h30. Inhumation au cimetière paroissial. Les salons sont ouverts de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Pulchérie, sa soeur: M. Mme Auray Fontaine (Jeanne), de Longueuil; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Sal Caravella (Jeanne), d'Hollywood, Fla.; M. Mme Armand Beauregard (Lucille-Hélène), de Granby; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

(18-19-20)

FLEURISTE
LUC ROY
ENR.
Fleurs pour Toutes occasions
120 Principale Granby
Tél.: 372-5772
PC 395

QUESTION: QUI, DANS LES SERVICES FUNERAIRES, VOUS ASSURE DE LA PLUS HAUTE DISTINCTION AU PRIX LE PLUS BAS ?

REPONSE:



J.A. LeSieur Inc.
855 RUE PRINCIPALE, GRANBY, QUÉ.
J2G-2Y9
372-3309

QUAND ON COMPARE,
Y'A PAS DE COMPARAISON

PC-8498

AVIS

AVIS est par les présentes donné, conformément à l'Acte des Pouvoirs Spéciaux des Corporations, que la garantie créée par l'Acte de Fidéicommis comportant hypothèque, cession et transport, exécuté par ASSEMBLAGE MECANIQUE DE GRANBY LTÉE ("COMPAGNIE") et LA COMPAGNIE DE FIDUCIE CANADA PERMANENT comme fidéicommissaire devant le notaire LOUIS LAGASSE le 27 mai 1981 et enregistré au Bureau du Registraire de la Division d'Enregistrement de Sherbrooke le 29 mai 1981 sous le numéro 277647 et enregistré au Bureau du Registraire de la Division d'Enregistrement de Shefford le 2 juin 1981 sous numéro 269340 est devenu exécutoire, laquelle garantie grève, entre autres, les comptes à recevoir et les dettes actives de la COMPAGNIE.

MONTRÉAL, le 4 octobre 1982
RICHTER & ASSOCIÉS
AGENTS DE FIDEICOMMISSAIRE
PC.9260

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNEE
$0.50	$2.25	$105.00

ABC

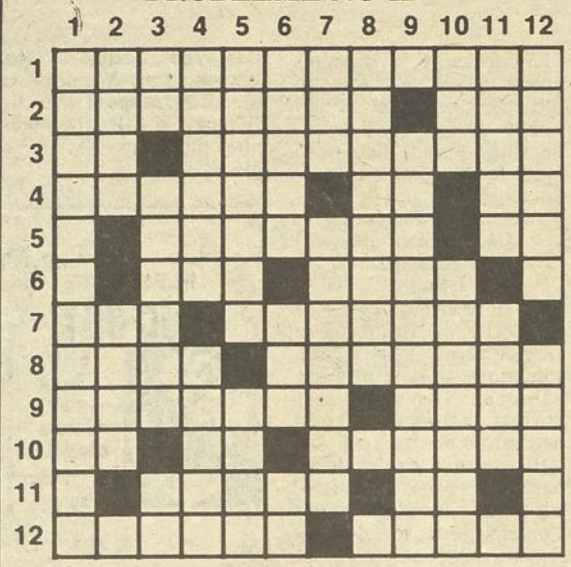
Dans les endroits desservis par camelots

PAR LA POSTE
Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, J2G 2V4
Granby, Qué.
Tél.: 372-5433

Les mots croisés

PROBLEME NO 42



HORIZONTALEMENT

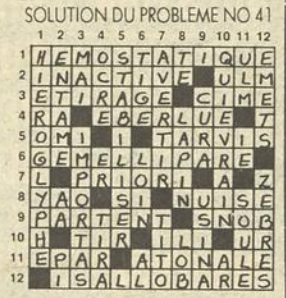
1—Oscillation légère de la tête.
2—Se figurer. — Genre d'oiseaux passereaux.
3—Adj. poss. — Mouvement prolongé.
4—Fard dur destiné au maquillage. — Symb. chim. — Avalé en parlant d'un liquide.
5—Dégage des bulles de gaz. — Symb. chim.
6—Colère. — Syn. de alpage.
7—Homme. — Retraite de bêtes féroces.
8—Riv. d'Allemagne occidentale. — Raidira.
9—Affréter, louer un bateau. — Etre question de.
10—Année. — Note de musique. — Ennuyer, importuner.
11—Averse, bruine. — Double règle.
12—Petits traits. — Mit sur un siège.

VERTICALEMENT

1—Qui établit une séparation entre deux termes.
2—Deuxième calife des musulmans. — Père de Jason.
3—Particule renforçant l'affirmation. — Se dit de la partie qui forme le sommet d'un organe. — Symb. chim.
4—Orner de quelque agrément. — Carabine à long canon.
5—Attacher solidement. — Chute d'eau.
6—Riv. de la Guyane française. — Epoque. — Préf. signifiant égal.
7—Faire une copie correcte. — Politicien québécois assassiné en octobre 1970.
8—Relâchai les fils d'un tissu.
9—Agités de secousses brusques.
10—Cloison mobile. — Instruments chirurgicaux.
11—Reine légendaire de Phrygie. — L'un des cinq Grands Lacs.
12—Terre qui était concédée par un seigneur. — Jugement d'une juridiction supérieure.

© Edimédia Inc.

SOLUTION DU PROBLEME NO 41



L'horoscope

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Bien des choses se règlent sans difficulté. Vos sautes d'humeur sont trop nombreuses. Une offre fait l'objet d'une longue conversation. Les mystificateurs ont beau jeu.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Une déclaration vous surprend. Un ami a besoin de vous. Vous trouvez le défaut de la cuirasse. Il n'y a rien de banal. Vous savez vous débrouiller. Pas de fumée sans feu.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Une personne se dévoue pour vous. Ne méséstimez pas les autres. Une décision est mal venue. Le coeur est bien éloquent. Une rivalité se dessine. On remarque votre originalité.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Vous entrevoyez une ouverture. Un doute se dissipe. Des aspects changent à vue d'oeil. Vous intervenez en faveur d'une personne. Les bonnes pensées viennent du coeur. Un absent revient.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Un incident vous réjouit. Pas de réticences. Une proposition ne vous attire pas. Quelqu'un s'interpose. Vous trouvez une pilule fort amère. Il faut reprendre courage. Votre progrès est sensible.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Grande surprise pour tout le monde. Quelqu'un est franc avec vous. Ennui passager. Toutes les cloches n'ont pas le même son. Vous attrapez la mouche. Un être aime la critique.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Votre esprit constitue un bel actif. Vous vous leurrez sur une certaine entreprise. Une besogne a son utilité. Vous chantez victoire. Vous vous modernisez. L'autre sexe se montre irrésistible.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

N'essayez pas de tout révolutionner. Les preuves ne font pas défaut. Rien comme la persévérance. Une situation s'éclaircit. Évitez les excès d'imagination. Une chose devient vraiment nécessaire.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Vous acquérez de nouvelles notions. Un problème vous captive. On peut vous aider. Vous ne rencontrez pas la personne désirée. On vous donne beaucoup de latitude. Des bras se tendent vers vous.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

L'autre sexe cherche en vain. Vous compliquez les choses. Une personne vous induit en erreur. Vos intérêts sont connus. Une porte s'ouvre. Des soupçons ne sont pas fondés.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Une amie prouve sa sincérité. Une difficulté est aplanie. Cultivez votre sens d'analyse. Vous ne trouvez pas les expressions voulues. Une rencontre arrive à point. Suivez bien votre idée.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Vous apprenez du nouveau d'un ami. Ne brûlez pas la chandelle par les deux bouts. Votre succès ne dépend que de vous. Vous acceptez un conseil. Comptez sur vos relations.

$10.67 à gagner chaque jour

Chaque jour, un lecteur de la Voix de l'Est peut gagner un bon d'achat de $10.67 pour un poulet entier au comptoir,, graciuseté de Rapid Pizzeria, 478, boul. Boivin, Granby. Pour avoir la chance de gagner ce bon d'achat de $10.67 au comptoir, il s'agit simplement de découvrir la solution du mot mystère publié chaque jour dans La Voix de l'Est et de faire parvenir cette solution à La Voix de l'Est. Le nom de la personne gagnante sera pigé au sort parmi les bonnes réponses reçues sept jours après la publication de chacun des mots mystères et sera publié dans La Voix de l'Est dans les jours suivants. Les participants à ce concours doivent inscrire sur l'enveloppe adressée à La Voix de l'Est le numéro du mot mystère correspondant à la solution incluse dans cette enveloppe. S.V.P. une seule solution par enveloppe. Les employés de La Voix de l'Est Ltée ne sont pas éligibles à ce concours.

COUPON-RÉPONSE

NOM: .....
ADRESSE: .....
.....
TÉLÉPHONE: .....
LA SOLUTION DU MOT MYSTERE NO .....
EST .....

ADRESSEZ A: LE MOT MYSTERE,
LA VOIX DE L'EST, 136 PRINCIPALE,
GRANBY, QUE. J2G 2V4

P.S. NE PAS OUBLIER D'INSCRIRE LE NUMÉRO DU MOT MYSTERE SUR L'ENVELOPPE CONTENANT LA RÉPONSE

Le mot mystère

94

7 Lettres | Le mot clef — Se dit d'une race de chats

© Edimédia Inc.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	R	E	S	O	L	U	I	S	A	N	T	E	N	N	E
2	E	O	T	E	T	I	R	E	V	E	C	O	L	E	V
3	G	M	V	A	S	E	C	T	I	O	N	E	N	N	I
4	R	O	K	A	N	E	O	E	S	E	T	I	U	R	T
5	E	R	R	R	I	O	R	V	E	U	Q	R	I	C	E
6	T	M	Y	C	V	R	S	I	R	A	S	I	T	R	R
7	S	O	P	U	R	T	E	S	A	N	C	P	E	R	I
8	I	N	T	R	A	E	T	I	A	N	A	I	N	E	O
9	M	O	O	E	I	U	N	O	B	U	L	A	R	R	P
10	U	L	N	M	E	Q	O	I	M	E	M	U	O	I	S
11	F	L	O	I	U	O	C	E	B	L	E	O	C	S	E
12	U	A	T	I	S	H	E	G	E	V	R	O	N	E	V
13	R	W	E	H	O	N	N	I	R	G	R	A	N	D	E
14	E	T	J	N	Z	E	S	T	E	S	O	P	E	R	R
15	T	I	N	T	E	R	O	R	U	A	U	M	O	N	E

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Annuel
Antenne
Arcure
Aumône
Aurore
Aviser
Bélier
Bichon
Calmer
Cirque
Cornet
Corset
Désirer
Espoir
Eviter
Fumiste
Furet
Grande
Honnir
Hoquet
Inquiet
Ivraie
Jeton
Krypton
Luisant
Mormon
Nenni
Norvège
Oisiveté
Ovaire
Paume
Regret
Reposé
Résolu
Saumon
Section
Sévère
Sonate
Tinter
Truite
Ulnaire
Véloce
Vérité
Wallon
Zeste

La gagnante du no. 88 (Intense) Jocelyne Roy, 32 Hébert, Granby. Le tirage a été effectué par Claudel Poulin de Granby.

A la demande générale
RAPID PIZZERIA
vous propose son fameux
POULET B.B.Q.
pour un goût différent
478 Boul. Boivin, Granby. 378-9032

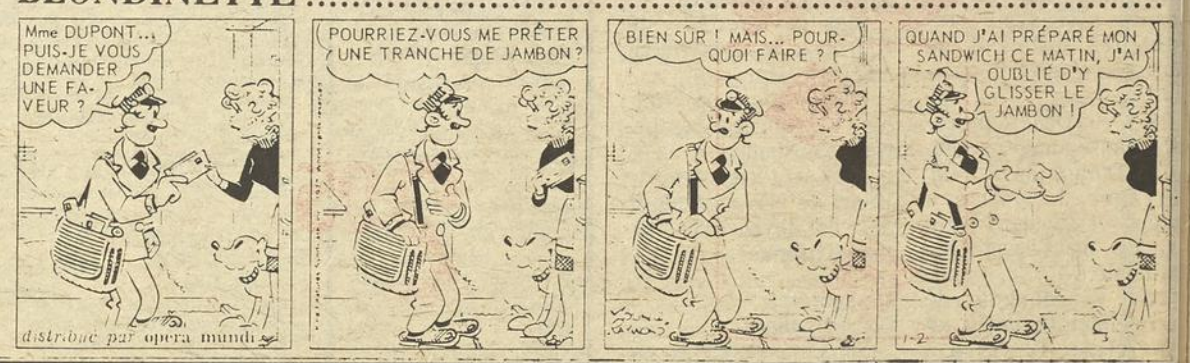


L-14142

MICKEY MOUSE



BLONDINETTE



Cantine Trudeau
348 Principale, Granby

BP
LIBRE-SERVICE DEPANNEUR
Place Gérald Fontaine
111 St-Charles, Granby

MERCERIE JULES DEMERS
17 Centre, Granby

GAGNEZ UN VOYAGE POUR 2 EN FLORIDE
organisé par
TAXI 3000
en collaboration avec
AIR CANADA TOURAM
PRINCESSE
Galeries de Granby, 372-4444
Découpez le coupon de participation dans La Voix de l'Est du samedi

MOLSON EXPORT
JEAN MICHEL et son équipe
Laurentide

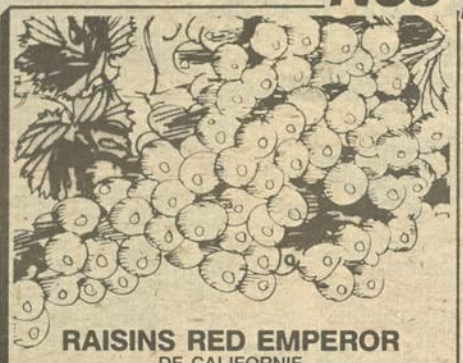
LES AUTOMOBILES HELLARD
385 Dufferin, Granby
372-4763
AUDI

L15332

STEINBERG

RÉGALEZ LES VÔTRES... ET VOTRE BUDGET!

Nos prix font primeur !



RAISINS RED EMPEROR
DE CALIFORNIE
PRODUIT DES E.-U.
CANADA No. 1

1.52 /kg 69 /lb



PAMPLEMOUSSE BLANC
DE FLORIDE
PRODUIT DES É.-U.
GROSSEUR 48 - PIÈCE

14¢



CHOUX DE BRUXELLES
DU QUÉBEC

1.28 /kg 58 /lb

COURGE ZUCCINI
Produit E.-U.
Canada no. 1

1.08 /kg 49 /lb

AUBERGINES
PRODUIT DES É.-U.

97 /kg 44 /lb

ARACHIDES EN ÉCALES
PRODUIT DES É.-U.

3.04 /kg 1.38 /lb

RAISINS MINIATURES SUNMAID
DE CALIFORNIE
PRODUIT DES É.-U.
14 BOÎTES DE 14 gr PAR PAQUET

1.48

Des prix bien coupés !



POULET FRAIS
CATÉGORIE CANADA "A"
4 LB ET MOINS

2.16 kg 98 /lb



MINI JAMBON MIGNON DÉSOSSÉ
MAPLE LEAF

8.13 kg 3.69 /lb



SOC DE PORC FRAIS DÉSOSSÉ

3.95 kg 1.79 /lb

FOIE DE VEAU EN TRANCHES
PRODUIT DÉCONGELÉ

5.27 /kg 2.39 lb



FILET DE PORC SURGELÉ

6.50 kg 2.95 lb

SIMILI POULET EN TRANCHES HYGRADE PQT DE 175 g	1.09
JAMBON CUIT EN TRANCHES HYGRADE PQT DE 175 g	1.49
PAIN DE VIANDE ET OLIVES EN TRANCHES HYGRADE PQT DE 175 g	1.09
SALAMI AU BOEUF EN TRANCHES HYGRADE PQT DE 175 g	1.49
BOLOGNE EN TRANCHES HYGRADE PQT DE 175 g	1.09

MORCEAUX DE BOEUF FUMÉ EMBALLÉS SOUS VIDE COORSH RÉGULIERS ou A L'ANCIENNE	10.78 /kg 4.89 /lb
PIZZA SAUCE AUX TOMATES SILVANA 60 g	29¢ ch.
BOLOGNE CIRÉ EN TRANCHES MAPLE LEAF PQT DE 175 g	2.09
LANGUETTES DE POISSON PANURÉ PARMENTIER BLUE WATER 6 LANGUETTES OU DELICES DE MER AIGLEFIN ou CREVETTES SURGELÉS PQT DE 227 g	1.79
FILETS DE POISSON EN SAUCE CHAMPIGNONS ou AU BEURRE CITRONNÉ ET RIZ SURGELÉS HIGH LINER PQT DE 397 g	2.49
EPERLANS DE LAC SURGELÉS OMSTEAD PQT DE 454 g	1.29

Le choix des gourmets !



CRETONS
TOUR EIFFEL
(SUPERMARCHÉS AVEC COMPTOIR DE CHARCUTERIE SEULEMENT)

5.03 kg 2.28 lb

PASTRAMI NOIX DE RONDE HER PAK (SUPERMARCHÉS AVEC COMPTOIR DE CHARCUTERIE SEULEMENT)	11.00 /kg 4.99 /lb
SALADE DE POMME DE TERRE, DE MACARONI MARINÉE ou DE CHOU CHEF DE CUISINE (SUPERMARCHÉS AVEC COMPTOIR DE CHARCUTERIE SEULEMENT)	2.40 /kg 1.09 /lb
SALAMI DE PRAGUE J. MACHER (SUPERMARCHÉS AVEC COMPTOIR DE CHARCUTERIE SEULEMENT)	7.25 /kg 3.29 /lb

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue du mercredi jusqu'à la fermeture mardi prochain 18h. Il est possible que certains articles particulièrement les articles non-alimentaires ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés ou offerts dans un format différent de celui annoncé. Le stock prévaut en tout temps. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Si un article en réclame venait à manquer en cours de semaine un bon de garantie lui sera remis sur compte d'information.

L15374

BERG RÉALISEZ DES ÉCONOMIES

Des prix si bas...



PAPIERS-MOUCHOIRS
KLEENEX
COULEUR AU CHOIX
BTE DE 200

78¢



MARGARINE MOLLE
FLEISCHMANN
NON SALÉE, À L'HUILE DE MAÏS ou DE TOURNESOL
CONT. DE 227 g - PQT DE 2

1.18



YOGOURT FERME ou BRASSÉ À LA SUISSE
DELISLE
SAVEUR DE FRUITS AU CHOIX
CONT. DE 175 g

2/88¢



FARINE TOUT USAGE
ROBIN HOOD
SAC DE 2.5 kg

2.55



CROUSTILLES
DULAC
ORDINAIRE ou BARBECUE
SAC DE 200 g

1.29



PRÉPARATION À SOUPE POULET ET NOUILLES
LIPTON
PQT DE 132 g - 2 SACHETS

79¢



SACHETS DE THÉ
ORANGE PEKOE
TETLEY
PQT DE 227 g - 72 SACHETS

1.99

ESSUIE-TOUT SCOTT — COULEUR AU CHOIX — PQT DE 2 ROUL. — **1.49**

PURIFICATEUR D'AIR GIRANDOLES — FORME DE HIBOU, PAPILLON ou TULIPE - PIÈCE — **2.25**

ANTISTATIQUE STATIC GUARD — BOMBE AÉROSOL DE 170 g — **2.59**

EAU DE JAVEL CONCENTRÉE LAVO — BOUT. DE 3.6 LITRES — **1.39**

CÉRÉALES FRUITS ET NOIX ALPEN — BTE DE 675 g — **3.09**

NOURRITURE POUR CHATS DR. BALLARD — SAVEUR AU CHOIX — BTE DE 695 ou 700 g — **69¢**

BONBONS TREBOR — MENTHES RAYÉES ou BRILLANTES, BRILLANTS AU THÉ DES BOIS ou DRAGÉES À LA RÉGLISSE — SAC DE 200 à 300 g — **1.19**

ARACHIDES COCKTAIL PLANTERS — BTE DE 350 g — **2.37**

MIEL LIQUIDE ou CRÉMEUX BILLY BEE — CONT. DE 375 g — **1.59**

COCA-COLA — BOUT. CONS. DE 750 mL — DÉPÔT EN SUS — **2.57**

BISCUITS AUX BRISURES DE CHOCOLAT VOORTMAN — PQT DE 450 g — **1.59**

CARAMEL-O CARRIÈRE — CONT. DE 400 g — **99¢**



RABAIS DE 35¢
SUR UN PAQUET DE PETITS PAINS AU BEURRE ou CROISSANTS PILLSBURY
QUAND VOUS APPORTEZ CE COUPON AUX *supermarches Steinberg.*
Date d'expiration : le 30 octobre 82
LIMITE : UN COUPON PAR ACHAT
2260360H

PETITS PAINS AU BEURRE ou CROISSANTS
PILLSBURY
CONT. DE 227 g — **99¢**



TARTE AU CITRON
STEINBERG
570 g — **99¢**

BEIGNES NATURE
STEINBERG
PQT DE 12 — **89¢**

TOUS NOS PRODUITS DE BOULANGERIE SONT FAITS DE PUR GRAS VÉGÉTAL

ROULÉ AU CITRON
STEINBERG
290 g — **99¢**

LES PRIX ANNONCÉS POUR LES ARTICLES DE BOULANGERIE SONT VALABLES SEULEMENT JUSQU'À LA FERMETURE DU MAGASIN SAMEDI

GÂTEAU QUATRE-QUARTS DORÉ
STEINBERG
397 g — **1.19**

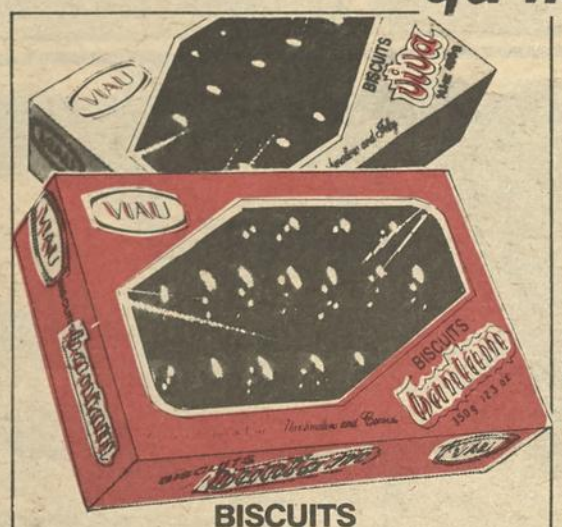
OBTENEZ 1$ D'ESSENCE POUR SEULEMENT 1¢ + 1$ D'ÉPICERIE POUR 1¢

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue du mercredi jusqu'à la fermeture mardi prochain 18h. Il est possible que certains articles particulièrement les articles non-alimentaires ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés ou offerts dans un format différent de celui annoncé. Le texte prévaut en tout temps. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

L15375

COMME NULLE PART AILLEURS!

qu'ils font la manchette!



BISCUITS
VIAU
VENUS AU CHOCOLAT, VIVA ou BANTAM À LA GUIMAUVE
BTE DE 350 ou 400 g

1.18



JUS D'ORANGES ou DE PAMPLEMOUSSES
CONCENTRÉ CONGELÉ
MINUTE MAID
BTE DE 355 mL

88¢



MAÏS À GRAINS ENTIERS
ORCHARD KING
BTE DE 341 mL

2/88¢



PRÉPARATION À CHOCOLAT INSTANTANÉ
NESTLE QUIK
CONT. DE 750 g

2.55



POUDRE POUR GELÉES
ROYAL
SAVEUR AU CHOIX
PQT DE 85 g

29¢



PÊCHES EN CONSERVE
DEL MONTE
EN DEMIES ou EN TRANCHES ou
MACÉDOINE DE FRUITS
BTE DE 540 mL

1.07



CRÈME GLACÉE
FRONTENAC
SAVEURS AU CHOIX
CONT. DE PLASTIQUE DE 2 LITRES

2.19

JUS DE TOMATES LIBBY'S — BTE DE 156 mL - PQT DE 6 — **1.54**

SAUCE AUX PRUNES V-H — POT DE 455 mL — **1.49**

PÂTÉ DE JAMBON ou DE FOIE PARIS PÂTÉ — BTE DE 170 g — **1.09**

PRÉPARATION À CRÈME-PRISE INSTANTANÉE ROYAL — SAVEUR AU CHOIX - PQT DE 99 ou 113 g — **55¢**

CAFÉ INSTANTANÉ SÉCHÉ À FROID TASTERS CHOICE — ORDINAIRE ou DÉCAFÉINÉ — BOCAL DE 227 g — **6.27**

CRISTAUX À SAVEUR D'ORANGE TANG — POT DE 369 g - 4 SACHETS OU 2 SACHETS DE 184 g — **1.89**

PLATS CUISINÉS CHEF-BOY AR DEE — MINI RAVIOLI ou RAVIOLI — BTE DE 850 g — **1.79**

DÎNER AU BOEUF, À LA DINDE ou AU POULET SURGELÉ SWANSON — PQT DE 326 g — **1.89**

MARGARINE DURE BLUE BONNET — PQT DE 1.36 kg — **2.59**

FROMAGE CHEDDAR MI-FORT SCHNEIDERS — POINTE DE 375 g — **2.69**

JUS DE POMMES ROUGEMONT PUR, BRUT ou FAIT DE CONCENTRÉ — POT DE 1.36 LITRE — **1.25**

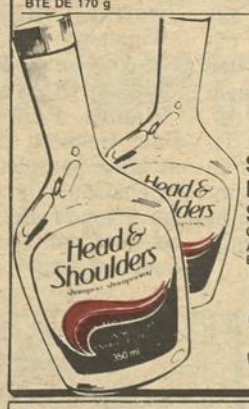
FROMAGE BRICK, FARMER or COLBY KRAFT — BÂTON DE 227 g — **1.75**

PÂTÉS IMPÉRIAUX SURGELÉS V-H — POULET et CHAMPIGNONS ou PORC - PQT DE 340 g — **1.89**

PETITS GÂTEAUX VACHON — FEUILLETÉS À LA GELÉE, PIQUÉ ou ROULÉS SUISSES AU CHOCOLAT — BTE DE 6 ou 12 — **1.69**

POIS JAUNES ENTIERS POUR LA SOUPE AVION — SAC DE 454 g — **59¢**

CORNICHONS À L'ANETH EN QUARTIERS ou FRAIS DU JARDIN MRS WHYTES - POT DE 750 mL — **1.85**



SHAMPOOING HEAD & SHOULDERS
ORDINAIRE ou AVEC REVITALISANT
BOUT. DE 350 mL

3.33

LOTION POUR LE CORPS ET LES MAINS WONDRA — PARFUMÉE ou NON-PARFUMÉE — CONT. DE 180 mL — **1.29**

PÂTE DENTIFRICE AQUAFRESH — ORDINAIRE ou MENTHE — TUBE DE 100 mL — **1.49**

RASOIRS JETABLES BIC — PQT DE 5 — **88¢**

SHAMPOOING EVERYNIGHT CITRON — BOUT. DE 350 mL — **1.99**



ARTICLES DE CUISSON GLASSBAKE JEANNETTE
MOULE À GÂTEAU 8" - PIÈCE — **2.49**
ASSIETTE À TARTE - 9" — MOULE À PAIN OU PLAT TOUT USAGE — 1 1/2 PINTE - PIÈCE — **1.99**

SACS À ORDURES STEINBERG TRÈS RÉSISTANTS 26" x 36" — PQT DE 20 — **1.99**

SACS À ORDURES POUR LA CUISINE STEINBERG COULEUR AU CHOIX — PQT DE 15 — **79¢**

VERRES ELDORADO À JUS, À EAU, À HI-BALL ou OLD FASHIONED — FORMATS VARIÉS - PIÈCE — **55¢**

BOLS À MÉLANGER ET SPATULE EN PLASTIQUE 5 MORCEAUX L'ENSEMBLE — **2.49**

TASSE À MESURER EN POLYÉTHYLÈNE 16 OZ — PIÈCE — **89¢**

BOL À SOUPE À L'OIGNON EN GRÈS MODÈLE: POPPY FLORAL OU AVEC COUVERCLE — 2 TONS: BEIGE et BRUN — **2.99** PIÈCE

Et pour que vous économisiez toujours plus :

VOICI LES PRODUITS BONIS ESSO !

Recherchez les produits spécialement identifiés **PRODUIT BONI ESSO** dans nos annonces hebdomadaires ou sur les tablettes de votre supermarché.
Ils peuvent aussi vous rapporter 1$ d'essence chez ***Esso***. Il suffit simplement d'acheter ***à votre choix cinq de ces produits*** spécialement identifiés et de débourser 1¢ à la caisse pour obtenir un bon d'un dollar valable sur un plein chez Esso.
Comme aucun achat minimum d'essence n'est requis et que ces produits sont d'excellentes valeurs pour votre budget, il vous sera d'autant plus facile d'en acheter 10, 20 et même plus et ainsi d'accumuler les dollars d'économie comme jamais !

AVEC STEINBERG ET Esso*

C'EST LE TEMPS PLUS QUE JAMAIS D'ÉCONOMISER À PLEIN GAZ !

* MARQUE DÉPOSÉE DE CIE PÉTROLIÈRE IMPÉRIALE LTÉE

L-15376

Charland
PLUS QUE JAMAIS NO 1 DANS LA RÉGION
Chevette
CHEVROLET-OLDSMOBILE (1978) Ltée
595 BOUL. BOIVIN - GRANBY, QUÉ - J2G 2M1 - TÉL.: 372-4242
MTL. 861-9180
L-14685

Les sports

TOUSIGNANT a vite appris...

MONTRÉAL (PC) — Les Concordes de Montréal connaissent une saison extrêmement difficile. L'entraîneur Joe Galat a beau mettre toute l'ardeur voulue et la volonté nécessaire pour permettre à ses protégés de remporter plus de succès, mais il est aux prises avec un trop grand nombre de joueurs inexpérimentés. Résultat: ceux-ci sont enfouis dans les bas-fonds de la division Est de la Ligue canadienne de football.

Néanmoins, Galat éprouve la satisfaction bien légitime de voir certains de ses jeunes prendre du métier. Quelques-uns d'entre eux sont même en avance sur leur programme d'apprentissage.

C'est le cas, entre autres, de Luc Tousignant: **"Au camp d'entraînement, Galat m'a averti que j'aurais besoin de deux ou trois années d'expérience avant de devenir le quart numéro un de l'équipe, mais je crois avoir déjà devancé cet échéancier,"** indique le quart-arrière d'origine trifluvienne de passage hier dans les bureaux de la Presse Canadienne.

Tousignant n'est toutefois pas du tout prétentieux. Il sait pertinemment qu'il devra attendre qu'une blessure survienne à Johnny Evans avant d'avoir l'occasion de commencer un autre match cette saison. Et quand on lui demande d'évaluer son rendement cette année sur une échelle de un à dix, sa réponse surprend un peu:

"Deux, a-t-il dit. **Deux, pour nos deux seules victoires..."**

Tousignant était en effet aux commandes des Concordes en ces deux occasions.

Un quart francophone: une curiosité...

Le colosse de 6'4" estime toujours excellentes les chances des siens de faire partie des séries éliminatoires. Selon lui, un gain contre les Rough Riders d'Ottawa, dans le dernier duel de la campagne entre ces deux équipes et un autre contre les Lions de Vancouver ou les Roughriders de la Saskatchewan les assurera d'une place en séries.

Par contre, il préférait plutôt discuter de ce qu'il a vécu jusqu'ici avec les Concordes, parler de l'expérience d'un francophone au milieu d'un groupe d'Américains et de Canadiens anglo-saxons.

"Après avoir passé tout l'été près de mes proches à Trois-Rivières, j'ai évidemment repris un fort accent français, a-t-il révélé. **Inutile de dire que je me sentais un peu mal à l'aise au début."**

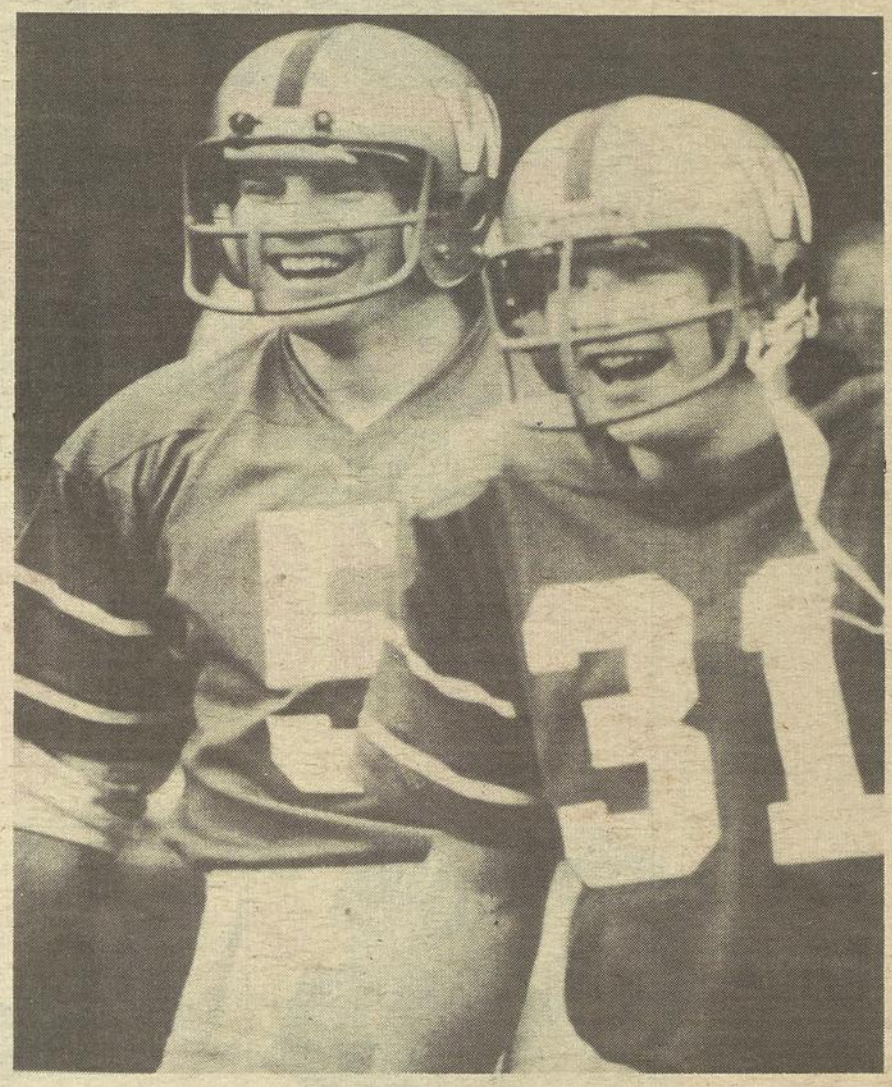
"Je me voyais épié de toutes parts, a-t-il poursuivi. **Je sentais piquer la curiosité de mes coéquipiers chaque fois que j'ouvrais la bouche".**

Les assistances

Tousignant n'est en fait déçu que d'une seule chose (en plus, bien sûr, des nombreuses défaites des siens): les faibles assistances aux matches locaux.

Mais souvenons-nous que l'ex-entraîneur Marv Levy avait déjà mentionné que le club de football montréalais de la Ligue canadienne ne remplirait pas le Stade olympique tant qu'il n'engagerait pas un quart-arrière francophone gaucher.

A ce propos, le droitier Tousignant a indiqué: **"J'y pense. Je m'entraîne même de la gauche à l'occasion..."**



Dieter Brock (à l'arrière) et Rick House ont bien raison de sourire; Brock pourrait remporter le titre de joueur par excellence de la LCF pour une troisième saison de suite.

(Photo LA VOIX DE L'EST+)

Brock encore joueur par excellence?

MONTRÉAL (PC) — Le quart-arrière Dieter Brock, des Blue Bombers de Winnipeg, aura la chance cette saison de devenir le premier joueur de l'histoire de la Ligue canadienne de football à coiffer le titre de joueur par excellence du circuit pour une troisième année consécutive.

Le vétéran de neuf saisons dans la LCF a complété 28 passes de touché jusqu'ici cette saison — le deuxième plus fort total chez les passeurs du circuit Gaudaur — pour permettre aux siens de se maintenir en tête de la division Ouest.

L'athlète de 31 ans devra cependant lutter en compagnie de trois autres quarts-arrières également nommés candidats aux trophées Schenley. Il s'agit de Tom Clements, des Tiger-Cats de Hamilton, de Conredge Holloway, des revigorés Argonauts de Toronto, et Roy Dewalt, des Lions de Vancouver.

Un trio de brillants receveurs de passes fait aussi partie de ce groupe sélect et ils pourraient présenter une vive opposition aux quarts-arrières. Ceux-ci sont Tom Scott, des Eskimos d'Edmonton, et Joey Walters, des Roughriders de Regina. Ces flanqueurs ont respectivement saisi 76 et 75 passes pour dominer la LCF dans ce domaine. L'autre receveur de passes est Nick Arakgi, des Concordes de Montréal, qui a complété 67 passes.

Les autres qui peuvent être choisi en tant que joueur par excellence au pays sont le demi à l'attaque Skip Walker, des Rough Riders d'Ottawa, et Danny Bass, le tenace secondeur de centre des Stampeders de Calgary. Ce dernier s'avère donc l'unique joueur défensif à bénéficier d'une telle considération.

Arakgi: deux chances

Arakgi, un ailier rapproché âgé de 27 ans, sera en outre le candidat des Concordes en vue du choix du joueur canadien par excellence. Celui qui a si habilement chaussé les crampons du solide Peter Dalla Riva cette saison n'est toutefois pas le seul à représenter son équipe dans deux catégories.

C'est le cas, notamment, de trois autres concurrents. Glen Jackson, des Lions, participera au concours du meilleur joueur canadien et du meilleur joueur défensif, Bass visera le titre de meilleur joueur défensif en plus de celui de joueur par excellence, et le botteur Dave Ridgway, des Roughriders de Regina, aura l'occasion d'être nommé en tant que joueur canadien par excellence et en tant que meilleure recrue.

Les autres joueurs à figurer sur la liste des meilleurs joueurs canadiens sont le flanqueur Bruce Walker, des Rough Riders, les centres-arrières Paul Pierson, des Argonauts, et Rocky DiPietro, des Tiger-Cats, ainsi que les receveurs de passes Rick House, des Blue Bombers, Brian Fryer, des Eskimos, et le joueur de ligne Doug Battershill, des Stampeders.

Parmi les joueurs de ligne, seul Doug Payton, des Concordes, a été nommé pour une troisième année consécutive pour représenter les siens aux Schenley. Tous les autres candidats de cette catégorie sont de nouvelles figures.

Il s'agit de John Blain (Vancouver), Leo Blanchard (Edmonton), Lloyd Fairbanks (Calgary), Don Swafford (Regina), John Bonk (Winnipeg), Ed Fulton (Hamilton), Roland Mangold (Toronto) et Rudy Phillips (Ottawa).

James Parker, des Eskimos, Paul Bennett, des Blue Bombers, et Mike Samples, des Roughriders, rejoindront Bass et Jackson chez les joueurs de la division Ouest contemplant le titre de meilleur joueur défensif.

NOUVEAU CONCESSIONNAIRE A GRANBY
LE TRIANON
922 Principale, Granby
L'EQUIPE DES BONS DIABLES VOUS INVITE A VENIR LES RENCONTRER.
JACQUES ARES
GERMAIN PETIT
PATRICE CHAREST
ARMAND GATIEN
PIERRE MERCIER
378-9063
PONTIAC BUICK LE TRIANON GM
L-14816

Walter et Green à Washington...
— En page 38

Les Wings, un mauvais départ
— En page 37

LE POULET DES CONNAISSEURS
LE DINER DES TRAVAILLEURS
DU LUNDI AU VENDREDI
SPÉCIAUX DU MIDI
A NOTRE SALLE A MANGER
Les Rôtisseries
LE COQ ROTI
777, rue Principale, Granby
restaurant-comptoir
LIVRAISON 378-3906
L-14814

Les Bisons visitent les Castors à St-Jean

Picard mise surtout sur l'aspect défensif

par Gaétan ROY

GRANBY — Défensive, défensive, défensive. Voilà ce dont les joueurs des Bisons entendront parler dans les deux prochaines semaines, lors des séances d'entraînement.

"Je n'admettrai jamais des résultats de 15 ou 17 buts contre nous dans un match, mentionnait le pilote Roger Picard hier matin, après un exercice de ses protégés, se rappelant le match de dimanche. **Contre des clubs très puissants, sept ou huit buts sont possibles, mais jamais plus. Actuellement, ce sont nos défenseurs qui éprouvent des difficultés.**

Mais tout le monde sur cette équipe a une responsabilité défensive".

Les Bisons mènent le circuit Rougeau dans le gênant domaine des buts accordés, avec 103 en 13 matches pour une moyenne frisant les huit par rencontre.

Hier matin, Picard s'est concentré sur ses gardiens Patrick Roy et Claude Kirouac. **"Je n'ai pas souvent la chance de travailler avec eux. J'ai surtout insisté sur leur travail avec leurs jambes sur les lancers bas. Ils sont également trop fermés et accordent trop de retour dangereux. A ce moment-ci, je ne sais pas encore qui des deux affrontera les Castors à St-Jean demain** (ce soir)".

En effet, les Bisons se rendent à St-Jean ce soir à 20h pour leur 14e joute du calendrier. Les hommes d'André Boisvert devancent les Granbyens sans la section Robert-Lebel. Les deux troupes ont marqué le même nombre de buts, soit 59.

Les Bisons tenteront de mettre fin à une série noire de six revers d'affilée.

Breton et Coutu?

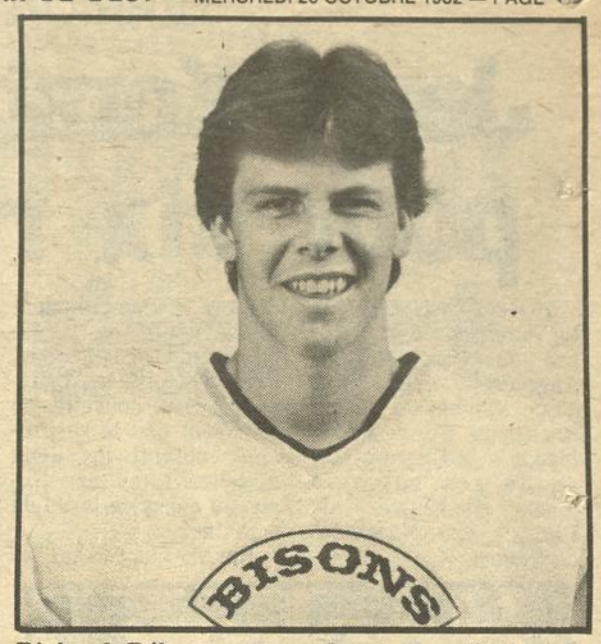
L'ailier gauche René Breton, victime d'une fracture de la mâchoire il y a une dizaine de jours, pourrait possiblement effectuer un retour ce soir à St-Jean.

De plus, Roger Picard a souligné que si son cas était réglé par la Fédération de hockey sur glace du Québec hier soir, le défenseur Serge Coutu revêtira également l'uniforme des Bisons dans la ville du Haut-Richelieu.

"Je suis très exigeant et je ne laisse rien passer, sinon on aboutit à rien. Actuellement, il y a trop d'erreurs de nonchalance. Je veux mettre dans la tête des gars qu'ils sont capables de gagner. Si nous avions un mauvais club, nous n'aurions pas eu 61 lancers vendredi dernier contre Hull et plus de 40 dimanche à Verdun. On va le remonter ce club-là, c'est certain. J'espère seulement que les dernières équipes ne s'échapperont pas trop", soutient Picard.

Le pilote a réaménagé ses trios pour le match de ce soir. Ainsi, Stéphane Lepage sera encadré de Sylvain Charland et Martin Bouliane; René Breton et Francis Lapointe joueront avec Pierre Champigny; Jacques Sylvestre et Daniel Lamirande seront secondés tantôt par Stéphane Thivierge, tantôt par Carl Vermette.

A la ligne bleue, Richard Bélanger pourrait être absent une dizaine de jours à cause d'une blessure à l'épaule, qu'il s'est infligée dimanche pendant la période de réchauffement précédent le match. **"Sylvain Roy sera là. Nous nous sommes parlés et je lui ai demandé d'y mettre plus de tigre"**, explique Picard.



Richard Bélanger sera absent une dizaine de jours à cause d'une séparation de l'épaule.
(Photo Jeannot Petit)

Pas de voyage pour les Mini-Vics cette année

GRANBY(FB) — "Nous nous sommes fait mettre sur le nez le voyage à St-Louis l'an passé lors de la campagne de financement et même si le voyage à Vancouver et Calgary n'aurait rien coûté aux Mini-Vics, nous ne voulons pas donner l'impression de gaspiller l'argent".

Le président des Mini-Vics de Granby, Jean-Claude Lévesque, explique en ces termes la décision du bureau de direction de se prévaloir d'un échange culturel du gouvernement fédéral qui aurait amené les Vics bantams et midgets dans l'Ouest canadien.

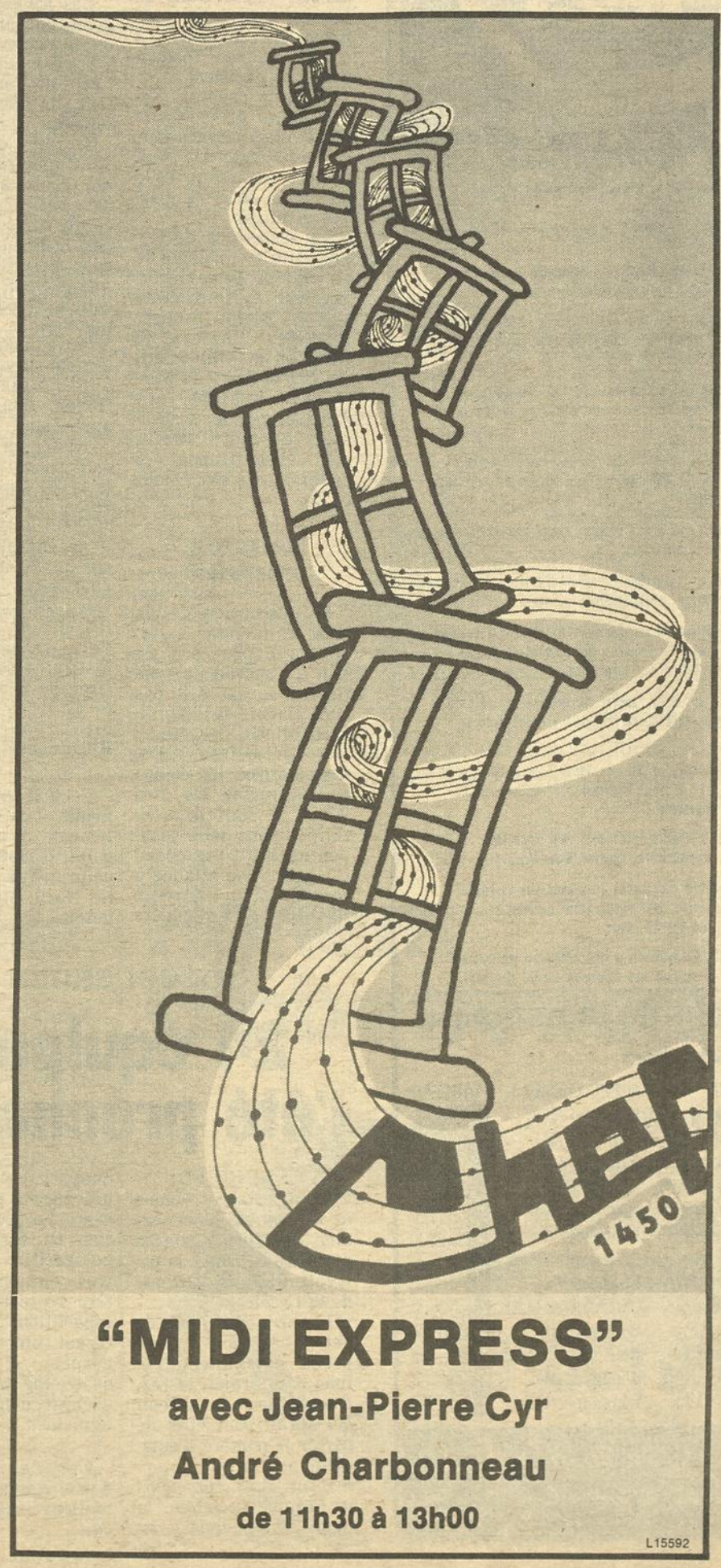
"Nous avions des démarches entreprises avec le député Jean Lapierre, mais pour cette année, nous avons décidé de laisser faire. Ca se peut qu'on y aille l'an prochain, c'est ce qu'on va discuter au bureau de direction cette semaine" de poursuivre Jean-Claude Lévesque.

Le voyage de l'an dernier auquel il fait d'autre part allusion est celui effectué par les Vics bantams à un tournoi de St-Louis en février dernier et dont le coût précise-t-il avait été défrayé par diverses activités d'auto-financement.

Jean-Claude Lévesque poursuit en notant que le voyage dans l'Ouest canadien pourrait avoir un impact utile en permettant de contacter des formations susceptibles de venir participer au tournoi national bantam de Granby qui a habituellement lieu vers la fin de janvier.

Jean-Claude Lévesque enchaîne en notant que dans la conjoncture économique actuelle, il est apparu plus sage de ne pas profiter de cette occasion. "Nous avons une image à maintenir" conclut-il.

Comme quoi, les voyages forment la jeunesse, mais à condition de ne pas en faire à chaque année...



TERRION à Toronto

Jerry Korab suspendu pour six rencontres

MONTRÉAL (PC) — Le défenseur Jerry Korab, des Kings de Los Angeles, a écopé hier d'une suspension de six matches pour avoir frappé à la figure à l'aide de son bâton le joueur de centre Dale Hunter, des Nordiques de Québec.

C'est le vice-président administratif de la Ligue nationale de hockey, Brian O'Neill, qui a annoncé cette nouvelle, en précisant que la suspension incluait les deux matches ratés par Korab au cours de la fin de semaine.

Korab, qui est âgé de 34 ans, avait reçu une pénalité de match pour cet incident survenu lors de la rencontre du 14 octobre. Hunter avait alors subi une blessure à la mâchoire qui a nécessité plusieurs points de suture.

"Même si le coup de Korab a été décrit comme une giffle donnée à l'aide de la lame de son bâton et même si le joueur a expliqué s'être vengé d'un coup subi antérieurement, il n'y a aucune justification au fait qu'il ait utilisé son bâton illégalement," a dit O'Neill en rendant public sa décision.

Selon le rapport, Korab aurait dit que l'incident était survenu parce que Hunter lui avait d'abord asséné un coup de bâton dans les parties génitales.

La suspension de Korab était la troisième de cette importance décernée par O'Neill cette saison. Blaine Stoughton, des Whalers de Hartford et Willi Plett, des North Stars du Minnesota, avaient tous deux écopé de suspensions de huit matches pour avoir frappé des adversaires avec leur bâton.

Bergeron insatisfait

La suspension de six matches imposée à Jerry Korab pour son assaut à l'endroit de Dale Hunter ne satisfait pas l'entraîneur des Nordiques, Michel Bergeron.

A son arrivée à Detroit hier, où son équipe doit affronter les Red Wings ce soir, il a déclaré qu'une telle punition ne suffit pas quand il s'agit d'une attaque à coup de bâton contre un rival, pas plus d'ailleurs que les suspensions de quelques parties infligées à Blaine Stoughton et Willi Plett pour des gestes similaires.

Par ailleurs, à Détroit, l'entraîneur des Red Wings, Nick Polano ne comprend pas ce qui arrive à son équipe qui n'a pas encore triomphé cette saison en six départs, se contenant d'un seul match nul.

Terrion à Toronto

Les Kings de Los Angeles ont annoncé hier qu'ils avaient cédé Greg Terrion aux Maple Leafs de Toronto en retour de compensations futures.

Terrion, qui est âgé de 22 ans, fût le deuxième choix au repêchge des Kings en 1980. Il avait porté l'uniforme des King au cours des deux dernières saisons, marquant 27 buts et récoltant 47 passes en 134 matches.

Cette année, les Kings avaient envoyé Terrion à leur filiale de New Haven, dans la Ligue américaine.

"Terrion a prouvé qu'il pouvait jouer dans la LNH, mais avec l'addition des jeunes Bernie Nicholls et Doug Smith, il ne cadrait plus dans nos plans d'avenir," a dit George Maguire, le vice-président et directeur-gérant des Kings. **Cette transaction permettra possiblement à Greg de demeurer dans la LNH et sera également bénéfique aux Kings dans l'avenir."**

Terrion se joindra aux Maple Leafs immédiatement, a précisé Maguire, et devrait être en uniforme ce soir, contre les North Stars du Minnesota.

Hockey sélect

Flash-Sélect

1. Montréal l'a emporté 5-1 à Boston, un peu plus tôt cette saison.
2. Une première confrontation entre «parents pauvres» du hockey professionnel.
3. Buffalo, une équipe peu expérimentée, contre Toronto, une équipe dont la défensive éprouve de la difficulté.
4. New York (R) salue le retour de Hedberg et Nilsson; une semaine complète de repos pour Québec.
5. L'ancienne concession du Colorado surprend; New York (I) est une proie difficile devant ses supporteurs.
6. Plusieurs nouvelles figures dans les deux camps; un premier affrontement.
7. Calgary: un quatrième match d'affilée à l'étranger et Pittsburgh, un troisième en quatre jours.
8. L'acquisition de Langway et Engblom a raffermi la défensive du Washington; celle du St. Louis est bien servie par Lapointe.
9. Chicago: fin d'une série de quatre matches à l'étranger. Les deux équipes auront joué la veille
10. En 81-82, un dossier de 19-6-7 pour Montréal et de 13-11-8 pour Buffalo contre les clubs de leur division.
11. Pittsburgh a déjà encaissé une première défaite, à domicile, contre New York (R), 5-3.
12. Philadelphie est aussi constant sur la route qu'à domicile; Winnipeg joue devant ses partisans depuis plus de 15 jours.
13. En 81-82, Edmonton a présenté un palmarès de 20-7-5 contre les équipes de sa division.

Matchs de la semaine

Dates: 30-31 octobre

	VISITEURS	ÉQUIPES LOCALES	TABLEAU
1	Boston (BO)	Montréal (MT)	1 G P N
2	Détroit (DE)	Hartford (HA)	2 G P N
3	Buffalo (BU)	Toronto (TO)	3 G P N
4	New York R (NR)	Québec (QU)	4 G P N
5	New Jersey (NJ)	New York I (NI)	5 G P N
6	Philadelphie (PH)	Minnesota (MI)	6 G P N
7	Calgary (CL)	Pittsburgh (PT)	7 G P N
8	Washington (WA)	St-Louis (SL)	8 G P N
9	Chicago (CH)	Los Angeles (LA)	9 G P N
10	Montréal (MT)	Buffalo (BU)	10 G P N
11	Pittsburgh (PT)	New York R (NR)	11 G P N
12	Philadelphie (PH)	Winnipeg (WI)	12 G P N
13	Vancouver (VA)	Edmonton (ED)	13 G P N

Les modalités d'encaissement des lots paraissent au verso des fiches de sélection.

loto-québec

Soccer senior

24 équipes l'été prochain?

ST-CÉSAIRE(FB) — Une importante réunion de la ligue de soccer senior Richelieu-Yamaska aura lieu ce soir à la polyvalente P.-G. Ostiguy de St-Césaire.

L'ordre du jour de cette assemblée comprend notamment l'étude d'un projet de restructuration du circuit qui aurait pour effet de porter le nombre d'équipe de neuf à 24.

C'est ainsi que selon la formule proposée, la ligue serait divisée en quatre sections, comprenant six équipes chacune. La première section en serait une de compétition; deux autres seraient à caractère récréatif avec une répartition des équipes tenant compte de la géographie, alors que la quatrième serait formée exclusivement d'équipes féminines.

Les représentants d'une vingtaine de formations seront sur place.

Les sports en chiffres



SERIE MONDIALE

Mardi
Milwaukee 10 St-Louis 0
Mercredi
Milwaukee 4 St-Louis 5
Vendredi
St-Louis 6 Milwaukee 2
Samedi
St-Louis 5 Milwaukee 7
Dimanche
St-Louis 4 Milwaukee 6
(Milwaukee mène la série 3-2)
Mardi
Milwaukee à St-Louis
Mercredi
(Si nécessaire)
Milwaukee à St-Louis 20h20



LIGUE CANADIENNE

Conférence de l'est

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Toronto	14	7	6	1	357	376	15
Hamilton	13	6	6	1	326	344	13
Ottawa	13	3	10	0	286	383	6
Montréal	13	2	11	0	199	411	4

Conférence de l'ouest

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Winnipeg	14	11	3	0	406	295	22
Calgary	14	8	5	1	359	379	17
Edmonton	13	8	5	0	451	273	16
Vancouver	13	8	5	0	376	314	16
Regina	13	5	7	1	344	329	11

Samedi
Calgary à Ottawa
Edmonton à Winnipeg
Dimanche
Vancouver à Hamilton
Montréal à Regina

Les meneurs

	T	C	PL	S	PTS
Ridgway, S	0	25	35	11	141
Cutler, E	0	48	25	15	138
Kennerd, W	0	43	25	17	135
Ruoff, H	0	25	28	17	126
Passaglia, V	0	40	21	10	113
Hay, C	0	37	22	6	107
Organ, O	0	28	22	8	102
Sweet, M	0	11	22	14	91
S. Walker, O	12	0	0	0	72
Scott, E	12	0	0	0	72
Key, V	12	0	0	0	72
Greer, T	11	x1	0	0	68
And'shyn, T-E	0	24	11	9	66
Sykes, C	10	0	0	0	60
Minter, T	9	x2	0	0	58
Goodlow, W	8	0	0	0	48
Fernandez, V	7	x1	0	0	44
Miller, W	7	0	0	0	42
J. Edwards, S	7	0	0	0	42

x — Converti de deux points.

TOUCH-FOOTBALL

Division Fontaine

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Tav. Sportifs	10	8	2	0	350	47	16
Dupont Sports	10	5	4	1	194	176	11
Aldex	10	4	6	0	152	227	8
Sports Experts	10	2	7	1	117	239	5

Division Dubuc

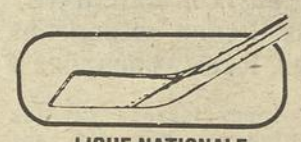
	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Peinture Dumas	10	10	0	0	402	32	20
Cantine Ben	10	5	5	0	124	215	10
Multi-Service	10	3	7	0	79	204	6
Club IBM	10	2	8	0	67	320	4

Dimanche
(Finale consolation)
Dupont Sports 19 Multi-Service 0
(Finale)
Peinture Dumas 13 Tav. Sportifs 20

LIGUE SCOLAIRE DU CENTRE DU QUEBEC

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Drummondville	6	6	0	0	143	38	10
Granby	6	4	2	0	166	57	8
Victoriaville	6	3	3	0	118	85	6
Sorel	6	1	5	0	90	166	2
Beloeil	6	1	5	0	60	220	2

Samedi
(Fin de la saison régulière)
Drummondville 42 Beloeil 0
Victoriaville 27 Sorel 16
Samedi
(Demi-finales)
Sorel vs Drummondville
Victoriaville vs Granby



LIGUE NATIONALE

CONFERENCE PRINCE DE GALLES
Division Charles Adams

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	6	5	1	0	31	18	10
Boston	6	3	1	2	20	21	8
Buffalo	6	2	3	1	29	26	5
Québec	6	2	3	1	27	29	5
Hartford	5	1	2	2	19	20	4

Division Lester Patrick

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
NY Islanders	6	5	1	0	29	14	10
Philadelphie	7	5	2	0	29	24	10
New Jersey	7	3	1	3	25	23	9
Washington	5	2	3	0	18	25	4
NY Rangers	7	2	5	0	24	30	4
Pittsburgh	6	1	4	1	19	31	3

CONFERENCE CLARENCE CAMPBELL
Division James Norris

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Minnesota	6	5	0	1	32	19	11
Chicago	6	4	1	1	29	25	9
St-Louis	7	3	4	0	23	24	6
Toronto	6	0	4	2	17	25	2
Détroit	6	0	5	1	12	31	1

Division Connie Smythe

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Los Angeles	6	3	1	2	21	18	8
Winnipeg	6	3	2	1	30	20	7
Edmonton	7	2	3	2	35	39	6
Calgary	7	2	4	1	34	36	5
Vancouver	6	1	4	1	18	23	3

Lundi
Philadelphie 1 New Jersey 3
St-Louis 3 Minnesota 4
Mardi
Boston à Calgary
Vancouver à NY Islanders
Mercredi
Montréal à Washington
Québec à Détroit
Hartford à Edmonton
Buffalo à Chicago
Vancouver à NY Rangers
St-Louis à Pittsburgh
New Jersey à Los Angeles
Minnesota à Toronto

Les compteurs

		B	A	Pts
Gretzky	Edm	6	11	17
Ciccarelli	Min	9	5	14
P. Stastny	Qué	8	3	11
McDonald	Edm	7	4	11
Wickenheiser	Mon	6	5	11
Lafleur	Mon	5	6	11
Bossy	NYI	6	4	10
Anderson	Edm	5	5	10
Kurri	Edm	5	5	10

Compteurs du Canadien

	B	A	Pts
Doug Wickenheiser	6	5	11
Guy Lafleur	5	6	11
Keith Acton	2	4	6
Bob Gainey	2	3	5
Mario Tremblay	2	3	5
Steve Shutt	2	3	5
Pierre Mondou	2	2	4
Mark Napier	2	2	4
Mats Naslund	2	2	4
Ryan Walter	2	2	4
Mark Hunter	2	1	3
Gilbert Delorme	1	2	3
Robert Picard	0	3	3
Larry Robinson	0	3	3
Réjean Houle	1	1	2
Guy Carbonneau	0	2	2
Gaston Gingras	0	2	2
Craig Ludwig	0	2	2
Dan Daoust	0	1	1

LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUEBEC

Division Robert Lebel

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Laval	14	12	2	0	102	46	24
Verdun	13	10	3	0	101	60	20
Longueuil	13	8	4	1	71	74	17
Hull	13	6	7	0	90	82	12
St-Jean	13	5	7	1	59	81	11
Granby	13	2	11	0	59	103	4

Division Frank Dilio

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Shawinigan	14	9	5	0	73	62	18
Trois-Rivières	13	6	7	0	68	67	12
Drummondville	13	5	8	0	63	79	10
Québec	14	5	9	0	62	76	10
Chicoutimi	13	4	9	0	75	93	8

Lundi
Shawinigan 4 Laval 7
Mardi
Hull à Chicoutimi
Drummondville à Longueuil
Mercredi
Hull à Québec 19h30
Granby à St-Jean 20h
Verdun à Trois-Rivières 19h45

Compteurs des Bisons

	B	A	Pts
Jacques Sylvestre	10	15	25
Daniel Lamirande	10	12	22
Martin Bouliane	5	14	19
Francis Lapointe	6	9	15
Stéphane Thivierge	6	9	15
Jocelyn Gauvreau	4	8	12
Stéphane Lepage	2	8	10
Serge Tessier	4	5	9
Pierre Champigny	3	6	9
Sylvain Charland	3	5	8
Carl Vermette	1	4	5
Richard Bélanger	1	3	4
Sylvain Roy	1	2	3
René Breton	1	1	2
Mario Canuel	0	2	2
Sylvain Harvey	0	2	2
René Paquin	0	2	2

Compteurs de la LJMQ

		B	A	Pts
Lemieux, M.	Lav	22	29	51
Turgeon, S.	Hul	14	32	46
Vilgrain, C.	Lav	13	27	40
Lafontaine, P.	Ver	13	24	37
Cool, J.-M.	Ver	17	14	31
Doucet, B.	Hul	15	16	31
Benoît, G.	Sha	15	15	30
Adey, P.	Hul	11	19	30
Simard, S.	Chi	14	15	29
Roy, D.	Ver	5	24	29

LIGUE AMERICAINE

Division Nord

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
N.-Ecosse	6	4	1	1	29	19	9
Maine	3	3	0	0	12	4	6
Fredericton	4	3	1	0	18	10	6
Sherbrooke	5	2	2	1	21	19	5
Moncton	6	2	4	0	18	19	4
Adirondack	5	1	4	0	13	21	2

Division Sud

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Hershey	4	4	0	0	19	4	8
New Haven	5	3	1	1	18	14	7
St. Catharines	6	3	2	1	27	18	7
Springfield	6	2	4	0	14	22	4
Rochester	5	1	3	1	12	18	3
Binghamton	7	1	5	1	18	30	3
Baltimore	4	1	3	0	7	18	2

Lundi
Hershey 5 Sherbrooke 1
Mercredi
Baltimore à Moncton

HOCKEY-EPONGE LICI

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Agropur	3	3	0	0	17	10	6
Ferme Ménard	3	2	1	0	16	9	4
Cabana Auto	3	1	2	0	10	16	2
Nadeau Auto	3	0	3	0	9	17	0

Les compteurs

	B	A	Pts
R. Lussier	8	3	11
F. Landry	7	1	8
L. Talbot	3	5	8
D. Massé	2	6	8

Samedi
Agropur 5 Cabana Auto Pièces 4
Ferme Ménard 5 Nadeau Auto 3
Samedi
Nadeau Auto vs Cabana Auto 15h
Ferme Ménard vs Agropur 16h
(Au Palais des sports de Granby)

Le club des experts ?



Ce lanceur droitier a connu la meilleure saison de sa carrière en 1969 en remportant 25 victoires et a remporté un autre gain au cours de la Série mondiale lors de la victoire surprise des Mets de New York aux dépens des Orioles de Baltimore. Il a aussi obtenu le trophée Cy Young à trois reprises, dont en 1969. Qui est il?
Réponse demain.
Réponse d'hier: Ken Holtzman.

N.D.L.R.

Avis à toutes les équipes sportives de Granby et la région: LA VOIX DE L'EST+ se fait un plaisir de publier les classements. Il suffit de les faire parvenir à la Rédaction de LA VOIX DE L'EST+, 136 Principale, Granby, J2G 2V4, aux soins du directeur de la section sportive, André Cyr...



Le sport au Cegep

avec Luc Rousseau



Morin se dit très satisfait

A leur première sortie officielle, les hommes de Pierre Morin ont subi un revers de 96-72 face aux Volontaires de Sherbrooke, considérés comme étant une des bonnes équipes du circuit collégial AA en basket-ball masculin.

Malgré la défaite, Morin se dit satisfait. **"Ce qui me dérange, c'est que nous nous sommes laissés battre par la réputation de Sherbrooke, les gars manquaient d'entrain pendant l'échauffement et ils n'ont pas donné le rendement dont ils sont capables. Par contre l'attaque fut assez forte, 72 points contre une équipe comme Sherbrooke c'est respectable, et un autre point positif c'est que les joueurs ne lancent pas pour rien, ce qui nous donne une efficacité d'attaque supérieure à 50%".** En prévision des prochains matchs, Morin compte bien améliorer la défensive de son équipe, ainsi que les reprises de balles autour des paniers.

Hand-ball: victoire

Dans une partie où régnait la nervosité, les Inouk ont pris la mesure des Filons du collège de Thetford-Mines, 19 à 18, à leur premier match. Dans l'ensemble, l'instructeur Gérard Massé se dit satisfait du travail de son équipe. **"Les gars ont affiché une bonne défensive face aux gros attaquants de l'équipe adverse. C'est certain qu'on aurait pu faire mieux, mais il faut tenir compte du fait qu'il s'agissait du premier match officiel cette saison et en plus, on le disputait face à nos partisans",** affirme Massé. Les joueurs ne chômeront pas durant la semaine de relâche puisque six entraînements et une partie hors-concours sont au programme cette semaine.

Les prochains matches

Voici dans l'ordre chronologique, les rencontres auxquelles les représentants du collège doivent prendre part.

Premièrement, l'équipe de hand-ball reçoit la visite des Maskas de St-Hyacinthe ce midi au gymnase du collège. Puis, jeudi soir, les équipes féminine et masculine de basket-ball seront les hôtes des Electriks de Shawinigan: la première partie débutera à 19h15. Samedi, les Inouk du volley-ball se rendront à Québec, alors que le collège de Limoilou sera le site du premier tournoi officiel de la saison.

Collégialement parlant

— Avez-vous entendu parler d'une tempête de poivre dans une cantine du centre-ville? Non! Demandez à Daniel Bissonnette de quoi il s'agit...

— Claude Nadeau est vraiment l'homme à tout faire dans l'équipe de basket-ball masculin. Il est gérant, soigneur et il traîne même un plâtre à sa cheville au cas ou quelqu'un se blesserait...

— Le mystère plane à l'intercollégial. Pourquoi certains instructeurs ont-ils des rideaux dans leurs voitures?

Une chance pour les Nordiques

Les Red Wings, un bien piètre départ

par André BELLEMARE

DÉTROIT (PC) — Les Red Wings de Détroit connaissent un début de saison affreux avec cinq revers et un verdict nul en six rencontres mais les Nordiques se méfient de cette équipe qu'ils rencontreront ce soir à l'arena Joe Louis.

Les hommes de Michel Bergeron traversent eux aussi une période léthargique mais qui n'a rien de comparable avec celle des Red Wings. Tout en espérant profiter des moments difficiles de Détroit pour retrouver le bon chemin, les Québécois sont bien conscients que leurs rivaux mettront tout en oeuvre devant leurs partisans pour remporter un premier gain cette saison.

"Détroit pourrait bien sortir très fort et j'imagine qu'il va nous donner du fil à retordre mais je dois dire que mon équipe sera prête en sautant sur la glace là-bas", a dit l'entraîneur Michel Bergeron hier.

"Nous venons de connaître deux bons exercices et l'état d'esprit est très bon. Il faut arrêter de nous regarder et commencer à jouer du bon hockey".

Marc Tardif, qui a raté le match de samedi contre Philadelphie à cause d'un malaise à l'aine, reviendra au jeu et Bergeron a l'intention de l'utiliser sur un trio en compagnie de Wilfrid Paiement et Jacques Richard.

Ces trois-là ont très bien travaillé à l'exercice d'hier et leur entraîneur n'est nullement inquiet. Paiement connaît des problèmes mais il conserve une attitude positive. Richard est revenu de Fredericton vendredi dernier et il a disputé un bon match contre les Flyers samedi, comptant même son premier but de la saison à sa première partie.

Les congés

Les joueurs ont obtenu congé dimanche et ils en mériteront d'autres au cours de la saison. Michel Bergeron est d'avis qu'un congé de temps à autre, loin de la patinoire, ne peut qu'apporter des dividendes à l'équipe.

Il en veut pour illustration le comportement de ses hommes après la journée de relaxation de dimanche. **"Il ne faut pas exagérer sur l'aspect du conditionnement physique. Il vient un temps où les joueurs ont atteint une excellente condition et ce n'est pas un exercice de plus qui les rendra meilleurs",** a expliqué Bergeron.

"Au cours d'une journée de match, ne soyez pas surpris si des réguliers ne patinent pas le matin. Ca ne servirait à rien de les faire travailler en plus ces journées-là, ils ne feraient que se fatiguer".

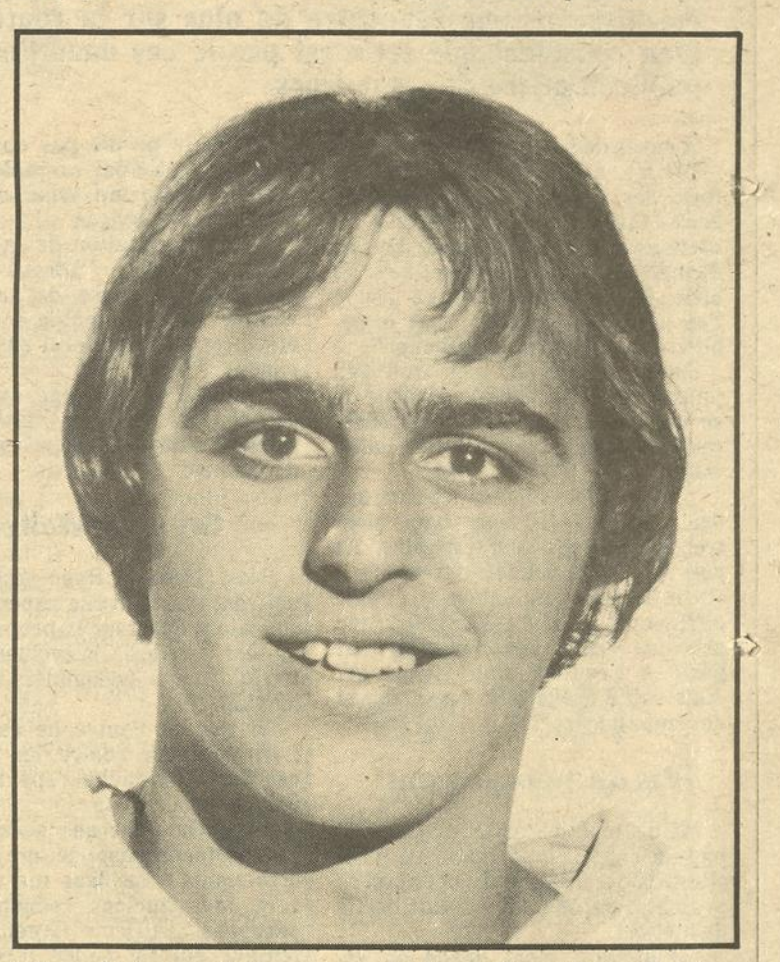
L'an dernier, les dirigeants ont bâclé une importante transaction avec les Sabres de Buffalo de qui ils avaient obtenu notamment Danny Gare et Jim Schoenfeld. Mais l'équipe a continué de rencontrer bien des difficultés à aligner les triomphes.

En ce début de saison, les Wings ont déjà subi deux humiliantes défaites par blanchissage de 8-0 contre Winnipeg et 6-0 aux mains des Blues de St-Louis. Ils n'ont marqué que 12 buts et en ont alloué 31 en six parties.

"Mais il ne faudrait pas pécher par excès de confiance et trop se fier à ces statistiques", a commenté Normand Rochefort.

"Il ne faut jamais se laisser aller contre qui que ce soit dans la ligue. Si on est trop confiant, on se fait jouer de vilains tours et c'est certain que l'équipe voudra tout donner devant ses partisans pour mettre fin à ses déboires", a ajouté le défenseur des Nordiques.

Après le match, les Québécois reviendront dans la Vieille capitale pour y recevoir jeudi les Pingouins de Pittsburgh qui ne connaissent guère un plus brillant début de saison que Détroit avec seulement une victoire en six parties.



"Il ne faut pas pécher par excès de confiance", confie Normand Rochefort. (Photo LA VOIX DE L'EST+)

Alfa et Euro Racing: entente

PARIS (AFP) — Alfa Romeo fournira des moteurs à Euro-Racing la saison prochaine en championnat du monde de Formule un, à la suite d'un accord réalisé avec cette écurie, avec laquelle la firme italienne a déjà conquis trois titres en Formule 3, ont annoncé mardi à Paris les responsables d'Alfa Romeo France.

Les pilotes pressentis seront de préférence de nationalité italienne et on estime généralement dans les milieux de la Formule un qu'Andrea De Cesaris devrait de nouveau courir pour Alfa Romeo. En revanche, rien n'est décidé en ce qui concerne Bruno Giacomelli.

Hors-jeu

Soirée de fin de saison du Cosmos

GRANBY(FB) — L'organisation du Cosmos de Granby tiendra sa soirée annuelle de fin de saison samedi, à la Ruche.

Dans un premier temps, un souper réservé aux joueurs, instructeurs et gérants des différentes formations de soccer aura lieu à compter de 17h.

Par la suite, à 20h, tous les parents des joueurs et les partisans qui ont suivi les activités des équipes au cours de la saison sont invités à participer à cette fête qui sera marquée par une activité spéciale.

Un film relatant les principaux faits saillants de la dernière Coupe du monde de soccer disputée en Espagne sera présenté.

LES
Harlem Globetrotters®
AU
PALAIS DES SPORTS DE SHERBROOKE
MERCREDI, 20 OCTOBRE,
19H.30
Prix de groupe pour 20 personnes et plus.
Inf.: (819) 565-5850



Billets en vente au Palais des Sports
L15584

Le Canadien face aux Caps à Washington

Un retour à la source pour Green et Walter

par Guy ROBILLARD

MONTRÉAL (PC) — Même si l'instructeur Bob Berry insiste pour dire que le match contre les Capitals ne constitue qu'une rencontre de plus sur la route, il est bien conscient que tel n'est pas le cas dans l'esprit du public et même de ses joueurs.

A cause de LA transaction.

"Il n'y a aucun doute, a-t-il admis: les joueurs impliqués dans cette tansaction vont vouloir en mettre plein la vue... ce qui devrait donner un bon match de hockey. Et bien sûr, je m'attends à ce que si l'on perd, les journalistes et le public nous rappellent cet échange".

Berry ne craint pas que ses joueurs se retiennent de frapper ou se ménagent quand ils approcheront les Engblom, Jarvis et Langway.

"Non, répète-t-il, les joueurs des deux équipes voudront trop montrer ce dont ils sont capables. Et puis les professionnels ont appris à vivre des cas semblables. La seule différence, c'est qu'il est très peu probable qu'un coup vicieux soit porté à l'endroit d'un joueur qui était votre coéquipier il y a si peu de temps encore".

Pas de ménagement

Même réaction chez les joueurs: pas de coup salaud, mais on n'hésitera pas à frapper si l'occasion se présente, parce que cela fait partie du métier.

"D'ailleurs, c'est quand on essaie de jouer mollement que les blessures surviennent", note le robuste Ryan Walter qui, tout comme Rick Green, en sera à sa première expérience d'évoluer contre d'anciens coéquipiers.

Bob Gainey souligne un autre point intéressant: **"Nous nous respectons trop**, explique-t-il. **Des types comme Jarvis, Engblom et Langway seraient déçus si nous ne jouions pas contre eux avec la même intensité que d'habitude.**

"Mais je ne dis pas qu'avec un pointage de 8-2 par exemple, je n'amortirai pas une mise en échec contre un d'entre eux..."

Même explication de la part de Robert Picard: **"Disons que si Doug Jarvis passe de mon côté vers la fin d'un match à pointage élevé, je ne l'écraserai pas dans la bande.**

"Mais si le pointage est 2-1, je devrai faire mon jeu", dit-il en reprenant sans le savoir les paroles de Gainey.

Green et Walter

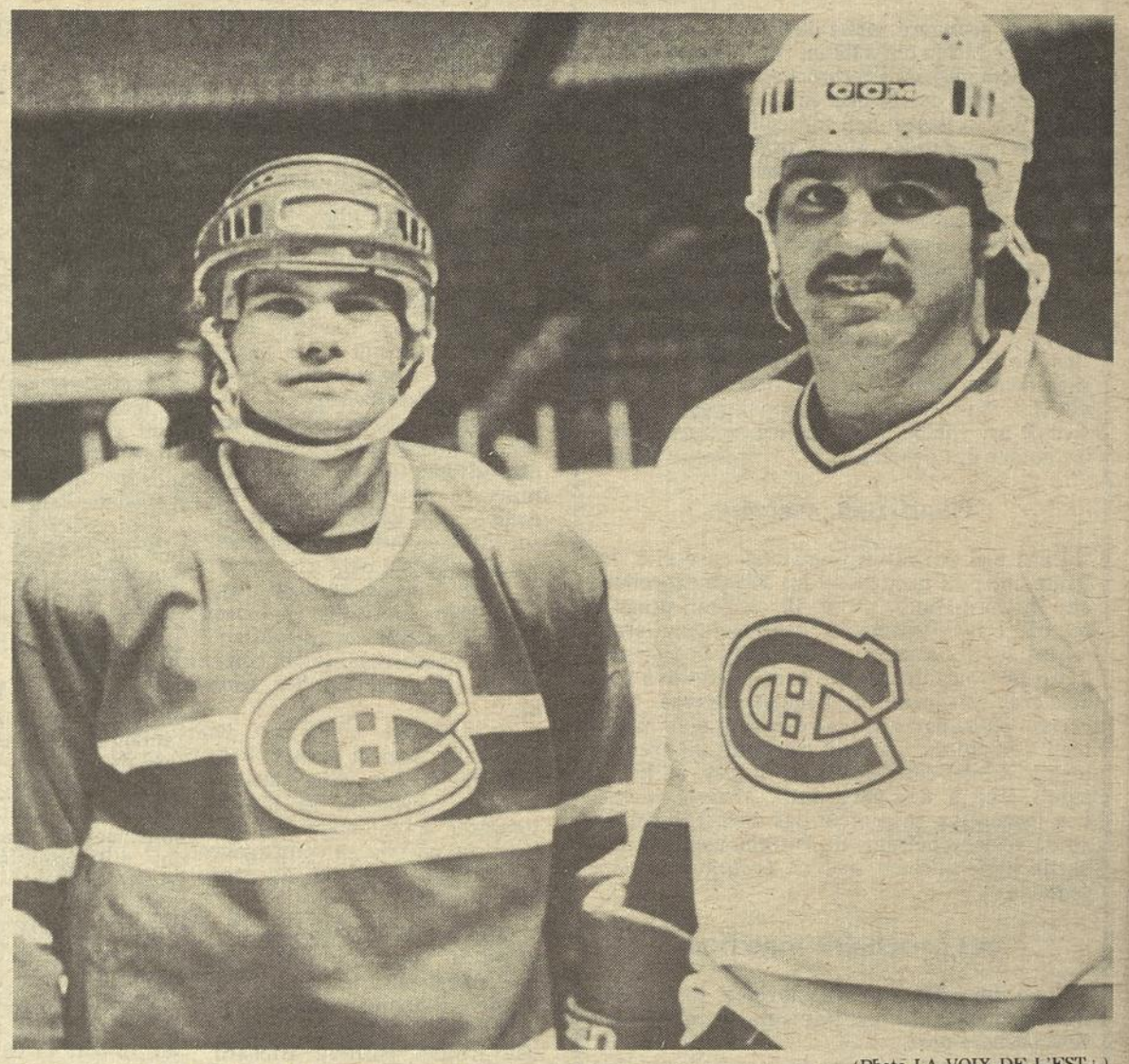
Rick Green et Ryan Walter connaîtront une nouvelle expérience ce soir alors que pour la première fois de leur carrière, ils évolueront contre d'anciens coéquipiers, à Washington.

Ni l'un ni l'autre ne cache que l'affrontement contre les Capitals revêtira un cachet spécial pour eux.

"Avec la fiche que nous présentons actuellement, je me sentirai diablement bien dans ma peau devant mes anciens coéquipiers et partisans", affirme Green, un défenseur qui fut solide à ses deux premiers matches dans l'uniforme du Tricolore.

Green ignore quelle sera la réaction de la foule à son égard, mais il s'attend à un accueil plus chaleureux à l'endroit de Walter.

"Ryan, explique-t-il, **a été élu le joueur le plus populaire de l'équipe par les partisans"**. Et un compteur de 38 buts sera toujours plus populaire qu'un arrière-garde au style défensif.



(Photo LA VOIX DE L'EST+)

Ryan Walter et Rick Green auront l'occasion d'affronter leurs anciens coéquipiers ce soir...

Motivation supplémentaire

"Washington, c'est fini pour moi. Maintenant, notre vie est ici, à Montréal", affirme pour sa part Walter, qui dit ne s'être entretenu qu'avec un seul ex-coéquipier, l'excellent Mike Gartner, depuis qu'il a été échangé: **"Et ce fut surtout pour régler la vente de ma maison".**

Il ne cache pas néanmoins qu'il compte de bons amis là-bas, mais il voit là une source supplémentaire de motivation: **"Je veux vraiment les battre"**, dit-il.

"C'est un fait, admet Green, **qu'un joueur se surpasse souvent contre son ancienne équipe. Vous voulez montrer à votre ex-employeur ce que vous êtes capables de faire".**

Mais il y a une nuance importante dans le cas de Walter et Green.

Ni l'un ni l'autre ne tient rigueur à cet ex-employeur de les avoir échangés.

Même qu'ils sont plutôt reconnaissants.

Larry Robin son est du voyage...

MONTRÉAL (PC) — L'état de santé de Larry Robinson s'est amélioré et il est du voyage à Washington et Philadelphie, mais on ne décidera qu'aujourd'hui s'il sera de l'alignement contre les Capitals.

Berry ne décidera également qu'aujourd'hui du choix de son gardien: **"Le facteur important à considérer**, note-t-il, **est que nous avons à disputer trois gros matches** (Washington, Philadelphie... et Québec) **en quatre soirs".**

Prolétaires de la terre, unissez-vous: Robert Picard, représentant du Canadien au sein de l'Association des joueurs, a répété ses explications au sujet des matches contre les Soviétiques le 31 décembre: ce ne sont que certaines équipes qui affrontent les Soviétiques et les profits sont répartis entre la Ligue nationale, les propriétaires des formations impliquées, les Soviétiques et l'Association des joueurs. Alors pourquoi les joueurs qui se dévouent (obligés par leur propre syndicat et leur employeur...) n'auraient-ils pas droit à une compensation quelconque?

Statistiques

La Ligue nationale a émis des statistiques complètes hier. On y apprend que Peter Stastny domine les meilleurs compteurs du circuit avec une moyenne de réussite de 44,4%, grâce à huit buts en seulement 18 tirs. Les autres plus précis sont Michael Bossy (40%), Guy Lafleur (33,3%), Dino Ciccarelli (29,6%). Wayne Gretzky ne frappe que pour 22,2%, en neuvième place, avec six buts en 27 lancers, le cinquième plus fort total, sur un pied d'égalité avec Dino Ciccarelli, après le défenseur Doug Wilson et Paul Gardner (31), Dale Hawerchuk (29) et l'étonnant Normand Léveillé (28).

Mais le joueur le plus précis est Pierre Giroux, des Kings de Los Angeles, qui a réussi un but à l'aide d'un lancer, une moyenne de 100%.

Autres statistiques: avec quatre buts sur les jeux de puissance, Lafleur n'est devancé que par la recrue Bernie Nichols (6), des Kings, et Lanny McDonald (5). Butch Goring, lui, a déjà réussi trois buts en désavantage numérique.

Nichols a réussi au moins un but à ses cinq derniers matches (7 en tout), un sommet dans la ligue jusqu'ici, tandis que Wayne Gretzky, qui d'autre, a obtenu au moins une mention d'assistance, donc un point, à chacun des sept matches des Oilers d'Edmonton depuis le début de la saison. Un départ tranquille...

Dernière statistique, mais non la moins significative: il y avait 13 journalistes professionnels locaux à un simple exercice du Canadien hier au Forum, soit beaucoup plus que pour un match éliminatoire dans le cas de la majorité des équipes de la Ligue nationale.

La Série mondiale de baseball

Les Cardinals victorieux... plus QU'UN MATCH!

ST-LOUIS — La pluie s'est mise de la partie de façon régulière, hier au Busch Memorial Stadium de St-Louis, ce qui n'a pas empêché les Cards de faire un pas vers les honneurs de la Série mondiale... puisqu'au moment d'aller sous presse, les hommes de Whitey Herzog avaient pris une avance de 8-0...

On en était alors à la sixième manche. Et la pluie venait d'interrompre le match pour la deuxième fois.

Les Cards ont ouvert la marque à la deuxième manche. Après deux retraits, Iorg y est allé d'un double dans le coin du champ gauche quand Ben Ogilvie, après une longue course, n'a pu maîtriser la balle. Willie McGee a par la suite atteint le premier but quand son coup — qui semblait facile à saisir — est passé sous le gant de l'inter Robin Yount. Sur le jeu, Yount a été débité d'une erreur et Iorg est venu compter le premier point du match. Pour les Brewers, il s'agissait d'une huitième erreur au cours de la Série mondiale. McGee est venu compter le deuxième point des siens sur un coup sûr de George Hendrick dans la droite.

Le jeu au marbre semblait donner l'avantage aux Brewers, mais le receveur Ted Simmons n'a pu contrôler la balle alors que McGee glissait.

A leur retour à la plaque, en troisième, les Cards ont failli encore capitaliser. Lonnie Smith a atteint le premier but quand le joueur de troisième-but Jim Gantner a échappé un roulant qui semblait facile. Gantner a lancé la balle en retard à Don Sutton qui couvrait le premier but et pour lui, il s'agissait d'une quatrième erreur dans la classique. Avec Ken Oberkfell à la plaque, Lonnie Smith a volé le deuxième.

Après un retrait, Keith Hernandez a frappé un roulant, ce qui a amené Smith au troisième. Avec George Hendrick au marbre, Lonnie Smith a tenté de voler le marbre mais il a été déclaré retiré sur un bon tir de Don Sutton à Ted Simmons. Pourtant, il semblait sauf à la reprise télévisée.

A la quatrième, les Cards ont poursuivi avec trois points George Hendrick, a débuté avec un simple au centre. Avec Darrell Porter au marbre, l'arbitre du marbre Evans a appelé une feinte illégale contre Don Sutton, ce qui a poussé Hendrick au deuxième. (Il s'agissait de la 15e feinte illégale de l'histoire des Séries mondiales, la première depuis celle de Scott McGregor, des Orioles de Baltimore en 1979).

Avec un compte d'une balle et une prise, Porter a alors frappé la balle par dessus la clôture du champ droit, ce qui donnait une avance de 4-0 aux Cardinals.

Dan Iorg a ensuite frappé un triple dans le coin du champ droit et après le retrait de McGee au champ intérieur, Tom Herr a executé un amorti suicide parfait, faisant marquer Iorg.

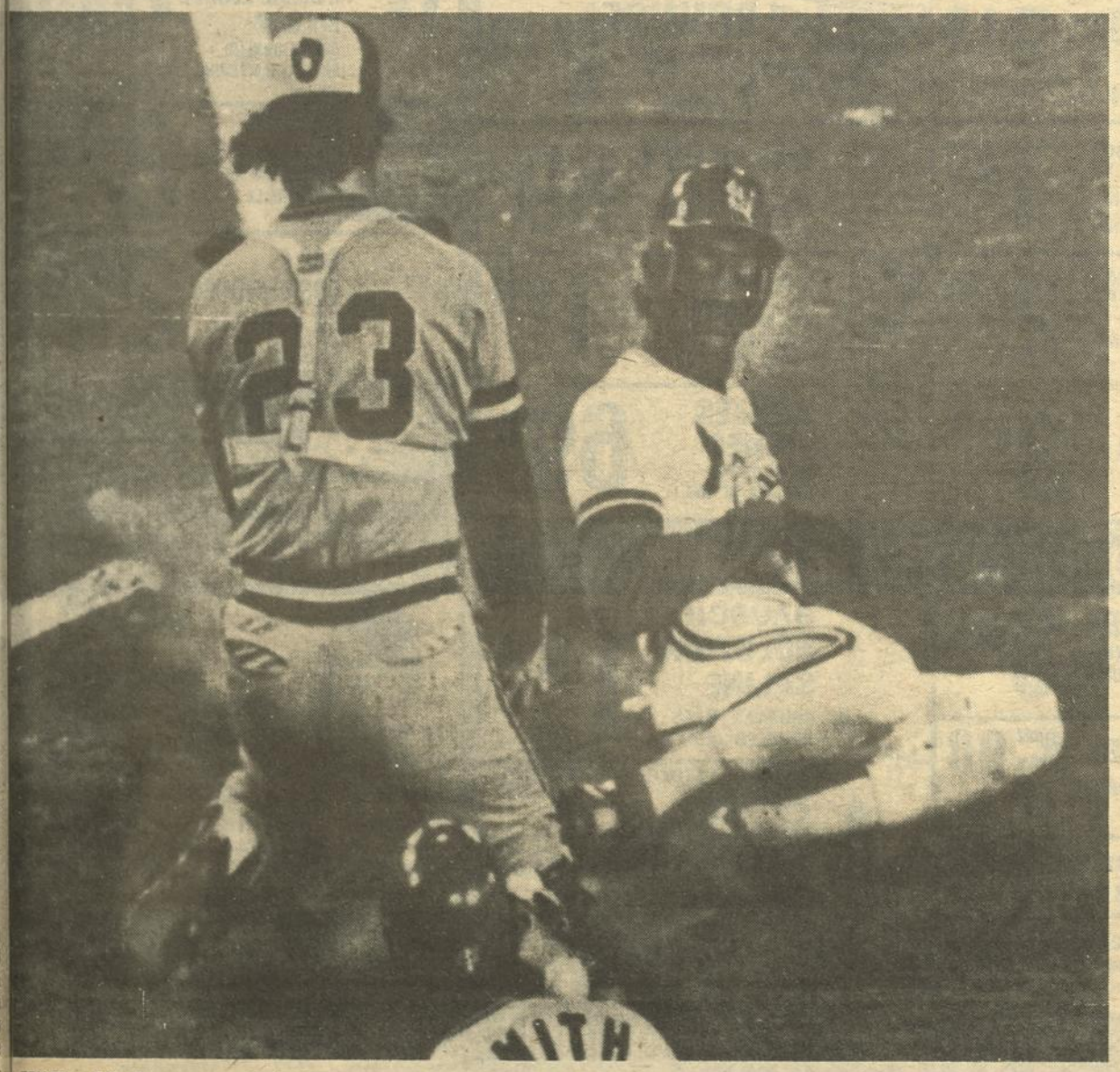
La cinquième manche a débuté sous la pluie. Une forte pluie.

Lonnie Smith a frappé un simple sur la ligne du champ droit, contournant le premier dans le but de se rendre au deuxième, mais changeant d'idée... Ken Oberkfell a frappé une balle à Don Sutton, et sur le relais à Cecil Cooper, Smith a atteint le deuxième. Keith Hernandez a alors sauté sur un tir de Sutton (avec un compte d'une balle et deux prises) et a frappé un retentissant circuit loin par dessus la clôture du champ droit. C'était alors 7-0.

Après le coup d'Hernandez, le champ intérieur a été recouvert de la toile protectrice à cause de la pluie qui tombait avec une trop forte intensité.

Après un délai de 26 minutes, on a continué à jouer... mais pas pour longtemps!

Après un autre point des Cards en sixième, la pluie est revenue hanter les joueurs et les amateurs. Et au moment d'aller sous presse, c'était 8-0 pour les Cards.



Willie McGee a profité de sa rapidité à la deuxième manche pour compter à la suite d'un double de Tom Herr. (Photo LA PRESSE CANADIENNE)



A Baltimore, Don Stanhouse a été placé sur la liste de repêchage par les Orioles. Tout comme Ross Grimsley, d'ailleurs... (Photo LA VOIX DE L'EST+)

AASE absent en '83?

ANAHEIM, Californie (AP) — L'as releveur Don Aase des Angels de la Californie, au rancart une bonne partie de la saison 1982 en raison d'une blessure au coude droit, a subi avec succès une intervention chirurgicale, mais les autorités médicales prévoient qu'il ne sera pas en mesure d'officier au monticule la saison prochaine.

Aase est âgé de 28 ans. En 1981, il a présenté une fiche de 4-4 avec 11 matches sauvegardés et une moyenne de 2.35 points mérités. En 1982, il a été limité à 52 manches, une fiche de 3-3, quatre victoires protégées et une moyenne de 3.46 points mérités.

Grimsley et Stanhouse: out

A Baltimore, les Orioles ont soumis hier les noms des lanceurs Ross Grimsley et Don Stanhouse à la liste de repêchage en vue de leur donner leur congé sans condition.

En 1982, Grimsley (32 ans) a conservé un dossier de 1-2 et une moyenne de 5.25 points mérités par match, à titre de lanceur de longue relève.

Stanhouse (31 ans), a subi une défaite et a présenté une moyenne de 5.40 points mérités, en 17 présences au monticule.

Les deux artilleurs ont jadis porté l'uniforme des Expos de Montréal.

17 PHARMACIES

Cumberland

Des économies 7 jours par semaine

FANTASTIQUE!
LIFEBUOY

SAVON DEODORANT
PAQUET BONI
3 PAINS
95¢

INCROYABLE!
SCOPE

GARGARISME ET
RINCE-BOUCHE
500 mL
1.95

IMBATTABLE!
ALL

DETERGENT POUR
LAVE-VAISSELLE
1.8 kg
3.49

SUPER-PRIX!
HI-DRI

ESSUIE-TOUT
IMPRIME
2 ROULEAUX
95¢

ECONOMISEZ TOUS LES JOURS AVEC LES PRODUITS CUMBERLAND.

100% GARANTIE
BAS-CULOTTE CUMBERLAND
Si vos bas-culotte Cumberland se déchirent ou se démaillent, Cumberland les remplacera sans poser de questions! Conservez votre coupon de caisse.
PARTIR DE **1.39**

CUMBERLAND
SHAMPOOING
CONTRE LES
PELLICULES 350 mL
1.97

CUMBERLAND
DISSOLVANT
POUR VERNIS A
ONGLES 110 mL
89¢

CUMBERLAND
PATE D'IHLE
550 g
3.99

CUMBERLAND
VITADAY
100 COMPRIMES
1.66

CUMBERLAND
VITAMIN C
100 mg
500 COMPRIMES
2.98

CUMBERLAND
CALCIUM
LACTATE
100 COMPRIMES
1.44

CUMBERLAND
HUILE DE FOIE DE MORUE
500 mL
2.98

M. NET
NETTOYANT
TOUT USAGE
1 LITRE
1.89

BABY'S OWN
SAVON POUR
BEBE PAQUET
BONI 4 PAINS
89¢

HUMIDIFIER VOTRE INTERIEUR A BON COMPTE

HANKSCRAFT
HUMIDI-
FICATEUR
VAPORISEUR
Modèle No 5593
12.99 PIECE

HANKSCRAFT
HUMIDI-
FICATEUR
A VAPEUR FRAICHE
Modèle No 241
24.99 PIECE

JERGENS
LOTION POUR PEAU
SECHE 400 mL
1.79

STAYFREE
MINI-SERVIETTES AVEC
OU SANS DESODORISANT
BOITE DE 30
2.29

DRY LOOK
FIXATIF SEC REG.,
X-FIXATIF 250 mL
2.19

BOUNCE
ASSOUPLISSANT
SENTEUR REG.
OU INODORE
2.79

PHILLIPS
LAIT DE MAGNESIE
REG., MENTHE. 350 mL
1.49

DR. WEST
BROSSE A DENTS,
DOUCE, MOYENNE,
DURE PIECE
69¢

IMAGINE
ATOMISEUR POUR LE
CORPS TIRANA, ADAGIO,
JOVIALLE 100 mL
2.49

LAURA SECORD
MINI-TABLETTES
ASSORTIES 270 g
1.99

DOWNEY
ASSOUPLISSEUR
DE TISSUS
3 LITRES
3.69

CARTES FICHES
3 x 5 #360-R
PAQUET DE 100
69¢

SUPER SPECIAUX DE NOTRE BOUTIQUE DE COSMETIQUES

L'OREAL PREMIERE PERM
PERMANENTE AVEC
BARRIERE PROTEC-
TRICE 1 APPLICATION
3.99

REVLON
COMPOSE EUROPEEN
AU COLLAGENE LOTION
50 mL OU CREME
30 mL PIECE
6.99

Maybelline
"BLOOMING CO-
LORS" COLLECTION
D'OMBRES A PAU-
PIERES PIECE
2.99

L'OREAL ELSEVE BALSAM
CONDITIONNEUR
APRES-SHAMPOOING
400 mL
2.49

SESSU
CIRE EPILATOIRE
ENTIEREMENT
NATURELLE
200 g
8.95

SAC A COSMETIQUES EN ACETATE LEGER PIECE
2.49

EMBALLAGE CADEAU GRATUIT
DANS TOUS NOS MAGASINS!

TOUT CE DONT VOUS AVEZ BESOIN POUR VOS VERRES DE CONTACT...

NORMOL
SOLUTION DE
RINCAGE STER
POUR LENTILLES
SOUPLES 240 mL
2.66

SOACLENS
SOLUTION DE MOUILLAGE ET DE TREMPAGE POUR LENTILLES RIGIDES 120 mL
2.44

LENSRINS
SOLUTION POUR LENTILLES
SOUPLES 237 mL
2.29

HYDROCARE
SOLUTION NETTOYANTE
POUR LENTILLES SOUPLES
240 mL
3.33

HYDROCARE
RECHANGE 12 SEMAINES
24 COMPRIMES
5.98

VISINE GOUTTES
POUR LES YEUX 15 mL
1.77

BAUSCH & LOMB
SOLUTION SALINE
POUR LENTILLES
SOUPLES 240 mL
1.99

BAUSCH & LOMB
SOFLENS
SOLUTION DE TREMPAGE 240 mL
3.33

BARNES-HIND
SOLUTION DE CONSERVATION ET DE
RINCAGE POUR LENTILLES SOUPLES 240 mL
2.88

PHOTOS COULEURS!

COMPAREZ ET ECONOMISEZ!

	DIRECT FILM	CUMBERLAND
12 POSES	7.81	4.49
20 POSES	11.59	7.69
24 POSES	12.99	8.99
36 POSES	18.37	12.99

☆PROCEDE C-41 COMPARAISON FAITE EN MAI 82

OUI! NOUS DEVELOPPONS LE FILM-DISQUE DE KODAK

La vente commence mercredi le 20 octobre et se termine mardi le 26 octobre 1982 ou jusqu'à épuisement des stocks. Tous les articles ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins. Les photographies figurent à titre d'illustration seulement. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités par client.

10% D'ESCOMPTE TOUS LES DIMANCHES!
Oui, tous les dimanches, obtenez 10% d'escompte SUPPLEMENTAIRE sur nos bas prix de tous les jours. PLAZA GRANBY, 338 ST-JACQUES, GRANBY.

HEURES D'OUVERTURE:
Lun., Mar., Mer. 9:00 a.m. - 9:00 p.m. Jeu., Ven. 9:00 a.m. - 10:00 p.m.
Samedi: 9:00 a.m. - 6:00 p.m. Dimanche: 9:30 a.m. - 6:00 p.m.

PLAZA GRANBY
338 St-Jacques
GRANBY
372-4447-48

VISA MasterCard